

**CUANDO TODOS LO DICEN... no hay duda**  
  
**Herodia**  
 y nada más

Agencia oficial:  
 MAGANTO, Príncipe, 16. MADRID

# PUEBLO

AÑO XX  
 NUMERO 6.191  
 1,50 PESETAS

Director: Emilio Romero

MADRID  
 MIERCOLES, 29  
 JULIO 1959

Depósito Legal, M. 16.—1958

Narváz, 70 \* Apartado número 517 \* Teléfono (centralita) 25-61-32



## Nixon, en Sverdlovsk

Fue recibido por el alcalde de la ciudad y otras jerarquías soviéticas

ESTOCOLMO, 29.—El vicepresidente de los Estados Unidos, Nixon, ha salido de Novosibirsk, por vía aérea, para Sverdlovsk, después de un día de visita a la capital de la Siberia occidental. Dos horas después de haber salido de Novosibirsk, el vicepresidente Nixon ha tomado tierra en Sverdlovsk, donde fue recibido por el alcalde de la ciudad y otras jerarquías soviéticas. (Efe.)

# Estabilización económica: Tema fundamental de la sesión de ayer de las Cortes Españolas

Hoy ha sido aprobada la ley de Orden Público, que fué defendida por el ministro de la Gobernación



**Navarro:**  
 Objetivos de la estabilización:  
 Mantenimiento de los precios en el interior y fortaleza de la peseta en el exterior

de los precios en el interior y fortaleza de la peseta en el exterior

- ◆ Los aumentos de precios en algunos productos y servicios son consecuencia directa y lógica de la devaluación de la peseta y afectan exclusivamente a
- ◆ Productos petrolíferos
- ◆ Ferrocarriles
- ◆ Teléfonos
- ◆ Tabacos

- ◆ El Gobierno pondrá los medios necesarios para luchar contra las formaciones monopolísticas o las coaliciones empresariales que puedan formarse.
- ◆ La contención del crédito es la corrección que la economía impone a los que no supieron medir el corto alcance de los momentos fáciles.
- ◆ Nadie puede llamarse a engaño: el Gobierno ya advirtió que íbamos hacia la liberalización del comercio exterior.
- ◆ Este proceso de liberalización pretende deshacer todas las posiciones especulativas que se hayan podido crear en los tiempos de escasez.

**Ullastres:**  
 La liberalización del comercio exterior alcanza a un cincuenta por ciento de nuestras importaciones



de un cincuenta por ciento de nuestras importaciones

Entre otros productos liberalizados figuran:

- ◆ Piezas de recambio.
- ◆ Piezas de repuesto.
- ◆ Productos semimanufacturados.
- ◆ Materias primas diversas
- ◆ Bienes de consumo.
- ◆ Utillaje industrial.

- ◆ En un plazo de año y medio o dos años equilibraremos nuestra balanza de comercio y de pagos.
- ◆ Está prevista la lucha antimonopolística frente a las coaliciones económicas que pudieran presentarse en los sectores comerciales.
- ◆ El resultado de las futuras cosechas será un factor importante en la marcha de nuestro plan de estabilización.
- ◆ Los empresarios extranjeros montarán en España industrias que han de llenar de bienes no sólo a España, sino a otras muchas naciones.

(Información y texto de los discursos, en páginas interiores.)

## SIGNIFICATIVA ALZA DE LA PESETA EN ZURICH (uno de los mercados más prudentes del mundo)

ZURICH, 29.—La peseta se ha cotizado esta mañana en Zurich a 13,70, es decir, por encima de la cotización oficial. En efecto, para obtener un franco suizo, la cotización oficial fija en 13,72 la cantidad de pesetas que hay que entregar. Hoy, en el mercado libre, sólo había que entregar 13,70 pesetas. Desde que se fijó el nuevo tipo de cambio de la peseta, el pasado día 20, hoy es el primer día que la peseta tiene en el mercado de Zurich una cotización más favorable que la oficial, como había venido ocurriendo en otros mercados, entre ellos, el de Nueva York, el de París y el de Milán. En los círculos financieros se atribuye especial importancia a este hecho, ya que Zurich está considerado como uno de los mercados más prudentes del mundo. (Contesa.)

## HA FRACASADO LA "EXPEDICION ANIBAL"

## EL ELEFANTE «YUMBO» REGRESA A SU ZOO ITALIANO



\* El elefante "Yumbo" ha desistido de la aventura de cruzar los Alpes por el camino que siguió Anibal. No ha podido alcanzar el puerto de Chapier y ha cruzado a Italia por el paso del Paraíso. (Crónica, en la pag. 5.)

## LANGARICA, EN MADRID

Ha llegado a Madrid el seleccionador nacional de ciclismo, para ultimar los detalles de la selección española que participará en los Campeonatos del mundo.

### BAHAMONTES Y SUAREZ FIRMARON UN DOCUMENTO

por el que se comprometían a renunciar a todos sus honorarios si alcanzaban alguno de los tres primeros puestos.

### EL SECRETO DEL TRIUNFO

ha sido mimar a Federico como a un niño, convivir con él.

### PUEBLO

da a conocer, en páginas interiores, las primeras declaraciones de Langarica al llegar a Madrid, en reportaje del popular locutor Mariano de Córdoba.

UN magnífico escritor, Francisco de Cossío, justamente honrado con el título de «periodista de honor», vuelve a referirse, en un artículo publicado en el número de «ABC» correspondiente al pasado domingo, al problema de la huida hacia la ciudad de las gentes del campo. Y lo hace señalando que «uno de los problemas más graves de España es el absentismo, la emigración de los hombres del campo a la ciudad. Ahora Madrid celebra con júbilo el haber llegado a los dos millones de habitantes. Buena lección el conocer un censo de los emigrantes campesinos, atraídos por las luces de la ciudad, y que sería conveniente reintegrar a los puntos de su origen, porque «los pueblos, inmutables en su fisonomía antigua, se van despoblando. La ciudad, con sus lujos, les ofusca y atrae. Cuando se acaban estos viejos, ¿quién ayudará?»

Con todos los respetos y admiración para tan ilustre escritor y compañero, encontramos su tesis algo exagerada, por las siguientes razones: que nos permitimos puntualizar: Primero, porque el fenómeno de la concentración ciudadana no es privativo de España, sino universal. Los hom-

## PUNTUALIZACIONES

### ABSENTISMO RURAL

bres de todo el mundo prefieren vivir en esta época en ciudades y no en el campo. Hay que pensar que no lo hacen por capricho o irracionalmente, sino porque la ciudad es la forma de vida que mejor puede satisfacer hoy las necesidades espirituales y materiales del hombre moderno. Esto no quiere decir que nosotros defendamos las exageradas proporciones adoptadas por tal tendencia en países que no son España. Ni pensamos que sea conveniente la concentración de los habitantes de un Estado en su capital (caso, por ejemplo, de la República Argentina), ni creemos que resulten deseables las macrópolis (tipo Nueva York, Londres o Tokio, por ejemplo). Menos ciudades millonarias y más ciudades próximas al medio millón de habitantes, dicen los urbanistas. Porque parece evidente que a la hora de

elegir, todos están de acuerdo en despreciar la aldea, ya que ésta se encuentra imposibilitada por su pobreza para sostener el mínimo de servicios que necesita el hombre actual para mantener su condición de ser civilizado. Resulta además que el campo de nuestro país, en concreto, no puede mantener a todos sus habitantes. No puede mantenerlos hoy porque sus condiciones económico-sociales son deficientes. Y seguirá sin poderlos mantener el día de mañana, pese a que dichas condiciones sean mejoradas. Si España crece demográficamente, seguirá produciéndose un exceso de población campesina, que no podrá ser absorbida por los pueblos y aldeas y que tendrá que emigrar a las ciudades en busca de esos lujos que se llaman luz eléctrica constante (y, por ende, radio,

televisión, cine), escuelas, centros superiores de enseñanza, dispensarios y hospitales, jardines y paseos con gente y música, etc., etc. Lujos que, parece inútil esforzarse en demostrarlo, nunca podrán tener las aldeas ni los pueblos, entre otras cosas porque resultaría antieconómico montarlos allí. Uno de los problemas que tiene planteados España, puntualizamos, es el de distribuir su población. Este problema no se resuelve reintegrando a sus puntos de origen a los hombres que emigran hacia las ciudades, ya que, por desgracia, gran parte de los pueblos de España, pese a su olor, color y sabor literario, no pueden mantener más habitantes de los que ya tienen. La solución de este problema, como hace tiempo se viene ensayando, consiste en crear ciudades, muchas ciudades de 10.000, 30.000, 100.000 habitantes, en lugares propicios y suficientes. Y si los viejos pueblos se quedan solos, puntualizamos, es señal de que no sirven para dar de vivir a sus pobladores. Y si no sirven para eso, qué es lo que justifica su existencia, ¿vamos a sacrificarnos en mantenerlos por simples consideraciones históricas o literarias?

La sesión de hoy del pleno de las Cortes

Es aprobada la ley de ORDEN PUBLICO, que fué defendida por el ministro de la Gobernación

El hombre del tiempo

BAJARA ALGO LA TEMPERATURA



ladísima, de carácter local, poco probable.

♦ **EL RESTO DE ESPAÑA.**—En el litoral cantábrico, con alguna alternativa poco duradera, seguirán con nubes abundantes, chubascos ocasionales. Independientemente podría surgir algún núcleo tormentoso muy disperso y aislado por puntos de la mitad norte. Y nada de particular por el resto. En definitiva, predominio del tiempo bueno. Y un ligero descenso de temperatura, debido al viento de componente Norte. Y con esto hay que conformarse y darse por contentos con que no nos sople el viento Sur, que es el que nos asa.

Mariano MEDINA

A TRAVESO ayer la Península Ibérica, de suroeste a nordeste, una perturbación tan energética como pequeña en extensión. Incrustado en niveles altos, en la corriente general de vientos del suroeste pasó como una exhalación. Sus efectos sólo se pusieron realmente de manifiesto en forma de tormentas o chubascos de tipo tormentoso desde la cordillera Central hacia el nordeste de la Península, para ir mejorando a medida que pasaban las horas, el primer tramo de tal zona e imperando en Cataluña. Hubo un rato de máxima actividad para luego decrecer ésta rápidamente. Fué entre Madrid y Barcelona, hasta el punto de que un avión tipo "Convair", con radar detector de tormentas y defensa de todo tipo, hubo de volverse a Madrid. Sin embargo, pocas horas después, aviones inferiores en posibilidades hicieron ese vuelo sin apenas obstáculos.

♦ **CORRIENTE DEL NORTE.** Pasamos ahora a una situación en que los vientos dominantes serán de componente Norte en las capas bajas de la atmósfera. Pero sin tener correspondencia en niveles altos, donde la corriente seguirá siendo del Oeste, con condiciones ligeramente favorables a la inestabilidad. Así, la situación Norte en niveles bajos será débil.

♦ **FRENTE CALIDO HACIA GALICIA.**—A la costa atlántica de Galicia y la mitad norte de la costa portuguesa se acerca el extremo sur de un frente cálido. Habrá, pues, abundancia de nubes bajas y lloviznas o nubes débiles ocasionales. Por los altos niveles, tal frente progresará hacia el interior de la Península a impulsos del viento reinante de Poniente. No podrá ocurrir lo mismo junto al suelo, pues los vientos ya he dicho que deben ser del Norte. En consecuencia, en la cuenca del Duero, posiblemente en el Centro y casi en Extremadura, se ven aumentos considerables en la cantidad de nubes, pero predominando con mucho las nubes altas y de altura media, sin mayores consecuencias, como no fuera alguna ligera llovizna als-

A las once menos cuarto de esta mañana se reanudó la sesión plenaria de las Cortes. El presidente, don Esteban Bilbao, concedió la palabra al señor Vizcaino Casas que, por la Comisión especial, defiende el proyecto de ley de Orden Público. El señor Vizcaino hizo un resumen de la labor realizada para llegar al dictamen de la ley. Estudió detalladamente las vicisitudes por que ha pasado el mismo.

A continuación hizo uso de la palabra el presidente de las Cortes, don Esteban Bilbao, que pronunció unas sentidas frases en homenaje a los procuradores fallecidos, teniente general Saliquet y don Luis Suárez Llanos, presidente que fué de la Diputación de Pontevedra. Refiriéndose al primero, dijo que sus hazañas militares son de sobra conocidas, por lo que sería prolijo hacer historia de ellas. "Fué—dijo—un lealísimo servidor del Candillo y jamás regateó sacrificios al cumplimiento del deber. Saliquet era un gran soldado y éste es el mejor elogio que se puede hacer a un hombre de armas. El señor Suárez Llanos fué, asimismo, un excelente colaborador en los tra-

bajos de las Cortes ocupando cargos de gran responsabilidad, que cumplió lealmente."

A continuación habló el ministro de la Gobernación, que defendió, en primer término, el proyecto de ley sobre tráfico de carreteras, exponiendo brillantemente su visión de cómo debe llevarse a cabo este importante medio para que la carretera no sea un lugar en donde la circulación se lleve a cabo con dificultad. Después se refirió al proyecto de ley sobre Orden Público.

Define cuáles son las características de este proyecto de ley, que se compone de cinco capítulos. Recuerda con horror los sucesos de Oviedo, detallando las terribles consecuencias que tuvo aquello para la política de España y la seguridad de los españoles. Manifiesta que a esta ley no hay que temerla, sino que es necesario que todo el mundo la conozca, para su mejor cumplimiento. Al fin y al cabo, es un arma que permite a los españoles tener la seguridad de que serán defendidos. Seguidamente, es aprobada la ley, y los procuradores aplauden al ministro por su brillante intervención.

A continuación interviene el señor Fernández Hernández, que por la Comisión de Justicia defiende el dictamen sobre compilación del Derecho Civil de Vizcaya y Alava. Hace una brillante exposición de lo que significa este proyecto de ley, y manifiesta que en el mismo se ha recogido el espíritu que es necesario tener presente siempre en estas disposiciones. A continuación interviene el ministro de Justicia, quien comienza diciendo que de todos es conocida la coexistencia de regímenes jurídicos forales que constituyen una realidad, por su arraigo, y que merecen el respeto de todos. Estas instituciones no son, por consiguiente, reminiscencias, y el legislador estimó que deben conservarse. Señala que esto ha dado lugar a un problema que aún no había sido resuelto. La depuración de estos derechos hispánicos tenía que ser abordada, y lo ha sido por nuestro Régimen. Se refiere al Congreso de Derecho Civil celebrado en Zaragoza, durante el cual se propugno que se recogieran en un código común los derechos hispánicos que más se atemperasen a las circunstancias morales y sociales de nuestra época, ya que en nuestro Código Civil de 1889 no se tuvieron en cuenta aquellas formas de derecho específicas de cada región, sin perjuicio de que éstas se reintegrasen en órbitas más amplias. De ahí que con este proyecto de ley se quiera llenar ese vacío.

Propugna por la creación de un Código General que recoja a todo cuanto afecta a las propias bases de nuestra sociedad, el camino, dice, ya ha sido emprendido con leyes y disciplinas jurídicas en materia social, agraria, registro civil y otras que se han dictado y que constituyen un hito importante para llegar al Código Civil General, gran obra codificadora. Se refiere al contenido específico del proyecto de ley. El Derecho foral constituye un modelo de ley agraria al servicio de la concentración familiar, puede servir al legislador actual para dictar disposiciones que permitan unir modos legislativos para llegar a ese Código General. Su idea suprema es la de evitar la división del caserío, vinculación de los bienes y razas que evite la división del caserío que constituye el medio de la unidad vizcaína. El ministro termina solicitando que sea aprobado el proyecto de ley, y así se hace. Al terminar su discurso, el ministro fué largamente aplaudido.

Seguidamente se procedió a la aprobación de créditos extraordinarios y suplemento de créditos, así como a dar cuenta de los decretos ministeriales que figuraban en el orden del día.

La sesión de las Cortes se levantó a las dos menos cuarto de la tarde.

El texto íntegro de los discursos será facilitado mañana a nuestros lectores.



El ministro de la Gobernación, señor Alonso Vega, durante su discurso. (Foto Verdugo.)

Se celebran en las islas Hawaii (50 estado norteamericano) las primeras elecciones

HONOLULU (Estados Unidos), 29.—Un noventa por ciento de los 183.000 electores de las islas Hawaii tomaron parte en las primeras elecciones, celebradas ayer, de este 50 Estado norteamericano. De acuerdo con los datos de que se dispone hasta ahora, los demócratas han conseguido el único escaño de la Cámara de Representantes y van en cabeza de la elección de uno de los dos senadores, así como también, aunque por pequeño margen, en la de gobernador del nuevo Estado. Los republicanos llevan ventaja en el otro puesto del Senado y en el de vicegobernador.

El representante demócrata elegido, Daniel K. Inouye, tiene treinta y cuatro años y perdió un brazo en acción de guerra en la segunda guerra mundial. De ascendencia japonesa, es el primero de esta raza en el Congreso norteamericano.

El candidato demócrata Oren E. Long va muy por delante del republicano Wilfred Tsukiyama en una de las elecciones para el Senado.

En la votación para el puesto de gobernador—la única en la cual ambos candidatos eran de raza europea—, el demócrata John A. Burna lleva solamente 233 votos al republicano William F. Quinn.

Por otra parte, el republicano Hiram Fong, un millonario chinoamericano, está a punto de conseguir el otro de los dos escaños senatoriales puestos en juego, pasando a ser el primero de su raza que tome asiento en el Congreso de los Estados Unidos.

Finalmente, James Kealoha, republicano, único candidato entre los que aspiran a estos puestos principales—de ascendencia indígena hawayana, va por delante en el escrutinio, con bastante ventaja sobre el demócrata Mitauyuki Kido para el puesto de vicegobernador. (Efe.)

DATOS METEOROLOGICOS

TEMPERATURAS.—Treinta y ocho grados justos marcó el termómetro, a las cuatro y diez de ayer tarde; ésa fué la máxima de la jornada. La mínima fué de 17,8 grados, que se midió a las siete menos veinte de esta mañana.

Jaén es, una vez más, la capital más calurosa del país, con 41 grados. León vuelve a ser la más fría, con 12 grados.

PRESIONES.—706,1 y 708,6 milímetros han sido las marcas barométricas respectivas de ayer, a las siete de la tarde, y de hoy, a las siete de la mañana.

¿Conoces ya el Montepío del servicio doméstico? No olvides que empieza a funcionar en octubre y que te proporciona una serie de beneficios que hasta ahora no habías disfrutado.

SOLIS, EN EL PALACIO DE LOS DEPORTES



A primera hora de la mañana de hoy, el ministro secretario general del Movimiento efectuó una visita a las obras del Palacio de los Deportes, que se construye en el solar de la antigua plaza de toros. Le acompañaban en su visita el alcalde de Madrid, conde de Mayalde; delegado nacional de Educación Física y Deportes, señor Elola, y la mayoría de los presidentes de las Federaciones deportivas.

(Foto Albero y Segovia.)

barajas estación aérea.

Movimiento de aviones previsto para mañana

**LLEGARAN DE:**  
 Barcelona: Aviaco, 3,45—Nueva York-Lisboa: T. W. A. 9,00, 7,50.—Las Palmas: Iberia, 9.—Sevilla: Iberia, 9,25.—Málaga: Iberia, 9,25.—Valencia: Iberia, 9,35.—Barcelona: Iberia, 9,40.—Córdoba: Aviaco, 9,50.—Nueva York: Iberia, 10,15.—Lisboa: T. A. P., 10,15.—Sevilla: Iberia, 12,20.—Granada: Aviaco, 14,30.—Barcelona: Iberia, 14,30.—Roma: Aerolíneas Argentinas: 14,30.—Hamburgo—Frankfort: Lufthansa, 14,40.—Tánger: Iberia, 14,50.—Palma de Mallorca: Iberia, 15,20.—Méjico-Lisboa: Guets Aerovías, 15,50.—París: Air France, 16.—Bruselas: Sabena, 16.—Málaga: Iberia, 16,15.—Caracas-Lisboa: K. L. M., 16,35.—París: Air France, 16,45.—Lisboa: T. A. P., 18,10.—Estocolmo-Niza: S. A. S., 18,10.—Londres: Aviaco, 18,45.—Valencia: Iberia, 19.—San Sebastián: Iberia, 19.—Zurich—Ginebra: Avialco, 19.—Roma: Iberia, 19,20.—Sevilla, Iberia, 19,30.—San Sebastián: Aviaco, 19,30.—Alicante: Aviaco, 19,30.—Palma de Mallorca: Iberia, 19,40.—Barcelona: Iberia, 19,50.—Santiago: Iberia, 14,30.—Sevilla: Iberia, 20,05.—Barcelona: Iberia, 20,10.—Ginebra-Barcelona: Iberia, 21.—Roma: T. W. A. 901, 21,05.—Montreal-Lisboa: Canadian Pacific, 21,55.—Frankfort - Barcelona: Iberia 22.

**AGENCIAS DE ADUANAS:**  
 Mañana, domingo no abren sus oficinas las Agencias de Aduanas. Sin embargo despacharán de modo excepcional las mercancías que no admiten aplazamientos: animales vivos, flores frescas etc.

**LO QUE PASO EN BARAJAS:**  
 ♦ Un avión especial ha traído esta mañana de los Estados Unidos a un grupo de 90 estudiantes, que durante un año cursaron estudios en aquel país. Vienen entre ellos 32 españoles, que han permanecido, durante todo ese tiempo, alojados en casas de familias norteamericanas.  
 ♦ De Barcelona ha llegado el capitán general de Cataluña, teniente general Martín Alonso.  
 ♦ Salió hacia Caracas el actor de cine español Jorge Mistral. El motivo de su viaje es para actuar en el cine venezolano.  
 ♦ Ha marchado a Palma de Mallorca la canzonetista sudamericana Carmen de Veracruz.  
 ♦ Ha salido hacia París la actriz mejicana Rosita Arenas, que fué despedida en el aeropuerto por el productor de cine Cesáreo González.

SERVICIO DE AUTOBUSES:

Salidas de Cibele: 8,15, 9,15, 10,15, 11,15, 12,15, 13,15, 15,15, 16,15, 17,15, 18,15, 19,15, y 20,15.  
 Salidas del aeropuerto: 8,45, 9,45, 10,45, 11,35, 12,45, 13,45, 14,45, 16,45, 17,45, 18,45, 19,45 y 20,45.  
 Precio del billete: 6,50 pesetas cada servicio.

SALDRAN PARA:

Alicante: Aviaco, 8.—Sevilla: Iberia, 8.—Sevilla: Iberia, 8,20.—Roma: T. W. A. 900, 8,35.—Málaga: Iberia, 8,40.—Barcelona: Iberia, 9.—Ginebra: Iberia, 10.—Barcelona: Iberia, 10,20.—Tánger: Iberia, 10,15.—Niza-Amsterdam: K. L. M., 10,20.—Londres: Iberia, 10,30.—Palma de Mallorca: Iberia, 10,40.—Lisboa: T. A. P., 11,05.—San Sebastián: Aviaco, 11,10.—Granada: Aviaco, 11,10.—Roma: Iberia, 11,15.—Valencia: Iberia, 12,50.—Palma de

## PUEBLO

### ESTRUCTURA AGRARIA

**N**UESTRA estructura agraria nos ofrece una defectuosa distribución de la propiedad y de la riqueza rústica que se acusa en la existencia de valores extremos de máxima intensidad para el minifundio en la zona centro-norte y para el latifundio en el sur, con la máxima concentración de esta propiedad.

La Organización Sindical, a través de su Consejo Económico Nacional, presentó con plena objetividad y agudeza estos problemas tradicionales de nuestra agricultura y las soluciones adecuadas para alcanzar la necesaria mejora y modernización de nuestra agricultura que faciliten su desarrollo económico.

Una de las afirmaciones más concretas de aquel Consejo (1) precisó el concepto económico del latifundio, ajeno a la extensión territorial del predio, considerando como tal «toda explotación en la que el capital invertido por hectárea resultare inferior al normal».

En línea análoga de pensamiento, el Consejo Social de la Organización Sindical se pronunciaba la pasada primavera sobre la empresa agrícola, considerándola como una organización de medios económicos y técnicos, que conjugando los tres elementos de dirección, trabajo y capital, constituido este último por la tierra, el capital circulante y el capital de explotación, tienden a alcanzar una doble finalidad económica-social: la primera, inmediata, el incremento de la producción agraria; la segunda, mediata, una distribución justa de esta producción entre los tres elementos citados como integrantes de la empresa: dirección, trabajo y capital.

Así, con estos antecedentes, se nos ofrece una base doctrinal actualizada sobre el alcance, y el acierto, por qué no decirlo, en la concesión de los títulos de empresas modelo, limitando nuestro comentario, por las premisas iniciales, a las de carácter agrario.

Este año ha alcanzado este honor y justo galardón la explotación agraria denominada Bergonzola, que radica en el término municipal de Toledo. Un latifundio de antaño que ni aún ahora, aplicándole el sentido estricto económico, puede recibir esta calificación. Una empresa ejemplar que recibe este título superando el rigor de su otorgamiento, en aras de la concurrencia de circunstancias de excepción que deben servir de estímulo a aquellos que se encuentran en situación similar.

Bajo el punto de vista económico, no existe duda de que el capital invertido por hectárea es notablemente superior al medio exigible. Los campos que hace veinte años estaban cubiertos de retama, cardos, zarzales y grama se han convertido en tierras de labranza para cultivos normales de secano. Las aguas del Tajo fertilizan unas cuatrocientas hectáreas, surcadas por más de siete kilómetros de canales de riego, surgidas por la iniciativa de esta empresa, que así logra el efecto multiplicador de los rendimientos

(1) Celebrado en diciembre de 1957.

de sus tierras y la obtención de productos básicos, alimenticios, forestales y forrajeros.

Sobre esta base agraria ha sido posible la intensificación de la ganadería. Cientos de ovejas seleccionadas, ganado vacuno y de cerda, aseguran la productividad de estas especies, las disponibilidades de estiércoles y permiten el logro de los más importantes premios en los certámenes ganaderos como los recientemente celebrados con motivo de la IV Feria Internacional del Campo.

Más no es suficiente este meritorio esfuerzo directivo y técnico para ser acreedor del título de empresa modelo. El factor trabajo cuenta a estos efectos y muy esencialmente. Por ello, en el expediente de esta explotación se destacan las excelentes relaciones humanas que existen entre empresarios y trabajadores hasta constituir lo que se denomina la «gran familia Bergonzola». La doctrina que se refleja y desprende de los estudios, acuerdos y conclusiones de los más importantes comités sindicales, sobre estabilidad en el empleo, en las actividades agrarias, adquiere en esta empresa cuerpo y realidad viva, cuando todos los trabajadores que forman su plantilla tienen el carácter de hijos.

Las retribuciones que perciben estos trabajadores superan muchas veces el cien por cien de las establecidas con carácter mínimo legal; y en los cultivos de regadío se señalan sobre los productos obtenidos, en la proporción de un tercio para los trabajadores por su exclusivo esfuerzo personal, toda vez que la empresa aporta la tierra, el agua, las semillas y los abonos.

Todos los trabajadores disfrutan de vivienda adecuada dentro de la finca, con dotación de energía eléctrica y radio, que con el agua potable y la leña para el uso ordinario son facilitadas gratuitamente. La asistencia cultural a los hijos de estos trabajadores está garantizada por la escuela elemental que funciona en la explotación; y la asistencia religiosa, a la que también se atiende, estará cumplida en su forma una vez se ultimem las obras de construcción de la capilla en fase muy adelantada.

Este es un sumario de hechos concretos que revelan la alta puntuación que hay que lograr para aspirar al título de empresa modelo, que se otorga a propuesta de la Organización Sindical. Al mismo tiempo, pone de manifiesto cómo existen realmente posibilidades de superación de las condiciones técnicas, económicas, sociales, culturales y morales en que hoy día se desenvuelven muchas de las grandes explotaciones a las que si les es aplicable el concepto de latifundio. Explotaciones antieconómicas, al margen de la función social que están obligados sus titulares a realizar, que, en cualquier momento, y ahora con más razón, si cabe, hay que poner en línea con el carácter de urgencia que impone la satisfacción de obligaciones ineludibles y el respeto al interés supremo de la comunidad nacional.



### ¡Voy de verbena!...

**M**ADRID se acoge a las verbenas como uno de los últimos refugios de su casticismo. Madrid cultiva un pintoresquismo un poco forzado, acaso, porque se siente corto de tradición, y ata cabos a base de tientos de albahaca y porrón con tintorro. Hay un cierto Madrid que quiere ser todavía el Madrid de «La verbena de la Paloma», y se siente chulón y retrecho junto al puesto de churros y tejerings. Un Madrid distinto del que canta el chotis de Agustín Lara, con sus agasajos postineros en Chicote, y cuyos viejos perfiles y cuya alma sainetera ha reactualizado la manía del cuplé.

De unos años a esta parte, la gran ciudad comienza a sentirse incómoda con las verbenas. La gente se recoge más temprano, se levanta antes, tiene lista en la oficina o reloj en la fábrica...; en fin, cualquiera de esos impedimentos tan enojosos y adversos al «porque me da la gana». Madrid se queja de los estampidos del cañón del forzado o de los timbrazos del barracón donde se exhibe la mujer de las dos cabezas. De vez en cuando, ese Madrid eleva una protesta a las autoridades municipales... «Esas verbenas...» «Esas radios...» Las verbenas se van repliegando hacia el extrarradio, expulsadas del centro por una ciudad adormilada o corta de sueño. Pero en el centro o aledaños, la verbena se mantiene jacarandosa y estrepitosa, con su olor a aceite malo y sus diversiones inocentes para verbeneros no menos inocentes. Casetas de tiro al blanco sobre serpentinatas o sobre bombillas fundidas. Y botijos de Talavera y de Badajoz. Y el «güitoma», y los toboganes, y los túneles del infierno, y las casetas de pasar miedo juntos. ¡Ah! Y los caballos del tióvivo, los viejos caballitos espetados en doradas barras de latón, que prefería don Pío Baroja a todos los otros artilugios verbeneros.

La verbena ha prosperado mucho en los últimos años. Mejor dicho, se ha beneficiado de la motorización. O de la mecanización. Se ha automatizado, en alguna manera. Los beneficios de la electricidad y de la electrónica se han derramado sobre las verbenas, en forma de ruletas mágicas o de cochecitos de choque. Los últimos adelantos de la ciencia se depositan en la verbena, como esas mariposas de raros colores que un día entran por nuestra ventana y nos dejan estupefactos con su mensaje campesino. Aquí la técnica se populariza en forma de máquina para la fabricación de algodón dulce. Permanecen el botijo y el organillo como elementos ancestrales, como los supervivientes de la Edad de Piedra de las verbenas. El subseño de Madrid se revela verbenero y circense por su abundancia de viejos botijos y de viejísimo elefantes. El mismo oso de nuestro escudo parece arrancado de un cuadro de feria popular. Siempre que lo vemos, sospechamos que en algún sitio se le han perdido el húngaro y el pandero.

Contra lo afirmado por sesudos varones, la verbena es inmortal. Puede presumirse todo, incluso que la verbena nos mate con sus ruidos; pero lo que nadie se atreverá a pensar es que nosotros consigamos matar a la verbena. El alma chulapona de Madrid se nos va de verbena en cuanto puede. ¡Cielo velazqueño y tinto con seltz!...

### PUNTUALIZACIONES

#### TRANSPORTES URBANOS

**H**ACE algún tiempo, el Ayuntamiento madrileño prometió no aumentar el precio de los transportes urbanos de superficie mientras no se mejorara previamente el servicio. Mantuvo fielmente la promesa, y cuando subió el precio de los billetes de los tranvías, autobuses y trolebuses, el servicio, en calidad y frecuencia, había aumentado considerablemente. Sin embargo, desde hace algún tiempo, el servicio, no sólo no experimenta mejora sensible, lo que en cierta forma se comprende, si atendemos a que los precios no han variado, sino que ha empezado a dar marcha atrás, debido, seguramente, al envejecimiento de los medios puestos en uso. Y ante esto, se quejan los usuarios. Opinamos, y nosotros creemos que su opinión merece ser apoyada, que si se condicionó la subida de los precios a la mejora del servicio, debe entenderse que los precios han de continuar manteniéndose únicamente mientras continúe dicha mejora, y que, si comienza a disminuir, justo sería que disminuyera el precio de los billetes en la misma proporción. La cosa parece clara y bastante razonable. Una mejora no puede durar exclusivamente el tiempo necesario para justificar una subida.



algunos vehículos que han vuelto a circular por líneas donde hacía tiempo que no se los veía. «Verán ustedes—decía el otro día un viajero de un trolebús sin cortinillas y con los asientos desvencijados—en lo que se traduce la salida a la calle de estos carromatos. Comenzará a hablarse de que hay que mejorar el servicio y, en seguida, vendrán con el cuento de otra subida de tarifas. Aunque, eso sí, no las subirán hasta después... hasta después de que saquen los coches de antes.»

Naturalmente, nosotros no hacemos nuestra la parte final de la opinión del viajero, aunque comprendemos que algunos viajes en los vehículos de la Empresa Municipal de Transportes se prestan a la ironía e, incluso, al sarcasmo. Pero si creemos que se debe atender los servicios públicos con el suficiente esmero, como para que un pueblo, tan alerta como el madrileño, no llegue a la conclusión errónea de que le están tomando el pelo.

Además, el madrileño que acostumbra a ver venir las cosas de lejos, ha torcido el gesto ante el estado precario de

### PROBLEMAS DEL HOGAR



dores que se dediquen a estos oficios menores. Y los que existen han de hacer frente a una gran demanda. De ahí se explica el éxito de algunas compañías, que mediante una cuota mensual se comprometen a prestar sus servicios con puntualidad y tarifas aceptables.

**L**AS amas de casa tropiezan a menudo con el inconveniente de que las pequeñas averías o contratiempos que surgen en el hogar tardan mucho en ser resueltas por los entendidos —fontanero, vidriero, carpintero, electricista, etcétera— en la materia. Aparte de la tardanza en ser atendidos sus avisos, el segundo inconveniente que encuentran las amas de casa en la prestación de tales servicios es su coste. Una chapuza sin importancia cuesta un dinerito. Y no hay más remedio que satisfacer el importe de la minuta, porque de otra forma se complicaría el desarrollo normal de las faenas caseras. Evidentemente, hay una palmaria escasez de trabaja-

Sin embargo, y dado que se trata de problemas de elemental resolución, como es una obstrucción de cañerías, un cepillado de puerta, la colocación de un cristal o el arreglo de un grifo, se nos ocurre la idea de que quienes desearan recibir nociones sobre cada uno de los tales oficios tuviesen un centro de enseñanza o de aleccionamiento a donde acudir. Hay un estudio evidente, cual es el de ahorrarse el «alumno» al cabo del año un montón de pesetas. Y también el estímulo de saber algo nuevo que, al fin y al cabo, no ocupa lugar. Lo que en otros confines se llama «hobby» no es, ni más ni menos, que aprender o dedicarse a algo que no tiene relación con la profesión habitual. Gracias a ello hay en Inglaterra, por ejemplo, más de un lord fontanero y ex ministros jardineros.

π
PIERCE

Elegir Pierce y estar seguro de su compra.

Relojes suizos de alta calidad

### COLEGIO DE PADRES DOMINICOS

LEGALMENTE RECONOCIDO  
SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA (SEGOVIA)  
TELEFONO 14

#### PRIMERA ENSEÑANZA Y BACHILLERATO ELEMENTAL Y SUPERIOR

Colegio amplio y sano. Dispone de magníficos campos propios en todos los deportes. Si desea educar bien a sus niños, este Colegio colmará sus aspiraciones.

Todos los lunes:

## DEPORTES

Suplemento de PUEBLO

PARIS: PILAR NARVION

## Se reestrena en París «Alejandro Newsky», la famosa película de Eisenstein

### Barullo y pintoresquismo del Hotel de Ventas

PARIS. (Crónica de nuestra corresponsal, Pilar Narvion.)—Aprovechando el éxito fantástico de «Iván el Terrible», con sus diecisiete semanas en el cine La Pagoda, a lleno diario, mientras el resto de los cines de París están vacíos por el calor, el empresario de otro cine de ensayo ha tenido la excelente idea de confiar su estación muerta a otra de las grandes películas de Eisenstein, «Alejandro Newsky», que, como «Iván el Terrible», tiene de protagonista al más grande de los actores rusos, Nicolás Tcherkassov, que protagonizó también la versión rusa de «Don Quijote».

«Alejandro Newsky», como saben muy bien todos los aficionados al cine, es una de las obras maestras del cine mun-

dial, sólo que una no se explica muy bien por qué extraña razón Eisenstein, uno de los hombres de mejor gusto y mayor sentido plástico del cine universal, ha empleado como casco de los ejércitos de los caballeros teutones unos horribles cubos, como los que todas las maritornes de España emplean para fregar los suelos, a los que ha hecho unas aberturas en forma de cruz, tras de las que se adivinan los ojos de los germanos.

Un amigo mío, al que hice notar mi extrañeza ante esta falta de gusto de Eisenstein, me ha asegurado que se trataba de un exceso de producción de cubos de cocina en la industria rusa del cubo, un tornillo que había funcionado mal en el bien engrasado y calculado engranaje de la pro-

ducción, un fallo de la planificación, que el pobre Eisenstein tuvo que enjugar a su modo aprovechando los cubos de la cocina excedentes para casos de los teutones.

Aquí, en París, uno de los lugares más divertidos de la ciudad no es Bobino o el Olimpia, donde los «chansonniers» ponen en solfa al Gobierno o el resto de los dimes y diretes de la nación; uno de los lugares más pintorescos es el Hotel de Ventas, donde cada día se subastan, en sus docenas de salas, todos los objetos imaginables e inimaginables y la mayoría de las veces los adquieren personas que piensan emplearlos de la forma más inusitada.

Recuerdo que este invierno acompañé a una amiga al Hotel de Ventas. Ibamos sim-

plemente de mironas, a divertimos viendo cómo una especialista del Mercado de las Pulgas compra por cien francos una caja de botones, tres platos rotos y una colección de tarjetas postales del año 20. En el Hotel de Ventas se subasta todo: zapatos usados, camiones, colecciones de arte, joyas de valor, muebles de estilo, tapices, vajillas, ropas usadas, películas, viejos cartones de publicidad... todo el océano de joyas y baratijas que va quedando entre los dedos de la justicia, las uñas de los prestamistas, los papeles de los notarios, los negocios de los anticuarios, los dramas de los desahucios y los desórdenes de las herencias.

En todo aquel barullo, aquel día, repentinamente, salió a subasta por 200 francos una pata de mesa.

—Sensacional— me dijo mi amiga.

Y antes de que me diese tiempo de reaccionar se había comprado por 250 francos una vieja pata de mesa Luis XIV.

—Será una lámpara sensacional.

Efectivamente, la he visto, unos meses después, en casa de mi amiga y, previo el gasto de un montón de miles de francos, la pata de la mesa Luis XIV se ha convertido en el pie de una pantalla preciosa. Lo que menos le importa a mi amiga es que la pantalla sea preciosa; de lo que está satisfechísima es de que la pantalla sea una pata de mesa, por la misma razón que la mayoría de los decoradores modernos y de las mujeres elegantes de hoy de lo que están más contentos es de que los sombreros sirvan para pantallas, las pantallas para sombreros, los almídecas para ceniceros, las cunas segundo imperio como muebles bar, las ruedas de las carretelas sicilianas como mesa de jardín, las viejas jaulas de loros como frutero, las botellas como pecerías y las pecerías como sopeiras.

Esta manía está tan universalizada, que en Francia este verano todo el mundo va vestido de mantel, de servilleta y de cortina de cocina; quisiera decir que todo el mundo se ha vestido con cuadros de vichy. Cuentan que B. B., la gran B. B. nacional, había encargado una partida de vichy para hacer los mantelitos de jardín de su ajuar. Cuando lo vió, siguiendo la moda al uso, dijo:

—Que mantel más bonito para hacerme el traje de novia.

Efectivamente, con la tela del mantel se hizo el traje de novia, y con los manteles y las servilletas que le sobraron mandó que le confeccionasen las faldas, los pantalones, los sombreros, las camisas, las blusas, las chaquetas, las enaguas y los abrigos del equipo de novia; como consecuencia, 15 toneladas de vichy a cuadros han cubierto el norte, el sur, el este y el oeste de la nación, y los almacenes de confección de lencería de mesa, para no pagar a precios abusivos el vichy a cuadros, han tenido que inventar los manteles, las cortinas y las servilletas floreadas.

Definitivamente, la Humanidad está un poco loca: se viste con los manteles de las abuelas, produce el mejor flamenco de la tierra en Nueva York, exporta champaña de estupenda calidad desde Cataluña, cuenta con un mudo japonés que es el hombre que más idiomas conoce de la tierra, pinta de negro a Marlon Brando para interpretar un papel de negro, como si se hubiesen acabado de sobre la redondez de la tierra los negros auténticos, y, en definitiva, en los Campos Eliseos como en Ginebra, en Moscú como en La Habana, da la impresión de representar un número del circo en ese momento en que el malabarista grita: MAS DIFICIL TODAVIA.

## Provincianos franceses en París

### IDENTIDAD ENTRE LA BOTICARIA DE TAORMINA DE AVILA O DE BLOIS

### Quince kilómetros de viaje en metro para probarse un sombrero

PARIS. (De nuestra corresponsal, Pilar Narvion.)—París representa ella sola el equivalente a diez departamentos franceses o a 20 Burdeos. En sus 500 kilómetros cuadrados se apiñan los parisienses según una densidad media de 9.000 habitantes por kilómetro cuadrado; pero, como hay que dejar espacios libres en esta aglomeración humana para parques y jardines, campos de fútbol y velódromos, hipódromos y zoos, hay barrios, como el de Saint Gervais, cuyo hormiguero alcanza las imbatibles cifras de 107.000 habitantes por kilómetro cuadrado.

Algunas personas mal informadas piensan que en París sólo se fabrican perfumes, modas y bellezas femeninas, con algún que otro libro de éxito mundial. Nada más lejos de la verdad. París cuenta con millón y medio de población activa que fabrica, consume y vende desde una pastilla de jabón de tocador hasta aviones, automóviles y trenes, y, como toda ciudad desmesurada, París es una laberintica isla en donde el hombre se pierde y vuelve al estado nómada de nuestros antepasados, un nomadismo intelectual y sentimental del que una sola se da cuenta cuando topa en París con los formidables, estupendos, portentosos provincianos.

El provinciano es, al hombre de las grandes urbes, como la confitura de lata a la mermelada casera, esas mermeladas hogareñas en las que se conoce el árbol del que proviene la fruta y las manos que han trabajado con ella. Se hacen a fuego lento, cuidando la cocción, para guardarlas luego en pucheros y tarros que tienen hasta su nombre propio.

—Traele a Pilar confitura del puchero azul.

Una de esas confituras francesas que provienen de su específico y particular puchero azul es la que ha dado motivo a esta crónica. Se trata de una boticaria de Blois, la presumida ciudad de la Isla de Francia, a orillas del Loira, con su maravilloso castillo, lleno de recuerdos y de aventuras galantes de Francisco I y sus damas, arrastrando terciopelos por la famosa escalera exterior de caracol.

Detrás del mostrador de su botica, madame Clarac ve pasar todo el desfile de media humanidad representada por los turistas que visitan Blois en el itinerario de los Castillos del Loira.

Madame Clarac me ha recordado inmediatamente otros deliciosos pucheros azules llenos de mermelada provinciana, en las boticarias de Avila o Segovia, de Betanzos o de Arcos de la Frontera, de Taormina o Capri, de Siena o Asis, vendiendo las mismas aspirinas y el mismo alcohol de 90 grados, día tras día a los mismos turistas; vendiendo la misma penicilina y las mismas inyecciones de calcio a idénticos aldeanos, concejales, maestros de escuela y labradores del contorno. A un lado, la sección de perfumería, con idéntico jabón Lux y el mismo Colgate de todos los anuncios de todas las grandes revistas gráficas del mundo. Posiblemente, en todas

sus reboticas existe el mismo número de «Elle» anunciando la misma moda de los vestidos de vichy.

Mi provinciana de París pertenece al género de las presuntuosas, deliciosamente presuntuosa. Me habla de Grecia y Suiza, de Baleares y la Costa Azul, con esa desenvoltura que sólo las agencias de viajes son capaces de inyectar con éxito en sus clientes de a tres ciudades históricas por jornada. Me habla con cierto retintín cargado de comiseración, de las pobres parisienses «que tienen que hacer un viaje en Metro de 15 kilómetros para probarse un sombrero». Me habla de sombreros.

—Yo, en invierno, no puedo salir de casa sin sombrero, porque luego tengo dolor de cabeza.

Me habla de servilletas de papel, de manteles de plástico de servicio de mesa de duralex.

—En nuestra casa de campo lo empleamos porque es más cómodo. Nosotros recibimos muchos amigos. Realmente es una casa grande, un «petit chateau».

En Francia, como en todas las partes del mundo, quien tiene una casita para pasar los fines de semana la bautiza de «manoir», y quien tiene un «manoir» lo bautiza de «chateau».

Luego, madame Clarac se pone confidencial y me explica que todos los amigos que van durante el verano a su «chateau» se despiden diciendo que en invierno los invitarán a París en la «belle saison», pero que las invitaciones no llegan nunca.

—Porque los parisienses...

Y madame Clarac alza la nariz, y el dedo meñique de la mano izquierda, con idéntico gesto que lo alzaría mi tía Petra hablando de los aprovechados de Madrid que:

—Vienen a comerse nuestra fruta, pero no se acuerdan luego de invitarnos a sus teatros.

Misteriosa delicia de la provincia, con idénticas cotillerías, idénticas virtudes morales, idéntica fuerza de cohesión y de continuidad en Avila que en Orleans, en Santiago de Compostela que en Pisa, Océano humano formado por toda la provincia del mundo con idénticas boticarias, con los mismos labradores iguales a sí mismos desde el cultivador chino de arroz al huertano valenciano. Sobre este océano humano flotan luego las islas París, Madrid, Moscú, Londres, Berlín; las islas que lanzan los Picasso y los Einstein, los Nixon y los Fidel Castro, los Von Braun y los Marlon Brando, de los que, a su vez, se habla de isla a isla en un diálogo que ahora, en Ginebra como en Moscú, parece un diálogo de sordos, peligroso y alterado, pero al que no debemos hacer mucho caso; afortunadamente, cada día, madame Clarac y sus iguales conocen mejor a las otras boticarias del mundo y tiene una convicción más firme de que es facilísimo charlar juntas de los mismos sombreros, las mismas servilletas de papel y los mismos viajes a Baleares, a la sombra de un árbol de la casita «manoir», «chateau».

LISBOA: Conchita GUERRERO

## PORTUGAL AFRONTA EL PROBLEMA DE LA MENDICIDAD

### Abundan los pícaros y los «falsos pobres»

LISBOA. (Crónica de nuestra corresponsal, Conchita Guerrero.)—Creo que ya nos hemos referido al problema de la mendicidad en Portugal, problema tan agudo, que hizo necesarias varias intervenciones de las autoridades a fin de cortar por lo sano y librar al país de ese espectáculo deprimente, lamentable y poco grato al turista en viaje de recreo y al portugués, que a diario lo padece.

El doctor Mario Madeira, presidente de la Comisión de Recuperación Social, ha convocado una conferencia de Prensa en el Secretariado Nacional de Información para dar a conocer a los periodistas las medidas a adoptar, en este caso, del menajío profesional, que tanto daño causa.

—La Comisión—dijo—no ataca a los pobres. Por el contrario, los defiende y separa de los que hacen de la mendicidad una industria o un modo de vida comercial. El problema de la mendicidad es, sobre todo, un problema de educación. Por eso hay que prevenir al público contra aquellos que piden limosna en la calle. En su mayoría no son verdaderos pobres. Son individuos de pocos escrúpulos. Para esta campaña pedimos la colaboración, tan valiosa, de la Prensa y del mismo público.

En efecto, una verdadera plaga de mendigos pululan por playas, mercados, calles. Para ellos existen unos albergues que tienen la misión de identificar al indigente y resolver los múltiples casos conforme las necesidades. Pero tales albergues no pueden ser, como lo son hoy, en realidad, establecimientos de asistencia permanente. El doctor Mario Madeira declaró que en los albergues deben ser recogidos los mendigos que, una vez examinados y puestos en condiciones de ir al trabajo, sean trasladados a los sitios en que puedan desarrollar sus aptitudes, debiendo funcionar dichos albergues como clínicas y no como hospitales.

La conferencia de Prensa tuvo su parte cómica cuando el capitán Cascais refirió a los periodistas varios casos de falsos mendigos. El más curioso, quizá, fue el de cierto hombre recogido en un albergue de mendicidad de Oporto. Este buen pícaro, que estaba enfermo de las piernas, iba a diario a curarse al hospital, andando con auxilio de muletas. En determinado momento pidió a la dirección del albergue que hiciera un pacto con él: si le dejaba salir a la calle a pedir con libertad, sería contribuyente del establecimiento, con la cuota mensual de 2.000 escudos, que son 4.000 pesetitas.

Y no digamos nada de la familia completa, los papás y tres niños, que vivían exclusivamente de exhibir al cuarto hijo, un anormal, echado encima de un cajón con ruedas, teniendo libre de ahorros con las rentas que les producía el pobre desgraciado. Ni los «tuertos» o «tuertas», con parche al ojo bien pegadito. La sinvergonzonería callejera no hay más remedio que suprimirla en Portugal, pues ofrece una estampa del país que no corresponde, ni por lo más remoto, a su nivel de vida. La Policía Marítima ya ha conseguido impedir la entrada en los barcos a estos profesionales de la mendicidad, y algunas zonas, como la de Estoril y Cascais ya se van limpiando de tan pícaro aluvión. El doctor Mario Madeira pidió a los periodistas, al terminar la conferencia, que subrayasen bien lo siguiente:

—Nosotros no perseguimos a los pobres. Procuramos descubrirlos, darles asistencia y librarlos de los «falsos pobres», que resolvieron vivir de limosnas. Bastante difícil es el problema, ya que el público lusitano, dado su «meigo» y blando corazón, es quien primero contribuye a dar el centimillo o «tostão». Detalle curioso: cuando el portugués no quiere o no puede dar limosna, tiene una palabra graciosísima para excusarse. En lugar de «Dios le ampare», le dice: «Teña paciência!». Pero las autoridades están decididas a librar al país de tan deprimente espectáculo. Y lo harán. Con «paciência», también.

**SEAT SOCIEDAD ESPAÑOLA DE AUTOMOVILES DE TURISMO, S. A.**

**AVISO DE INTERES PARA QUIENES TIENEN PENDIENTES SOLICITUDES DE VEHICULOS MODELO 1.400**

La Sociedad Española de Automóviles de Turismo, S. A., comunica que cesa la producción del actual coche modelo 1.400 y sus variantes, para preparar la fabricación del nuevo modelo.

Oportunamente se publicarán en la Prensa las normas para que los peticionarios del actual modelo 1.400 puedan optar bien por el nuevo o por el modelo 600.

Ante la imposibilidad de contestar toda la correspondencia que podamos recibir solicitando información de esta clase, rogamos a nuestros clientes nos consideren dispensados de hacerlo y esperen la publicación de las normas anunciadas.

Madrid, 28 de julio de 1959.

**INGENIEROS AERONAUTICOS ACADEMIA C. E. I. CURSO DE INICIACION**

Preparación de asignaturas pendientes. Las clases empezarán el 3 de agosto. También preparación por el PLAN ANTIGUO. Información: 5 a 9

ARAPILES, 3 (Quevedo) - Teléfono 57 80 00

# GINEBRA: OCCIDENTE ESTUDIA LAS ULTIMAS PROPOSICIONES SOVIETICAS SOBRE BERLIN

# UN EXPERIMENTO Y UN ESTILO: ELDA

Ha fracasado la "expedición Anibal"

## "Yumbo", el elefante, regresa a su zoo italiano

EL PROFESOR HOYTE INSISTE AUN EN QUE ANIBAL CRUZO LOS ALPES POR EL PUERTO DE CLAPIER

FRONTERA FRANCO-ITALIANA, 29. (Crónica de la Agencia Efe, transmitida por telefoto, vía París, por Adrian Mynet, exclusiva para PUEBLO.)

Tristemente, el elefante hembra «Yumbo» ha cruzado esta mañana, a las diez (hora española), la frontera con Italia, por el paso del Paraíso, a nueve kilómetros al sur de Molareto, con la derrota reflejada en el rostro de los miembros de esta nueva «expedición Anibal». Con la trompa, «Yumbo» mostró su pasaporte al carabinero italiano que solicitaba la documentación. Es posible que el intento de cruzar los Alpes por el puerto de Clapier se repita a finales de verano, pero por lo pronto «Yumbo» volverá al parque zoológico del norte de Italia, del que fue sacado por el profesor británico J. M. Hoyte, en un intento de demostrar al mundo que los textos de Historia se hallaban equivocados y que las huestes de Anibal habían franqueado los Alpes, en el año 218 antes de Jesucristo, por el puerto de Clapier para sorprender a los romanos por la retaguardia.

Pero la expedición ha fracasado en su intento, y «Yumbo» no ha podido alcanzar el Clapier. El intento ha durado prácticamente dos días—ayer y hoy—, pero a última hora de la noche, el profesor Hoyte reconoció que «estaba muy desalentado». El elefante y sus acompañantes han pasado la noche cerca del puerto de Aduanas de Mont Cenis, en la frontera franco-italiana.

Mientras tanto, un grupo de franceses que acampó por tres días en el paso Clapier, provisto de picos y clavijas, grabó en una roca, agotada su paciencia, una inscripción en la que se dice que «Yumbo» había conseguido pasar por allí. Pero no era más que una prueba de buena voluntad, porque, en realidad, la prueba había fracasado. Todo esto lo han podido comprobar los alpinistas franceses al descender esta mañana al llano y encontrar a la expedición dispuesta a marchar a Italia por el camino fácil.

El último intento se había llevado a cabo ayer mismo, por una ruta llamada «el sendero de las mulas». Pero el tal sendero se encuentra bloqueado por rocas a causa de deslizamientos, y, efectivamente, como decían los habi-

tantes del lugar, esta ruta sólo se puede seguir desde un helicóptero o por alpinistas avezados. Y «Yumbo» ni es partidario del helicóptero, con sus dos toneladas de peso, ni está entrenado lo suficiente para poder ser calificado de «posible montañero».

El profesor inglés Hoyte es hombre tenaz, y aun esta mañana, cuando empezó a clarear el día, decidió intentar alcanzar el Clapier por otra ruta; es decir, siguiendo un poco la carretera nacional número seis. La primera parte del intento se desarrolló favorablemente, pero en cuanto «Yumbo» tuvo que alejarse de la carretera, se vio que era prácticamente imposible. En ese momento, Hoyte decidió reunir a todos los miembros de la expedición. La conclusión fue que era preciso renunciar al intento y entrar en Italia a través del paso del Mont Cenis. Sin embargo, Hoyte ha hecho constar que no renuncia a su teoría y que si ha fracasado esta vez en el intento es porque la ruta del Clapier se encuentra bloqueada a causa de deslizamientos de rocas. Tales deslizamientos se han producido en siglos recientes, lo que le permite insistir en que Anibal, con su poderoso Ejército, dejó las Galias para alcanzar la metrópoli romana por el puerto de Clapier.

Pero, de momento, todo ha terminado. «Yumbo» volverá, probablemente el sábado, a su parque zoológico italiano, y allí esperará a que el profesor Hoyte decida si se repite el intento o no. Ha hecho muy popular, pero las teorías del investigador inglés le han costado unos cuantos kilos de peso, que ahora tratará de recuperar.

Mientras, en lo alto del Clapier, permanece la inscripción grabada en la roca, en la que puede leerse: «Por aquí pasó el elefante «Yumbo». Para la historia, para que no haya nuevas confusiones, que conste que tal inscripción fue grabada por un grupo de alpinistas franceses, dirigidos por Pantiglione de Modane, que estaba seguro de que «Yumbo» conseguiría la hazaña, pero que esta hazaña no ha llegado a producirse, al menos en este mes de julio de 1959.

Adrián MYNET

## PLAN OCCIDENTAL EN DOS PUNTOS:

- 1) Que los derechos aliados en Berlín no sufran alteración mientras no se llegue a una solución del problema alemán en general
- 2) Que dentro de dos años y medio los cuatro ministros vuelvan a reunirse para estudiar la situación berlinesa

GINEBRA, 29.—Los ministros de Asuntos Exteriores de Estados Unidos, Herter; Gran Bretaña, Selwyn Lloyd; Alemania Occidental, Von Brentano, y M. Lucet, en representación del titular francés, que se encuentra en París, se han reunido esta mañana en la residencia de la delegación norteamericana para estudiar las últimas proposiciones soviéticas relativas a un acuerdo interino sobre Berlín, que fueron entregadas ayer tarde. Los ministros occidentales discutirán qué línea deberá seguir Herter frente a Gromyko, a mediados de hoy. El ministro soviético será huésped, en efecto, durante el almuerzo, del secretario de Estado norteamericano.

PLAN OCCIDENTAL EN DOS PUNTOS.—El documento elaborado ayer mañana por los técnicos occidentales y que ha de presentarse a Gromyko en el pleno de hoy, miércoles, de la Conferencia de Ministros de Asuntos Exteriores, contiene los siguientes puntos: 1) Que, salvo modificación previa por acuerdo tetrapartito, los derechos de Occidente en Berlín no sufran alteración mientras no se llegue a una solución del problema alemán en general; y 2) Que dentro de dos años y medio, hacia Navidad de 1962, los ministros de Asuntos Exteriores de los «cuatro grandes» vuelvan a reunirse para estudiar la situación berlinesa.

ESTE-OESTE INTERCAMBIARON AYER SUS ULTIMAS INICIATIVAS PARA UN ACUERDO SOBRE BERLIN.—La Unión Soviética y las tres grandes potencias occidentales han intercambiado sendas notas en las que se exponían sus últimas iniciativas para un acuerdo sobre Berlín. Se sabe que en estas notas los aliados se han mostrado dispuestos a aceptar un tope de tiempo para el acuerdo.

Los círculos oficiales norteamericanos consideran que, después del intercambio de notas de hoy, la conferencia de ministros de Asuntos Exteriores finalizará la semana próxima.

Fuentes comunistas afirman que en estas notas se han producido «ciertos cambios» con relación a las propuestas rusas del 19 de junio, estando dispuestos ahora a ampliar el tope de dieciocho meses fijado para que se proceda a la reunificación germana.

«ES PRECISO CELEBRAR UNA REUNION OCCIDENTAL EN LA CUMBRE», DICE EL «DAILY NEWS».—«Daily News» de esta capital dice en un editorial que es preciso celebrar en París una reunión occidental «en la cumbre», sea cual fuere el resultado de las conversaciones de

Ginebra, en vista de la desunión que en ellas se ha revelado entre las potencias de Occidente.

Por referencia hacia el general De Gaulle se sugiere la capital francesa como lugar de reunión, y a esta habrían de acudir Eisenhower y Macmillan, y acaso Adenauer, dice el periódico. (Efe.)

SETENTA MINUTOS DE REUNION.—La reunión de los ministros occidentales duró setenta minutos, pero fuentes autorizadas dicen que volverán a reunirse en la residencia del secretario de Estado norteamericano, esta tarde, una vez que haya finalizado el «almuerzo de trabajo» entre Herter y Gromyko.

Un portavoz de la delegación de la Alemania Occidental ha dicho que ni el espíritu ni la letra del documento entregado ayer por los soviéticos permiten albergar esperanzas respecto a un acuerdo en las actuales conversaciones ginebrinas. Otras fuentes occidentales han calificado las «nuevas proposiciones» soviéticas de «viejas e inaceptables».

«ALMUERZO DE TRABAJOS». El secretario de Estado norteamericano, Christian Herter, en nombre propio y en representación de sus colegas occidentales, se encuentra reunido en un «almuerzo de trabajo» con el ministro soviético de Asuntos Exteriores, Gromyko.

La reunión se celebra en la residencia de Herter, a orillas del lago, en los alrededores de Ginebra.

PORVENIR SOMBRIO.—El ministro francés de Asuntos Exteriores, Couve de Murville, ha dicho a sus compañeros de Gobierno que las perspectivas para un acuerdo en la Conferencia de Ginebra continúan siendo «bastante sombrías», según ha manifestado a un portavoz gubernamental. Couve de Murville ha informado esta mañana a sus compañeros durante una reunión del Consejo de ministros.

El ministro de Información, Frey, ha dicho en una conferencia de Prensa celebrada después de haber terminado el Consejo que Couve de Murville había manifestado: «Los resultados, hasta ahora, de la Conferencia de Ginebra no justifican ningún optimismo acerca de su futuro».

Fuentes diplomáticas generalmente bien informadas estiman que la visita del ministro de Asuntos Exteriores a París ha sido simplemente «de rutina» para informar a sus colegas de Gobierno. Las informaciones periodísticas según las cuales Couve de Murville había venido a la capital francesa «para lograr la aceptación del Presidente De Gaulle en orden a la celebración de una conferencia de alto nivel» han sido consideradas en estos círculos como «absurdas y completamente infundadas». (Efe.)

## Aviones militares franceses han sobrevolado territorio tunecino, lanzando bombas incendiarias y ametrallando varios poblados

TUNEZ, 29.—El Ministerio tunecino de Información ha declarado que desde el pasado día 23 de julio unidades militares francesas en Argelia han hostilizado diversos puestos fronterizos tunecinos, dañando varios edificios y matando a una mujer.

También indicó que aviones militares gales han sobrevolado territorio tunecino lanzando bombas incendiarias y ametrallando varios poblados.

Si bien el comunicado del Ministerio tunecino da cuenta de los «graves incidentes», no hace

referencia alguna a la presentación de protesta acerca del Gobierno galo. (Efe.)

### JORDANIA

DETENCION DE 50 PRESUNTOS COMUNISTAS

AMMAN, 29.—Se informa oficialmente que tras la detención de 50 personas en la zona de Mablus por presuntos comunistas, 33 de ellos serán enviados ante los tribunales por delitos contra la seguridad del Estado. (Efe.)

PAISAJE y clima han hecho la fama de Alicante. Pero Alicante es algo más que un conjunto de bellezas naturales bajo una temperatura primaveral. Alicante es un esfuerzo paciente que se le reprocha. Una laboriosa combinación entre el aprovechamiento de lo que da la tierra—no demasiado—y la fantasía ordenada del hombre que se siente a gusto en un taller. La expansión industrial de esta provincia no se comprende sin llegar, retrocediendo, hasta su inicial impulso artesano. La artesanía está en la medula de sus más características actividades. Es un factor de equilibrio para no precipitarse en la pobreza, para evitar el paro y la emigración. Y cuando ese equilibrio se modifica es a causa del crecimiento y la transformación de la artesanía, que se impone y, en cierto modo, se desborda. Para que los brazos no se fuesen en Argelia, todo un pueblo alicantino se puso a fabricar juguetes. Por que otro pueblo alicantino se puso a fabricar zapatos—y gozaba ya de fama haciéndolos, en el siglo XVIII—, gentes de las provincias próximas descubrieron dentro de Alicante su pequeño Oeste prometedor y hospitalario. Y es así como Eida adquiere la insólita peculiaridad de ser frontera, pero no paso. «Y y sus et fy restes» se han dicho los que se acertaron un día a sus límites en busca de ocupación y de honrar.

DEL trabajo de todos, por supuesto. Pero también del sistema de trabajo. Eida es una colmena en que la actividad está rigurosamente jerarquizada. Es como una sola yaculatoria gigantesca en la que cada uno tiene su puesto—el padre, la madre, los hijos, las hijas—según el esquema de un oficio con numerosas especialidades intrínsecas y subsidiarias. De la cooperación y la coordinación resulta un producto perfecto, inconfundible por su traza y por su calidad: el calzado. La insobornable autenticidad de la vieja artesanía se traduce en el modo de hacer y, modificada por las corrientes sociales de hoy, en el afán de independencia del productor, que aspira a dejar de ser un asalariado y que, con gran frecuencia y no sin sacrificios, lo consigue. Podríamos decir que Eida es una vasta sociedad de la que, mediante su trabajo, todos los eildenses son accionistas.

ESTO dura ya sesenta años. Se dice que Eida es un pueblo sin tradición. Mas no puede afirmarse que carezca de estilo. En sus fábricas y en sus talleres se ha acrisolado la nomenclatura de unas marcas de procedencia, precisamente porque algo inalterable, muy eildense y, en el fondo, muy alicantino, ha impreso el carácter de la obra bien ejecutada, de la inalterable perfección, al aprendizaje y a la solera del trabajador forastero. A cambio de lo que cada uno—el que estaba y el que llegó—fué cediendo de las parcelas más íntimas de su modo de ser, de la entrañable tierra adherida, surgió el nuevo eildense, ese hombre al día, quizá melancólicamente desasido del pasado, pero con una enorme audacia ante el futuro.

AVANZA Eida en el plano de la integración espiritual al mismo ritmo que en el de la integración laboral. Hay quien dice que si hay quien lo duda. A través de buscadas coincidencias, alicantinos y murcianos tratan de reforzar y consolidar las identidades de sus rasgos comunes. Les congrega la pasión futbolística en torno al Eildense. Para alentar al equipo en otros terrenos de juego los seguidores practican el viaje a plazas, modalidad que no puede parecer extraña en un pueblo al que define la rapidez ajonosa con que gana el dinero y la alegre prisa con que lo gasta. Durante las fiestas, los eildenses se dividen en «moros y cristianos». Pero ya se sabe: los «moros y cristianos», antes de atacarse a trabucaos y estrofas, van juntos a una misa. Para el porvenir de su unidad en lo más profundo, éste es el mejor auspicio.

L. DE ISLA

## CUBA: 54 PERSONAS DETENIDAS FIDEL CASTRO VISITARA MEJICO, INVITADO POR EL GENERAL CARDENAS

LA HABANA, 29.—Cincuenta y cuatro personas han sido detenidas en dos alejadas provincias del país en un nuevo intenso esfuerzo de las autoridades para aplastar a los elementos contrarrevolucionarios. Treinta han sido detenidas en Pinar del Río, acusadas de conspirar contra el Gobierno, y en Guantánamo, las unidades militares han procedido a detener a otras 24. Los 15 ex militares que fueron detenidos anteriormente en Pinar del Río van a ser juzgados por tribunales civiles.

Se cree que, en su mayoría, los detenidos son ex militares del régimen de Batista.

La Policía aumenta las precauciones en la capital para luchar contra el terrorismo. Una patrulla de la Policía sorprendió a tres desconocidos tratando de poner una bomba en el barrio palatino de la capital y tuvieron que huir al disparar la Policía. Lo mismo sucedió en una escuela, y los terroristas huyeron.

FIDEL CASTRO VISITARA MEJICO.—El primer ministro

cubano, Fidel Castro, y ex presidente mejicano Lázaro Cárdenas han celebrado una entrevista de más de cuatro horas. A la reunión asistieron Raúl Castro y Camillo Cienfuegos.

Después de la reunión, Castro declaró a la Prensa que en la misma se discutieron las principales cuestiones nacionales e internacionales y en especial problemas propios de las revoluciones cubana y mejicana.

Agregó el primer ministro cubano que había aceptado una invitación del general Cárdenas para visitar, en los próximos meses de octubre, noviembre y diciembre, Méjico a fin de estudiar el desarrollo industrial y agrícola de esta nación. Castro añadió que con el «prestigio del general Cárdenas» mejorarían mucho las relaciones cubanomejicanas, actualmente influidas por el desconfianza creado entre la población mejicana por los «enemigos de la revolución cubana».

Se desconocen aún los nombres que integrarán la comisión cubana que visitará Méjico. (Efe.)

Beirut: La Policía ha arrestado a 49 personas sospechosas de complicidad en el asesinato de Vaim Magabgab

Tropas y carros blindados patrullan por los suburbios de la ciudad

BEIRUT, 29.—La Policía ha arrestado a 49 personas sospechosas de complicidad en el asesinato del miembro del Parlamento libanés Naim Mugabgab, anuncio el ministro del Interior, Raymond Idde.

Mugabgab, decidido seguidor del ex presidente Camille Chamun, fué muerto durante una emboscada que le tendieron durante la pasada noche en Karnabrahk, a unos diez kilómetros del palacio presidencial de verano de Beiteddine.

Unidades del Ejército han rodeado las poblaciones próximas al lugar del atentado y después de varios registros se han incautado de varias armas. No se han señalado nuevos incidentes en esa zona.

TROPAS Y CARROS BLINDADOS PATRULLAN POR LOS SUBURBIOS DE LA CIUDAD.—Las tropas y carros blindados patrullan por los suburbios de la ciudad y las zonas montañosas próximas después de que anoche fué asesinado Naim Mugabgab, que fué el brazo derecho del ex presidente Chamun durante la revuelta libanesa de 1958.

Mugabgab se dirigía a una recepción ofrecida por el Presidente Fuad Chehab en el palacio Beiteddine, a 40 kilómetros al sur de Beirut, cuando fué asesinado. El Gobierno anuncia han sido detenidas dos personas.

Mugabgab, ex ministro de Obras Públicas, fué el ayudante personal de Chamun hasta que terminó su mandato, el pasado mes de septiembre. (Efe.)

Pilas blancas, 200 ptas.; dobles, 490 ptas.; lavadero, 890 ptas.



Pacífico, 82 - Urbano, 65

# DEPORTES

## Esta semana comienzan las obras DEL ESTADIO DEL MANZANARES, CONSTRUIDO POR EL ATLETICO DE MADRID En la zona polideportiva, gracias a la canalización, habrá hasta deportes náuticos

### CUESTA DOSCIENTOS MILLONES EL ESTADIO, PERO POR EL METROPOLITANO PAGAN YA CIENTO OCHENTA MILLONES

**A**YER, en el local social de la calle de Barquillo, los directivos del Atlético de Madrid recibieron a los periodistas para darles cuenta de un gran acontecimiento: el comienzo de las obras del nuevo Estadio del Manzanares, en las márgenes de la canalización de dicho río. Ha sido aprobado definitivamente el proyecto no sólo por el ministro de Obras Públicas—que ha dado las máximas facilidades—, sino también por los altos jefes de la Canalización del Manzanares. Hablaron los señores Barroso y Sánchez Cortés. Dijeron que el coste de este estadio será de 200 millones de pesetas, cantidad que en gran parte se va a ver amortizada por la venta del Metropolitano, por cuyos terrenos ofrecen ya 180 millones de pesetas. O sea, que la diferencia es de 20 millones de pesetas, de fácil amortización.

El proyecto de esta gran obra fué hecho desinteresadamente por don Javier Barroso y por el señor García Lomas. Al lado del estadio estará la zona polideportiva, en la que se da cabida a todos los deportes, «incluso a los náuticos, que estarán representados en muchas especialidades, dado que podremos utilizar la canalización del río.

Otra novedad de este estadio es que tendrá aparcamientos propios. «Venderemos los abonos, para toda la temporada, de los lugares de aparcamiento.» Será capaz el nuevo estadio—el más moderno del mundo—para 110.000 espectadores. El cuarenta por ciento tendrá cómodos asientos. Los vestuarios—cuatro, ampliables a ocho—tendrán accesos independientes y estarán cerca de las grandes tribunas de Prensa y del palco presidencial, para dar facilidades de llegar a ellos a los periodistas y directivos. Habrá salones cómodamente instalados para las entrevistas con los jugadores al final del partido.

Quizá lo más importante sea el hecho de que las obras comenzarán esta misma semana. Y se realizarán en dos años. Es deseo de la actual directiva inaugurarle en la temporada 61-62. Para que las obras vayan a ritmo acelerado, trabajarán en ellas hasta doscientos obreros.

Habrán también una gran casa, en la que se harán las viviendas para los jugadores. Y un espléndido edificio para los socios. La iluminación más moderna y un lema: «Operación comodidad».

—El día que se termine este estadio y la zona deportiva, me voy a mi casa—dijo el presidente Barroso, a la vez que explicaba que el terreno de que disponen es de un millón trescientos mil pies.

—Entonces—le replicó el buen

## III Regata Oceánica Vigo-Lisboa

### Los Yates participantes tomarán la salida el próximo día 9

**VIGO, 28.**—A las once de la mañana del día 9 de agosto se dará la salida a los yates de los participantes en la III Regata Oceánica Vigo-Lisboa, para disputar el trofeo, muy valioso por cierto, que lleva el nombre de su donante y creador de la prueba, siendo embajador de España en Lisboa, don Nicolás Franco.

Además de los cuatro barcos que han salido ya de Lisboa hacia este puerto, se esperan las inscripciones de algunos de Inglaterra, dos de Bilbao y otros de Vigo. (Alfil.)

crónista López Sancho—, después de hecha toda la labor, se irá utilizando, ¿no es así? Es curioso: lo mismo que le ocurre a Miró Sans,

sólo que a él pretenden echarlo después de que hizo ese maravilloso estadio. Se ve que esto es lo que pasa siempre en fútbol...

## DALMACIO LANGARICA, EN MADRID

\* El secreto de mi estrategia comenzó en la intimidad, tratando a Bahamontes como si fuese un niño, limpiando asperezas y complejos

\* Federico y Suárez firmaron un documento de renuncia a sus ganancias si se clasificaban entre los tres primeros

**D**ALMACIO Langarica vino a Madrid y es figura. Porque en Bilbao entró «victorioso», pero nada más. Desapercibido por sus incondicionales, lleva sobre su semblante el disgusto de lo que todavía no «ha digerido» parte de la afición de Vizcaya. Su triunfo, digno de figurar como un bello ejemplo en los anales de nuestro ciclismo, ha sido para este noble deportista el principio de una intriga en la que hubo momentos tan difíciles para su familia que pensaron emigrar de Bilbao al regreso de nuestro seleccionador. Dalmacio ha traído del Tour todo lo que podía traer. ¡No había más que traer! Por eso España está contenta con lo hecho por él y por nuestra selección. Los laureles, llenos de rebozante perfume—por ser los primeros—están en manos de nuestra afición, sin embargo, Bilbao, su querido Bilbao, todavía se desespera en las brumas de una zozobra que ya no tiene lugar, porque pasó de actualidad. Esa es la amargura de Langarica después de su triunfo; un triunfo que, lleno de agudos problemas desde su planteamiento, hizo que la lucha fuera más difícil hasta ver conseguido ese éxito que tan felices nos ha hecho a los españoles.

Langarica acaba de llegar a Madrid. Viene a ultimar los Campeonatos del Mundo.

—Lo importante es que se ha ganado y, por lo tanto, la compensación ha sido mayor que el propio disgusto. Mi «causa» ha sido la causa del equipo español, que, fundidos en un solo hombre desde el principio, han sabido borrar mi amargura con el gesto de su victoria. Una victoria justa de los españoles. Por eso estoy contento.

Estas son las primeras palabras de Dalmacio después de su llegada. Más tranquilos, iniciamos el diálogo.

—¿Cuándo viste las mayores posibilidades de triunfo de nuestro equipo?

—Si he de ser sincero, cuando hablé con mi mujer por teléfono. Ella estaba desconsolada por todo lo que estaba ocurriendo aquí y me pidió que abandonara el Tour y que regresara a Bilbao; era imposible soportar más vejaciones por su parte. A eso la respondía que tuviera más fe que nunca en Dios, ya que el equipo estaba lleno de moral y nuestro triunfo muy próximo.

—El secreto de la estrategia, ¿dónde empezó?

—Sentándome en la intimidad con Bahamontes frente a mí, y pacientemente, lo mismo que si fuera un niño, empecé por limpiarle asperezas y complejos. Un trabajo duro, muy duro; pero estoy orgulloso de él, por que «Federico» se dejó llevar de una manera sencilla y obedeció al pie de la letra todas aquellas lecciones, que escuchó como un chiquillo lleno de humildad y asimiló como un catedrático. Porque, fíjate bien, el toledano es todo un catedrático del ciclismo.

—¿Dónde sacó Bahamontes el mayor rendimiento?

—En el Puy de Dome.



Dalmacio Langarica ha llegado a Madrid, pilotando su nuevo y flamante «carro».

—¿En qué etapa rompió el equipo español la clasificación?

—En Aurillac. Además allí quedó prácticamente eliminado Charly Gaul.

—¿La peor etapa para nuestra selección?

—La última contra reloj. Queremos conocer los pequeños detalles de Federico; esos detalles tan discutidos de nuestro campeón, y «Dalmacio»—como le llaman sus íntimos—nos responde:

—Bahamontes es un ídolo internacional y como todos los ídolos, está saturado de leyendas extrañas; pero lo verdaderamente impresionante de nuestro campeón es que no tiene miedo a los descensos, y si no ahí están no solamente los corredores españoles, también se les puede preguntar a los «fenómenos» de los equipos extranjeros. Como ratificación a lo que te digo, recuerdo el Gran San Bernardo; hacía un frío intensísimo y Bahamontes bajó lo mismo que un meteoro, dejando perplejos a corredores y seguidores. Ya lo dijo Marcel Bidot: «¡Qué equivocados nos tenía el «Aguila»!»

Es importante conocer si hubo discordias en el equipo y al respecto Langarica nos responde:

—¡Jamás hubo conato de discordia!

La retirada de Antonio Suárez... Pero Langarica no nos deja terminar

## MUCHO RUIDO PARA NADA DESPUES DE CINCO HORAS Y MEDIA DE DEBATE QUEDA SIN ACLARAR LA SITUACION DEL BARCELONA

El «yo» ha flotado demasiado en el ambiente, bastante más que el barcelonismo íntegro

**B**ARCELONA, 29. (Crónica telefónica de nuestro corresponsal, Francisco Yagüe.)—Desde las seis y media de la tarde hasta las doce y cinco minutos de la noche se debatió con más o menos fortuna la Asamblea ordinaria del Club de Fútbol Barcelona, bajo el orden del día, previamente establecido, en el que, tras la lectura inicial del acta de la Asamblea del año anterior, se aprobaron estados de cuentas, presupuestos para el próximo ejercicio y otros asuntos importantes que, dado el clima existien-

te, podían considerarse de simple trámite burocrático y que no obstante, al prolongarse hasta cuatro horas casi, restaron notable foga y a lo que prometía ser amplio debate a la hora del reajuste de la Directiva azulgrana.

Desde las seis y media hasta las diez y veinte en un local cerrado, con un calor sofocante, se fué desarrollando la fase previa de la Asamblea. Se hace difícil, tras tan prolongada reunión, entresacar en la brevedad de una crónica lo que a nuestro juicio pudo haber sido más jugoso del larguísimo debate. En realidad, hasta pasadas las diez de la noche no entro la Asamblea en su punto álgido, que era el de la renovación de una cuarta parte de la Junta directiva del Barcelona. Era el caballo de batalla y el motivo en torno al cual habían girado las más encendidas polémicas y chismes de los últimos tiempos, agravado el clima al hacerse público, veinticuatro horas antes, o sea, el lunes por la tarde, una carta abierta del directivo don Enrique Llaudet al presidente del Club, diciéndole lisa y llanamente que se retirase ya de su cargo presidencial.

Se planteó la cuestión de la renovación, insistiendo el señor Miró Sans como ya se preveía, en que su deseo, más que renovar los seis cargos que para el número de directivos—21—correspondía legalmente, su opinión era aprovechar esta oportunidad para reducir su equipo directivo a 15 miembros, que es el mínimo que exige la Federación en el seno de un club. El señor Miró Sans hizo público que tres directivos, los señores Peix, Buxeres y Rivera habían dimitido ya con anterioridad, lo que hacía necesario elegir sólo a tres directivos más, para llegar hasta el número seis exigido. Y los «elegidos» fueron los señores Gibernau, Agustí y Viñas, completándose con ello la media docena necesaria. Pero a continuación, el presidente añadió que, por otro lado, había recibido, además, la renuncia de otros cinco directivos, los señores Fontcuberta, Martí Surroca, Casajuana, Quintana y Dalmacio, a los que, al parecer, se unía también el señor Llaudet, aun cuando Miró Sans hizo hincapié a que pese haber dado a la publicidad este último una carta de renuncia, a él, personalmente, no le había escrito en tal sentido.

Total, que en vez de seis dimisiones obligadas, se producen, en total, doce. La anomalía situación trató de salvarla el presidente, pidiendo a los que no habían sido señalados para cesar que siguieran a su lado, pero éstos se negaron a aceptar la sugerencia.

Abierto el debate sobre el tema, tomó la palabra el señor Gibernau, que con verbo fácil y elocuente atacó duramente al presidente, acusándole de no haber sabido lograr la unidad necesaria dentro de la Junta, influido por personas ajenas a ésta. Un capítulo de su parlamento lo dedicó a atacar a la revista «Barça», aun cuando no dió el nombre, afirmando que a través de la citada publicación se había atacado a los directivos y, sobre todo, en los momentos más cruciales para crear el confusonismo y perjudicar, a la postre, al Club. El señor Gibernau añadió que podía culpar al presidente de este hecho concreto, toda vez que en el registro de la Dirección General de Prensa figuraba como propietario de dicha publicación.

El hasta ahora secretario de la Directiva azulgrana tuvo después durísimas palabras para con don Nicolás Casaus, que a su vez le había atacado, no menos duramente, en unas declaraciones de Prensa, pocos días antes de la final de la Copa. El señor Casaus, visiblemente emocionado, le con-

testó con igual dureza, asegurando que desde el año 1954 existían dos bandos en el seno del Barcelona, precisamente por culpa del señor Gibernau. La polémica entre uno y otro fué sumamente violenta y el señor Gibernau, acusado de antipresidencialista, acabó diciendo que ello no era cierto, porque un año antes, precisamente en la Asamblea anterior, se había encargado personalmente de defenderle, cuando se le hicieron graves acusaciones de tipo económico, Pidió, como ruego final, que por una vez fuera el propio presidente quien se defendiera a sí mismo, sin esperar a que lo hicieran otras personas por él.

A continuación, el señor Llaudet tomó la palabra para repetir, más o menos, el contenido de su carta abierta, asegurando su posición de dimitir y rubricando que, a su juicio, el señor Miró Sans no podía ser presidente del Barcelona. Los señores Viola y Juliá de Capmany, sobre todo este último en oportunidad intervención, fueron los encargados—como directivos que siguen ejerciendo—de defender la postura presidencialista. Juliá de Capmany dijo que mejor hubiera sido arreglar las cosas amistosamente entre directivos más que sacar los trapos sucios a relucir y que no creía en los cargos que se le imputaban a Miró Sans, toda vez que él, personalmente, tras vivir este período directivo y el de otros tres presidentes anteriores, creía que Miró Sans seguía una conducta recta y concisa.

Miró Sans volvió a hablar para pedir nuevamente a los dimisionarios, por voluntad, que volvieran junto a él. Don Francisco Román, que preside la Asamblea, pidió a éstos su opinión y nuevamente insistieron en mantener su renuncia.

La asamblea, pues, se encontró con el caso paradójico de que habiéndose previsto mantener una Directiva sobre el patrón mínimo establecido por los estatutos federativos, ésta sólo contaba con dos terceras partes exigibles. Son necesarios catorce miembros y el presidente, y la larguísima reunión terminó con sólo nueve directivos junto a Miró Sans. Falta, por tanto, cinco personas más, y el presidente está facultado para buscarlas interinamente, hasta la próxima Asamblea ordinaria o hasta la extraordinaria, si se juzga necesario convocarla antes.

Total, pues, no pasó nada concreto, aun habiéndose intercambiado durísimos parlamentos entre directivos, atacando unos al presidente y defendiéndole otros, pero sin que éste, concretamente, tomase la palabra para defenderse a sí mismo. En el transcurso de las cinco horas y media de reunión, a la que asistió sólo el 50 por 100 de los compromisarios—aguantando hasta el final no más del 30 por 100—, se dieron a conocer otros datos importantes de tipo administrativo de la marcha del Club.

Se pidió permiso momentáneo para iniciar gestiones, si éstas surgían, para la futura venta del campo de Las Cortes, por cuyos terrenos se ofrecieron, en el pasado mes de febrero, 53 millones y medio de pesetas. Se prevé para el próximo ejercicio un déficit aproximado de millón y medio de pesetas—contra las 900.000 del que terminó recientemente—, sobre un presupuesto de 82 millones, en cifras redondas. Se dió publicidad al costo de las obras del nuevo estadio, que se elevan a 224 millones, a los que se tienen que añadir los 37 millones que costaron los terrenos. En total, el importe del pasivo del Club asciende a 303 millones y pico de pesetas. Se habló también de la eliminación del estadio, que importará 14 millones, con la particularidad de que serán pagados a razón de un tanto por ciento de las taquillas que se recauden precisamente en los partidos nocturnos.

Uno, con sinceridad, cree que ha perdido cinco horas y media asistiendo a una Asamblea en la que habrá rebajado, a fuerza de sudar, un par de kilos por lo menos, saliendo de ella sin haberse podido hacer una exacta composición de lugar de cómo realmente están las cosas en el Barcelona y de quién tiene razón o quién puede considerarse culpable de la situación actual. El yo ha flotado demasiado en el ambiente, bastante más que el barcelonismo íntegro. Esta, por lo menos, es nuestra modesta opinión.

## Prohibición de actuar a los púgiles analfabetos

**MEJICO, 28.**—La Comisión Mexicana de Boxeo ha aprobado hoy una orden por la cual se prohíbe a los púgiles analfabetos participar en combates que se celebren en ésta.

La orden entrará en vigor el 1 de enero de 1960. (Alfil.)

Mariano DE CORDOBA (Foto Claudie)



# Bahamontes

"EL AGUILA DE TOLEDO" visto por los que viven a su lado y por él mismo

## Mi marido Federico:

\* "NOS CONOCIMOS EN LA PLAZA DEL MERCADO. YO TRABAJABA EN CASA DE UN ASENTADOR"

\* SU PRIMERA NOVIA Y UNAS RELACIONES DE MAS DE SEIS AÑOS

\* FERMINA, HUERFANA DE PADRE Y MADRE, SE QUEDABA SOLA AL CASARSE UN HERMANO SUYO. Y FEDE DECIDIO LA BODA

\* BODA DE TRONIO Y BENDICION DEL CARDENAL PRIMADO



Relato biográfico por Antonio D. OLANO

♦ Es una casa sencilla la de los Bahamontes. Muebles nuevos o conservados tal y como se compraron, Encerados, Apeletonamiento de trofeos sobre las vitrinas, Gustan de que veamos la casa, los regalos que hicieron en el extranjero a Federico... Tienen la sencillez de una gente que se siente orgullosa de su propio hogar, formado por ellos mismos, con ahorros, con sacrificios... Todo está allí, bien a la vista



Fermina nos ofrece unas frutas. Son cajas con la mejor fruta que les envían los amigos incondicionales. Creo que para Federico, hombre poco dado al callejón, al gasto innecesario, es una satisfacción indescriptible encontrarse en el hogar, que frecuenta de tarde en tarde, porque sus contratos no se lo permiten.

«Cuando llega a Toledo—me dice Fermina Aguirre—pasa en casa muchas horas. Aquí, en esta habitación, en la que tiene las máquinas, las arañas, compone las piezas. Todo se lo hace él solo.»

Es como un cuarto trastero el que ahora me enseña Fermina. Pero lleno de tubulares, de cuadros, de bombines, de sillines, de máquinas más o menos completas.

«Me gusta hacerlo todo a mí. No quiero que nadie toque las máquinas. Yo sé siempre cómo las tengo, si están a punto...»

### «MI NOVIO FEDE»

♦ Un capítulo importantísimo en la vida de Federico es Fermina Aguilar. Tiene que llevar ella la voz cantante al explicar lo más cordial, lo más íntimo de la vida de Bahamontes. Comencemos por decir que Federico jamás tuvo escarceos juveniles, novias de ninguna clase. El estaba siempre a lo suyo. No le preocupaba nada más que la manera de salir adelante, de sacar de dificultades a los suyos.

«Todos los hermanos—me dice la madre—se casan con el primer novio que tienen. Lo mismo ocurre con mis dos hijas solteras. Siempre han sido formales en este sentido. Por eso Federico no tuvo más que una novia. Se «hizo novio» muy jovencillo, y nosotros sabíamos que si se casaba, sería con la Fermina.»

Fermina nos puede hablar y nos habla del que entonces era su novio: Federico.

«Le conocí en el mercado. El trabajaba allí y yo estaba al servicio de un asentador de la plaza, de don Laureano, el de la frutería... De vez en cuando le daba trabajo a Federico. Así me conocí. Simpatizamos inmediatamente. Hablamos algún tiempo y nos hicimos novios. Un noviazgo que iba a durar muchos años. Que transcurrió, como todos, con pequeñas riñas, con enfados «para siempre», que son los que se arreglan al día siguiente. A mí me gustaba a aquel muchacho delgadito, muy formal él, siempre serio y que tomaba las cosas en serio. Salíamos únicamente en mis horas libres. A veces dábamos una vuelta en bicicleta, porque a mí siempre me gustó el ciclismo. El no era famoso cuando me conocí. Ya ganaba pequeñas carreras y

estaba intentando ver cumplidos sus sueños, que no eran nada más que eso: fantasías.»

«Nos veíamos a la hora del trabajo y los domingos. Porque Fe de, por las mañanas, se dedicaba únicamente a su entrenamiento. Salía bien temprano, y yo, a veces, desde la casa en la que trabajaba, le veía marchar. Igual que ahora. Cuando está en Toledo madruga mucho y pasa varias horas sobre la bicicleta. Le sirve de entrenamiento y es su diversión favorita. Yo sabía que no podía apartarle de la bicicleta. Por eso supe adaptarme a él y seguirle en sus excursiones.»

### FERMINA SE QUEDA HUERFANA

♦ Es asombroso el poder de adaptación de esta mujer al ambiente que rodea a su marido. He de hacer, por fuerza, mención a la admirable crónica que a ella dedicó desde París, mi compañera Pilar Narvi6n. Fermina sabe estar en su lugar. Y permanecer en donde a uno le está mandado es la clave del auténtico señorío. Es, ni más ni menos, una mujer de la clase media española que conoce muy bien su puesto. No puede hacer el ridículo en ninguna parte. Trabajadora al máximo, es señora como la que más cuando la oportunidad se presenta. No digo que se haya formado en ninguna escuela. Estoy por decir que apenas habrá seguido los pri-

meros estudios, los de cultura general. Pero hay una cosa que las castellanas llevan en su sangre: ese saber comportarse, ese adaptarse a las circunstancias. Fermina es una de estas mujeres. Por eso resulta el complemento preciso de Federico.

«Yo—me explica—soy huérfana de padre desde muy niña. Estaba en relaciones con Federico cuando murió mi madre. Eramos cuatro hermanas y dos hermanos. Yo vivía con Julián, mi hermano. Un día, mi hermano anunció su boda. Yo tenía que quedarme sola. Y Federico, ante esta situación, decidió que nos ca-



sásemos cuanto antes. Llevábamos más de seis años de relaciones cuando decidimos casarnos. Fijamos la boda para el 3 de noviembre de 1956.»

### «MI BODA CON FEDERICO»

«Cuando nos casamos Federico ya era un ciclista muy popular. Tenía ganado el «reinado de la Montaña» de la Vuelta a Francia. Era un ídolo. Por lo tanto, nuestra boda levantó gran expectación no sólo en Toledo, sino en toda España. A mí aquello me gustaba hasta cierto punto. Porque hubiese preferido la intimidad. El doctor Miranda Vicente bendijo nuestra unión. Que tuvo lugar en la catedral, ante el altar de Nuestra Señora del Rosario, nuestra Patrona, la Virgen a la que Federico trae siempre, en acción de gracias, los mejores trofeos que gana. Para ella reserva el «maillot» amarillo que le han puesto en el

Parque de los Príncipes, de París.»

Había millares de personas presenciando la boda. Que fué de rumbo. Y «sonada».

El cardenal primado, doctor Pla y Deniel, los recibió en audiencia privada pocos minutos después de haberse celebrado la ceremonia.

«Decidimos irnos de viaje de luna de miel a Mallorca, adonde van todas las parejas. Además de que los recién casados llaman la atención siempre, debo sumar la popularidad del que ya era mi marido. Los días que permanecimos allí transcurrieron entre gran expectación, entre entrevistas, fotografías... Apenas nos quedaba tiempo para nosotros.»

### VIVE PARA LOS DEMAS

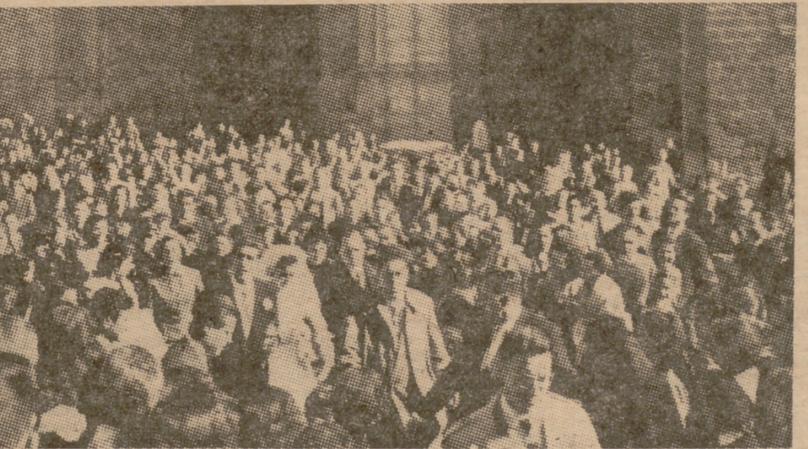
«Me gustan los triunfos de mi marido. Los hago míos. Pero me daría un alegrón con la noticia de su retirada. Sí, porque apenas para en casa. Sufre grandes disgustos cuando las cosas no le van bien. Tiene que aguantar muchas cosas y, lo que es peor, le veo de tarde en tarde, porque vive para los demás, se debe a su popularidad y a otras personas. Sólo pasa tres meses en Toledo. El resto es un constante ir y venir, viajes que no se terminan nunca.»

Fermina va pocas veces con su marido.

«A mí me gusta la casa, el hogar. No me agrada ir con él, aunque a veces me lleva a los lugares en que corre. Eso es como ir sola. Me gustaría mucho hacer un gran viaje por todo el mundo; pero cuando él esté retirado, cuando no tenga obligaciones con los demás.»

Fermina, sin embargo, transige, porque no ignora que todo el bienestar de que hoy disfrutan se lo deben a ese espíritu de sacrificio admirable de su marido. Le despide cada vez con una sonrisa. Reza por su triunfo. Y, si las cosas no marcharon bien, es Fermina la primera que le anima.

«Has hecho bien en venirte. No merecen tu sufrimiento...»



Federico y Fermina, casados ya, salen de la catedral, rodeados por la multitud que les aclama. (Foto Flores.)

## Villalonga cree que la misión del secretario técnico es sacar nuevos valores

«Es muy fácil fichar grandes figuras..., lo bueno es descubrir noveles. En mi época saqué a Santisteban, Marsal, Mateos y hasta Gento que se estaba formando»

J OSE VILLALONGA ha tomado posesión de su nuevo cargo: secretario técnico del Atlético de Madrid. Ha sido un verdadero impacto entre los aficionados al fútbol este cambio de «residencia». El entrenador, que, en estos últimos tiempos, más brillante historial ha tenido al frente del Real Madrid—varios campeonatos y títulos europeos—pasa a llevar las cuestiones técnicas de los «eternos rivales», los rojiblancos... hasta ahora del Metropolitano. Fue realmente sorprendente el cambio.

Villalonga es—además de las cualidades que le adornan como gran profesional—todo un caballero, la simpatía personificada. Le vemos en el Club. El diálogo continúa en la calle.

«Está visto que mi destino es estrenar puestos constantemente. Primero fué como preparador físico del Madrid. Me fué bien. Después, como entrenador, resultado insuperable, que ojalá alcance ahora en este cargo que recién he «estrenado».

«¿Qué es un secretario técnico? Una cuestión muy compleja. Depende de quien desempeñe esta función. Para mí la labor está en crear una especie de escuela de jugadores. En coger a los muchachos de quince a años, cuando aún se pueden formar, para dar jugadores al club que se ocupa de su cuidado.

«¿Cree realmente eficaz esta medida?»

«Le puedo hablar de los jugadores nuevos que salieron durante mi presencia en el Madrid como entrenador: Santisteban, que la temporada de su debut, jugando magníficamente veintitantos partidos, costó al Madrid exactamente veintitrés mil quinientas pesetas. Ruiz Casado, al que ahora vuelven a ensayar como defensa. Mateos. Marsal. Y podemos sumar a esta relación a Gento, que entonces era un muchacho jovencillo y en formación...»

«Pero después no he visto más nuevos-nuevos, de cantera propia, en el Madrid.

«De «después» ya no puedo hablarle, porque llevo bastante tiempo sin pertenecer al Madrid. Yo le hablo de mi época. Con esto quiero decir que lo que debe hacer el secretario técnico es descubrir nuevos valores. Porque fichar a las grandes figuras lo hace cualquiera. No hay más que enterarse del lugar en que se encuentran. Los pueden fichar, directamente, los mismos directivos.

### LABOR RECIENTE INICIADA

«¿Cuál va a ser su tarea esta temporada?»



«De momento, organizar las cosas y ambientarme. Porque los fichajes «grandes» ya están hechos: Griffa, Jones y Polo. No sé si puede surgir alguna novedad más. Pero yo comenzaré con mi tarea el día 10, aproximadamente. Porque ahora me vuelvo a Torremolinos, para continuar mis vacaciones.

«¿Cree que el Atlético, con el material de que dispone, puede dar la campanada o sólo hacer un papel discreto?»

«De qué material disponía yo en el Madrid, salvo Di Stéfano, Rial...? Era el momento en el que, como gran refuerzo, trajeron a Castaños, por ejemplo. Y sin embargo se hicieron grandes cosas. ¿Por qué no va a ocurrir algo parecido en el Atlético?»

No quiere hablar ahora del Madrid. Simplemente sonríe cuando sale sobre el tapete de la charla un tema: a Villalonga le obligaron a dejar su puesto «porque debían mandar varios técnicos en la formación del equipo». Sin embargo, una de las primeras condiciones que puso, y que le aceptaron, Fleitas Solich es la de «mando único».

«Yo—termina el siempre discreto Villalonga—puedo decir que estoy satisfechísimo por este nombramiento dado, que así puedo cultivar mi afición futbolística sin salir de Madrid. Hasta mi trabajo en el Ministerio del Ejército lo tengo cercano a la calle de Barquillo.

Ahora se ha vuelto a descansar. Para regresar pronto. Y poner luego en marcha esa escuela de jugadores, de la que tanto hablan muchos clubs y que ha sido prácticamente imposible de realizar. Deseamos suerte a este gran técnico, que ha sido el fichaje «sorpresa» de la presente temporada.

Antonio D. OLANO

## LA AUSENCIA DE UNA TELEFONISTA IMPIDIO QUE DI STEFANO FUESE JUGADOR DEL MILAN

«Ahora no dejaría España por nada, aquí aprendí también a vivir»

R OMA. (De nuestro corresponsal.)—Estos días el deporte español es tema de máxima actualidad en Italia. Por ejemplo, se dice que el sustituto de Kopa en las filas madridistas será Julinho. Aseguran, en un despacho que viene de Madrid, que los «merengues» ofrecen por este jugador cerca de ocho millones de pesetas, como compensación al Palmeiras, por su traspaso.

Pero lo más curioso es lo que se publica con respecto a Di Stéfano. El célebre jugador argentino declara que por una distracción de una telefonista no es jugador del Milán. Así lo declaró en Colombia a un corresponsal italiano.

«Cuando en 1953 llegué a Barcelona—declaró—mi suerte estaba en juego. Todas las conversaciones entre el Barcelona y el Madrid eran nulas. Entonces me puse en conversaciones con el Mi-

lán. Tenía que darles mi conformidad verbal. Pedí conferencia. Los del Milán también. Pero la telefonista encargada de la centralita del hotel la dejó abandonada y estuvo una hora fuera. Yo esperaba. Y, en este tiempo, llegó Santiago Bernabéu a mi habitación. «¿Qué haces?», me preguntó. Le expliqué mis proyectos. «Anula la conferencia. Tú podrás jugar en España y en el Real Madrid.» Entonces llamé a Milán para decir que todo estaba arreglado.»

Después le preguntaron si ahora dejaría España. «De ninguna manera. En España no sólo se aprende a jugar, sino que he aprendido también a vivir. Los españoles son gente de bien. Estoy rodeado de atenciones, y dejar España sería para mí un grave problema.»

También los periódicos se ocupan del ex entrenador madridista Carniglia.

# "La estabilidad constituye la única garantía que nos asegura la continuación de nuestro desarrollo" (Navarro Rubio)

En un ambiente de expectación inusitada se desarrolló ayer la sesión plenaria de las Cortes españolas. En el salón y en los pasillos la animación reinante era extraordinaria, y de ella podía deducirse la importancia que de antemano se concedía a los discursos de los ministros Navarro Rubio y Ullastres, en los que se iba a dar un detallado informe de los planes de estabilización nacional y se hace una extensa exposición de motivos sobre las medidas que en estos días están siendo adoptadas por el Gobierno.

Con el presidente de las Cortes, don Esteban Bilbao, asistieron a la sesión los vicepresidentes, señores Lequerica y marqués de la Valdavia.

En el banco azul del Gobierno se encontraban los ministros de Asuntos Exteriores, señor Castiella; de Hacienda, señor Navarro Rubio; de Justicia, señor Iturmendy; de Comercio, señor Ullastres; de Obras Públicas, señor Vigón; de Industria, señor Planell; de Educación Nacional, señor Rubio; de Gobernación, señor Alonso Vega; del Ejército, teniente general Barroso; Agricultura, señor Canovas; subsecretario de la Presidencia, señor Carrero Blanco; de Información y Turismo, señor Arias Saigado; y ministro en cartera, señor Gual Villabí.

En las tribunas públicas también era numeroso el público allí asistente, que acudió al palacio de las Cortes para escuchar los anunciados discursos de los ministros Ullastres y Navarro Rubio.

En la apertura de la sesión plenaria pronunció el siguiente discurso el presidente de las Cortes, señor Bilbao:

En el acto de apertura de la sesión plenaria de las Cortes Españolas, de que damos noticia ayer, el presidente, don Esteban Bilbao, pronunció el siguiente discurso:

## PALABRAS DEL PRESIDENTE DE LAS CORTES

Señores procuradores: Los señores ministros de Hacienda y de Comercio tienen pedida la palabra para explicar ante las Cortes las razones fundamentales de esas disposiciones que, en razón de su urgencia, previa consulta con la Comisión creada por el artículo 12 de nuestra ley constitutiva, y de acuerdo con la ordenación jurídica del Estado, vienen promulgándose estos días por la Jefatura del Estado, además del desarrollo económico, inicio de una nueva etapa—esperamos que fecunda—en la historia de nuestra economía nacional.

La importancia del tema y el interés que ha despertado en grandes zonas de la opinión nacional exigen que antes de entrar en el orden del día sean sus palabras las primeras que se escuchan en esta sesión.

### INGRESO EN LA O. E. C. E.

Mas no sin antes expresar, para ellos y para el Gobierno que bajo la presidencia del Caudillo ha dedicado tantas, tan fatigosas y fecundas vigilias al estudio del asunto, nuestra más sincera felicitación, principalmente por el ingreso de España en la O. E. C. E.

Ni podría olvidar—cómo olvidar!—las alusiones amables y constantes que en el Parlamento norteamericano, así como también en la última sesión plenaria de la O. E. C. E., celebrada últimamente en París, se han pronunciado con relación a España, para corresponder a ellas con nuestra sincera gratitud y la seguridad de que, a fuer de españoles, jamás tacaños en la reciprocidad, sabremos corresponder al honor que se nos depara y a la justicia que se nos ofrece, brindándonos un puesto adecuado en ese organismo internacional.

### BASES PARA EL PROGRESO ECONOMICO

Pero es que esa resolución, con ser, desde luego, tan justificada, no por ello deja de ser menos agradecida, porque ella supone un reconocimiento del esfuerzo gigantesco realizado por este pueblo y este Régimen, que, después de haber vencido al comunismo en los campos de batalla, y nacido en la más absoluta pe-

## "La liberalización significa el paso de una economía de escasez a una economía de suficiencia", dijo el ministro de Hacienda

nuria económica, ha sabido restaurar el orden, fecundar la paz, desarrollar su economía, multiplicar su industria y asentar las bases de un nuevo progreso económico, camino seguro de otras futuras y más valiosas realizaciones. Que éste, señores procuradores, es el aval con que España suscribe y rubrica nuestro ingreso en esa comunidad de pueblos y Estados, que, bajo el signo del mutuo respeto y de la mutua colaboración, constituye una verdadera salvaguardia para el destino de los pueblos libres y para la defensa de una civilización milenaria, cuna, refugio y condición precisa de un verdadero derecho de gentes.

Y nada más, señores procuradores; nuestra gratitud para los unos y para los otros y felicitaciones muy sinceras para el Gobierno, y principalmente para nuestro Caudillo, en nombre de las Cortes Española. (Grandes aplausos.)

A continuación hicieron uso de la palabra los ministros de Hacienda y Comercio, señores Navarro Rubio y Ullastres, que informaron sobre la situación económica española y las medidas de estabilización que han sido adoptadas por el Gobierno

### DISCURSO DEL MINISTRO DE HACIENDA

"A mediados del año pasado, y animado por la amable acogida que siempre me han dispensado las Comisiones de Hacienda y de Presupuestos de estas Cortes, informé sobre el desarrollo presupuestario y el desenvolvimiento de la financiación interior, deteniéndome a considerar los tres problemas a los que, sistemáticamente, me refiero: el problema de los gastos, el problema de los ingresos y el problema de los créditos.

El tema central de aquel discurso fué el de la necesidad de alcanzar el equilibrio económico a través de una buena ordenación. De manera reiterada se planteaba esta exigencia siempre que entraba en juego cualquier idea o circunstancia determinantes. Las reglas de buena economía—terminaba diciendos—son válidas para todos los países, sean ricos o pobres... La estabilidad económica es la situación ideal para cualquier nación.

El equilibrio económico fué también el tema del discurso que hubi de pronunciar ante vosotros, al presentaros, en 1957, la Ley de Presupuestos, que contenía la Reforma Tributaria. Os decía en la frase final al pediros que votéis afirmativamente el Proyecto, que, para la consecución del equilibrio político, el equilibrio económico es básico y fundamental, y que, por entenderlo así, la Ley de Presupuestos de aquel año marcaba con trazo vigoroso la tendencia hacia su propia e interna estabilidad.

Tuve el honor de dirigirme la última vez a estas Cortes, en diciembre de 1958. Había transcurrido ya un año de la puesta en vigor de la Reforma Tributaria. Se conocían los resultados obtenidos y se podían valorar las posibilidades que éstos descubrieran; por esta razón os advertía de que estábamos ya perfectamente dispuestos a alcanzar el equilibrio en el campo presupuestario, pero que éste no era más que el primer punto del problema; que el segundo punto era el equilibrio financiero, hacia el que tendía, de una manera especial, la Ley sobre Ordenación del Crédito a medio y largo plazo, y que "el tercero y último punto era la estabilidad económica, en la que una adecuada correspondencia entre la producción y el consumo, las importaciones y las exportaciones permitirían situar a la economía española dentro del marco de la estabilidad monetaria, cerrando con esto un ciclo que habíamos desarrollado en circunstancias adversas de difícil repetición, y abriendo otro desde el que, contando ya con una serie de gran-

des realizaciones económicas, podríamos mirar el porvenir con toda confianza y con la satisfacción de dejar a nuestros hijos una España incomparablemente mejor que la que nosotros recibimos". Estas fueron las palabras de entonces y éstas son las palabras de ahora.

### HACIA LA ESTABILIDAD

En la perspectiva del Movimiento Nacional, la estabilidad económica se ve como la última dificultad que es preciso superar para cerrar satisfactoriamente esa grandiosa y primera etapa de reconstrucción que ha desarrollado el Régimen. Al igual que ha sucedido en otros países que se precian de bien administrados, la etapa de reconstrucción tiene que cerrarse con el broche del reajuste. Todas aquellas fuerzas económicas que han sido dislocadas a causa de las reacciones vitales que la necesidad del renacer impone, deben volver, pasada la angustia del momento, a ocupar la posición que normalmente les corresponde. La ordenación se impone. Hay que afianzar los resultados obtenidos si se quiere evitar que nuevas oleadas monetarias, en vez de fecundar, diluyan o arrastren los terrenos conquistados. Hay que conseguir la estabilidad económica porque con ella—como os dije en mi anterior discurso—habremos establecido el soporte más firme de las estabilidades de todo orden; una sólida base de partida para nuevas realizaciones económicas y el supuesto necesario para que España se sume, con pleno sentido, interés y prestigio, al concierto económico de las naciones libres.

De una manera deliberada, porque quería destacar su importancia, quise cerrar esta idea de la estabilidad económica con la advertencia de que era el supuesto necesario para la incorporación de España, con pleno sentido, interés y prestigio, al concierto económico de las naciones libres. No se trata de una mera apostilla oratoria ni de establecer la obligación correspondiente que siempre existe entre los órdenes interior y exterior de la economía. Esto, aun siendo importante, no descubre ninguna razón determinante, y es preciso que valoremos las circunstancias actuales de modo que nos sugieran nociones decisivas que nos inciten a obrar, porque, sea cual sea el particular modo de pensar que cada uno tenga sobre estos problemas, el hecho es que la relación con los organismos financieros internacionales resulta de todo punto indispensable para conseguir los auxilios que otros países, en circunstancias similares a las nuestras, han obtenido; para evitar que en nuestra ausencia se adopten acuerdos que afecten a los intereses de nuestra economía, y para conseguir una justa posición en el ámbito internacional, donde en estos momentos se están desarrollando movimientos de amplia envergadura que afectan sustancialmente a las bases económicas del área geográfica y política a que pertenecemos.

### ESPAÑA Y LOS ORGANISMOS INTERNACIONALES

Nadie podrá culpar al Gobierno de abandono en este asunto. El Gobierno español, consciente de la importancia que los organismos internacionales tienen en los tiempos presentes, ha estado en constante relación con la O. E. C. E. y con los dos organismos que nacieron como consecuencia del acuerdo de Bretón Woods: el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial de Reconstrucción.

Nuestra relación con estos organismos constituye una historia formada de pequeños acontecimientos a los que no voy a referirme porque, en este momento, resultaría puramente anecdótica. El hecho es que las relaciones con la O. E. C. E. se establecieron

con carácter oficial y permanente a partir del convenio del 10 de enero de 1958, ratificado en 23 de mayo del mismo año, por el que se acordó la asociación de España a los trabajos de este organismo hasta este momento, en que—como sabéis—ha ingresado como miembro de pleno derecho en virtud del acuerdo de 20 de julio último. Respecto al Fondo Monetario Internacional y al Banco Mundial, España solicitó y obtuvo su ingreso en cada uno de estos organismos. Se formalizó oficialmente esta incorporación en virtud del Decreto-ley de 4 de julio de 1958, y, como consecuencia, asistimos a la conferencia de Nueva Déhi durante los días 6 al 10 de octubre del pasado año. En suma, señores, tanto en el orden interno como en el orden externo, todo estaba preparado y orientado para que nuestra economía evolucionase de acuerdo con las circunstancias entonces definidas.

### LOS RECIENTES ACONTECIMIENTOS ECONOMICOS

Pero precisamente en los últimos días del año surgen tres hechos económicos, no por advertidos menos trascendentes, que, por su importancia, producen una fuerte conmoción en la economía mundial. Uno de estos hechos es la convertibilidad interna de la mayor parte de las valutas europeas de los países integrados en la O. E. C. E., iniciada por Inglaterra y seguida por los demás, con repercusiones que han alcanzado a países americanos y africanos. Otro hecho es la libertad en los intercambios comerciales declarada hasta límites que, en algunos países, alcanzan el 90 por 100. El tercero es el ajuste monetario, fiscal y comercial realizado en aquellas naciones donde existían tensiones inflacionistas, con el fin de suprimirlas y ajustar la ordenación interna de sus economías a las exigencias que en el plano internacional reclamaban las dos medidas anteriores.

Cada una de estas tres medidas tiene su significado propio, pero no se conciben en su plenitud si no se combinan con las demás. La relación entre convertibilidad externa de la moneda, libertad de intercambio y ajuste interno de la economía responde a los principios básicos de la lógica económica más elemental, y descubre el propósito inequívoco de conseguir la estabilidad como plataforma estratégica desde la que se pueda salir y a la que se pueda volver con toda seguridad y fortaleza en la lucha para la conquista de los mercados internacionales, y advierte también, dado el carácter recíproco de las relaciones internacionales, que todas estas medidas producen, necesariamente, sus efectos no sólo en el país que las dicta, sino en todos aquellos que, directa o indirectamente, mantienen relaciones con él, y que, visto este problema en su conjunto y objetivamente considerado, todos aquellos países que no adoptan medidas similares se encuentran en una posición de manifiesta inferioridad frente a los que emplean mejores armas en sus mismos campos.

### EL GOBIERNO CONSULTA

Ante estos acontecimientos, el Gobierno español no podía permanecer insensible. Estábamos obligados a enfrentarnos con la situación y considerar qué se podía hacer, cómo se podía hacer y cuándo se podía hacer. Pero, antes de decidir sobre estas preguntas, creyó el Gobierno conveniente recabar la consulta de la Organización Sindical, Consejo Superior de Cámaras de Comercio, Banco de España, Confederación Española de Cajas de Ahorro, Consejo Superior Bancario, Instituto de Estudios Agropecuarios, Instituto Nacional de Industria, Instituto de Estudios Políticos, Facultad de Ciencias Económicas y Consejo de Economía Nacional, que componen el

cuadro de las instituciones del país llamadas por su competencia a asesorar en esta materia.

A través de esta encuesta, el país entero, por medio de sus cauces de representación mas responsables y de sus instituciones consultivas más calificadas por su competencia y jerarquía, expuso libremente su parecer sobre la orientación que, en el futuro, debería darse a nuestra economía, llegando por unanimidad a la conclusión de que, cualesquiera que fuesen las circunstancias mediante las que se desenvolviesen las fórmulas de cooperación internacional que estaban ensayando otros países, se hacía de todo punto indispensable colocar a nuestra economía en situación de defenderse contra cualquier contingencia desfavorable o de aprovechar cualquier contingencia favorable, lo que, a juicio de todos, solamente podría obtenerse alineando nuestra economía con la de otros países europeos, para lo que, a su vez, era necesario conseguir la estabilidad. Hay que felicitarse de que esta idea, que hoy día tiene en el económico categoría universal, haya encontrado un eco unánime en todos los organismos responsables del país, porque de este modo la decisión del Gobierno se convierte en un auténtico acuerdo nacional, en un acto político de significación propia y especial, porque pone de relieve la virtualidad y eficacia de los principios, a la vez orgánicos y democráticos, en que se inspira la doctrina del Movimiento y sobre los que está montada la organización institucional de nuestro Estado.

### ESPAÑA ES COMPRENDIDA

De acuerdo con estos propósitos, el Gobierno español acentuó sus relaciones con el Fondo Monetario Internacional y con la O. E. C. E. y creó un clima propicio a que sus comisiones de estudio conociesen de cerca nuestros problemas, y al igual que habían hecho con otros países, nos ayudasen a resolverlo, no sólo mediante los auxilios normales, sino también con la aportación de aquellos otros de carácter extraordinario indispensables para que nuestro país se pudiese colocar, dentro de un corto plazo, en la línea de colaboración internacional que las nuevas circunstancias demandaban.

Los organismos internacionales han conocido perfectamente nuestra situación, han comprendido nuestro propósito y nos han brindado la ayuda necesaria, al mismo tiempo que les ofrecíamos, por nuestra parte, el esfuerzo que, de modo adecuado y suficiente, requieren las distintas exigencias que comporta un plan de estabilidad. La atención y el interés que los organismos internacionales nos han dispensado a través de sus representantes más calificados, merece nuestro reconocimiento, y quiero ser yo, a fuer de caballero, quien así lo exprese en la primera oportunidad que se me presenta para rendir público testimonio de su comportamiento.

Esta es la historia próxima del problema que hoy entra en su fase ejecutiva. Los acontecimientos han hablado por sí solos. Si desde el punto de vista puramente interno las medidas en pro de la estabilidad podrían tener algunos opositores, una vez que surgen las nuevas circunstancias de orden externo se hace muy difícil entrever que haya quien pueda contradecirlas. Si algunos todavía discuten la conveniencia de la estabilización, me permito invitarles a que reconsideren nuestra situación a la vista de los últimos acontecimientos.

Me veo obligado a insistir sobre este punto porque antes de discutir sobre cualquier política de estabilización resulta indispensable comprender que la estabilidad, en los momentos actuales, constituye la única garantía que nos asegura la continuación de nuestro desarrollo económico sin graves restricciones en el consumo.

### NUESTRA BALANZA DE PAGOS

Los señores procuradores saben perfectamente que la continuación del desarrollo económico nacional exige un gran volumen de importaciones en bienes de equipo y de producción. Y saben también que todos estos bienes no se pueden obtener con las divisas que la exportación nos proporciona. Es decir, que existe un desequilibrio en nuestra balanza de pagos. Este déficit de nuestra balanza sólo puede salirse, a plazo largo, con una política de exportaciones que llegue a alcanzar la nivelación, y a plazo corto, con la complementaria ayuda monetaria o crediticia del exterior. Pero ni podríamos desarrollar una política de exportaciones a largo plazo ni podríamos conseguir los auxilios necesarios del exterior si existiese una constante elevación de los precios de las mercancías nacionales que impidiera toda posibilidad de competencia en el extranjero. No voy a insistir sobre este proceso que en otros países se ha puesto de relieve con amenazadora claridad; prefiero manifestar los aspectos positivos de nuestro problema.

La madurez interior que ha alcanzado nuestra economía como consecuencia de nuestra gran obra de reconstrucción, junto a las circunstancias internacionales que han tenido lugar en los finales del último año y comienzo del corriente y, muy particularmente, la propia disposición de los organismos internacionales para comprender nuestro problema y proporcionar la ayuda necesaria, son condiciones óptimas que, aprovechadas convenientemente, pueden abrir, abren, luminosas perspectivas para nuestro desarrollo económico con tal de que descansemos un poco en nuestra marcha, reajustemos nuestras fuerzas y las pongamos en línea, mediante lo que hemos dado en llamar el Plan de Estabilización. Y dicho esto a modo de prólogo, procurare explicar con la mayor claridad posible en qué consiste nuestro programa o Plan de Estabilización.

### OBJETIVO DEL PLAN DE ESTABILIZACION

Un Plan de Estabilización es un conjunto de medidas dirigidas a la consecución de dos objetivos simultáneos: el mantenimiento de los precios en el interior y el mantenimiento de la cotización de la peseta en el exterior. Estos dos objetivos tienen que ser simultáneos, porque, como fácilmente se comprende, se trata en realidad de un solo problema: el sostenimiento del valor de la moneda en sus dos vertientes, interna y externa.

Para conseguir estos objetivos, el Plan desarrolla dos clases de operaciones: una primera que pudiera denominarse, sintéticamente, liberalización, y otra segunda que pudiera responder a la rúbrica de nivelación.

La primera clase de operaciones o liberalización consiste en suprimir los obstáculos de orden administrativo que impiden que los precios alcancen su nivel normal y la cotización de la peseta su valor real. Como todos estos obstáculos eran establecidos como mecanismos de contención, al aflojarse o suprimirse, tanto los precios en el interior como la peseta en el exterior tienden a alcanzar un nivel superior al actual, dándose la paradoja de que un Plan que tiene por objeto, para el futuro, evitar el alza de precios y la baja en la cotización de la peseta, puede empezar provocando una reacción contraria. Lo que puede suceder—insisto—porque se pasa de una situación artificial a una situación real.

Los mecanismos de contención que, principalmente, actuaban sobre los precios interiores eran, como es sabido, las intervenciones, de un lado, y, de otro, las ayudas estatales en forma de prima o subvenciones. Es esencial, por tanto, para todo plan de estabilización, la supresión de intervenciones, subvenciones y ayudas económicas, junto a lo que se ha dado en llamar, a partir del Plan francés, la despresupuestación.

Sobre la cotización de la peseta, yo me limito a manifestar que el ministro de Comercio os hará las declaraciones oportunas. Los mecanismos de contención operaban a través de cambios diferentes y protegidos, razón por la que el plan establece como medidas liberatorias la unificación de los cambios y la devaluación, a fin de conseguir que (Pasa a la página siguiente)

# “La liberalización pretende deshacer todas las posiciones especulativas que se hayan podido crear en los tiempos de escasez”

(Viene de la pág. anterior.)

el cambio oficial sea el que realmente exija el mercado internacional.

La segunda clase de operaciones o nivelación tiende a consolidar los precios y cambios que resulten como consecuencia de la liberalización. Es, sin duda, la operación más importante, la más sustancial. De nada serviría la fijación de un valor determinado a la moneda, si una serie de causas internas estuviesen provocando constantemente su envilecimiento. Para que la consolidación se realice hay que detener las presiones inflacionistas del interior y el déficit de la balanza de pagos en el exterior. Y como quiera que existen presiones inflacionistas allí donde los gastos de un país superan a sus recursos disponibles, se procura establecer el equilibrio entre estas dos partidas; del mismo modo que en el orden de la balanza de pagos se procura, también, la nivelación, mediante la necesaria ayuda exterior que venga a cubrir el descubierto resultante. Este es el centro del problema, la clave de la solución, el eje sobre el que gira el Plan de Estabilización.

Dada la correspondencia que existe entre los distintos elementos y sectores de la economía, existen soluciones diversas, infinitas soluciones. Se puede operar sobre el consumo o sobre la inversión, sobre el sector público o sobre el sector privado, sobre algunos o todos a la vez. Lo lógico es que se actúe sobre todos aquellos que aparezcan dislocados o desequilibrados, y lo prudente es que se acepten aquellas medidas que menos quebranto ocasionen al país o que mejor se adapten a las exigencias nacionales. Es, en definitiva, un problema de táctica económica sobre el que no caben a priori más que reglas generales, pero que, en definitiva, cualquiera que sea la resolución adoptada, tiene que presentar como único resultado satisfactorio la nivelación, porque sin nivelación no cabe ni puede pensarse en estabilidad.

Y existe, de hecho, una tercera clase de operaciones que pudieran llamarse de transición, puesto que todo plan debe contener las precauciones necesarias para que su ejecución sea permitida por la situación económica del país, y reunir todos los requisitos indispensables para que la evolución se haga con toda prudencia y cautela, para que las situaciones dislocadas puedan volver a su posición natural sin graves quebrantos, para que la transformación se haga por lisis y no por crisis, para que todo se desarrolle con sentido constructivo y dentro de un ambiente de comprensión y confianza.

Nuestro programa o Plan de Estabilización responde, como es lógico, al anterior planteamiento, y de él voy a servirme para exponer con la mayor claridad y concisión las bases sobre las que se afirma, rogando disculpas por mi falta de habilidad si fatigo excesivamente vuestra atención o no logro dar la medida exacta al comentario.

## LA LIBERALIZACION

En primer lugar, el Plan se presenta como un conjunto de operaciones de liberalización. La liberalización es el alma de la estabilidad, el espíritu que le da vida; pero la idea de libertad económica tiene que ir necesariamente unida a la idea de suficiencia, lo contrario sería el sometimiento de los débiles al despotismo de los fuertes.

Yo no sé, señores procuradores, si nos hemos dado cuenta de todo lo que para nosotros significa la liberalización.

Significa, como os he dicho, el paso de una economía de escasez a una economía de suficiencia, con todas sus decisivas derivaciones. En una economía de escasez el problema de la distribución de los limitados bienes que existen se plantea como el primero de todos los deberes del Gobierno. El Gobierno no tiene más remedio que establecer los controles necesarios para que la distribución alcance a todos o al mayor número posible de ciudadanos, en particular si se trata de las clases económicamente más débiles, imposibilitadas, por este motivo, de obtener por sus propios medios sustituciones o suplencias.

Las medidas sobre fijación de precios, drenaje de medios de pago, regulación de la producción, control del crédito (o al menos de ciertos créditos), el intervencionismo del comercio exterior y hasta, incluso, el racionamiento de productos vitales de consumo, son medidas absolutamente necesarias en épocas de escasez. El Gobierno que no las dictare no merecería, propiamente, este nombre. Pero una vez que las circunstancias han cambiado, su mantenimiento resulta contraproducente. La liberalización sustituye con ventaja a todos los controles autoritarios.

Los aparatos ortopédicos resultan molestos y son un grave obstáculo para la marcha. La economía busca, de una manera espontánea, sus cauces naturales, y la misma razón de gobierno que antes sirvió para asegurar a un país, en tiempos de escasez, sus recursos vitales, sirve ahora para cambiar el signo de la política y asegurar mejor los mismos recursos en tiempos de suficiencia. Circunstancias de signo contrario tienen, necesariamente, que provocar medidas diferentes.

Cuando nuestro país se encontraba en aquellas circunstancias difíciles, de todos conocidos, se alzó la voz de nuestro Caudillo, para abrir los ánimos a la confianza, y a través de unas declaraciones a un corresponsal del "Daily Telegraph" nos decía: "... que, pese a las dificultades de la hora y a la incompreensión que nos ha rodeado, vamos con paso firme progresando hacia nuestra meta. Alcanzada ésta, la libertad de comercio podrá ser cada vez más amplia. Nuestra política no la dicta el capricho, sino la necesidad." Es para mí una satisfacción recordar estas frases del Jefe del Estado español, y poder anunciaros que este deseo se cumple, de acuerdo con las nuevas circunstancias, mediante las medidas contenidas en el decreto-ley de Ordenación Económica, que obedece al Plan de Estabilización.

Como declara su exposición de motivos, el decreto-ley establece la liberación progresiva de la importación de mercancías y, paralelamente, la de su comercio interior; autoriza la convertibilidad de la peseta y una regulación del mercado de divisas; faculta al Gobierno para modificar las tarifas de determinados impuestos, y al ministro de Hacienda para dictar normas acerca de volumen de créditos, y, tras de manifestar que "las medidas restrictivas de emergencia entrañaban un carácter transitorio", anuncia, seguidamente, "que ha llegado el momento de iniciar una nueva etapa que permita colocar a nuestra economía en una situación de más amplia libertad, de acuerdo con las obligaciones asumidas por España como miembro de pleno derecho de la O. E. C. E.

Tenemos que estar satisfechos de estos propósitos y medidas porque vienen a significar el cumplimiento de nuestros deseos, la recompensa a los sacrificios y esfuerzos realizados durante esta etapa de reconstrucción y el reconocimiento de que nuestra economía ha alcanzado el grado de madurez necesario para pasar de una situación ajustada bajo el signo de la escasez y la intervención a otra situación que puede perfectamente ordenarse bajo el signo de la libertad y la suficiencia.

## LA NIVELACION

En segundo lugar, nuestro programa de estabilidad plantea un conjunto de operaciones que tienden a la nivelación de los gastos e ingresos de nuestra economía. Constituye, como hemos dicho antes, la parte más fundamental de la estabilización, y consiste, en definitiva, en un ajuste de cifras. Las cifras son, tienen que ser, por lo tanto, las que den la ponderación exacta del problema, y por eso he dispuesto que os reparten una serie de cuadros numéricos a través de los cuales podáis obtener todos los elementos de juicio indispensables para apreciar la importancia relativa de las medidas adoptadas.

Es inútil pretender, a través de un solo discurso, exponer toda la serie de cuestiones que plantea el ajuste numérico de una economía. Voy a limitarme, por tanto, a considerar las que son ciertamente básicas, porque en función de ellas se opera el reajuste de las demás, los datos clave sobre los que montamos el esquema que siempre tuvimos en cuenta al definir nuestra posición con los representantes de los organismos internacionales. Estos datos clave han sido fijados en el mayor rigor y responden a los estudios o prospecciones de nuestra situación, de los que voy a daros cuenta porque estimo que es la mejor manera de penetrar en el fondo del asunto y el mejor tributo que nuestra responsabilidad puede rendir a vuestra confianza.

Estos estudios o prospecciones han sido tres: el primero, fundamentalmente técnico, consiste en conocer cuál es la cifra de la nivelación. El segundo, a la vez técnico y político, tiene por objeto apreciar si la economía española puede, en efecto, desarrollarse sin graves quebrantos dentro de esa cifra límite. El tercero es fundamentalmente político, puesto que marca el grado de sacrificio que es preciso hacer para que la estabilidad se alcance. Los expondré sucesivamente.

## CIFRA LIMITE DE MEDIOS DE PAGO

El primer estudio que, lógicamente, se debía hacer era el de la fijación del límite estable para la nivelación. Hasta qué me-

dida se estima que no producan efectos perturbadores por deficiencia o exceso de masa monetaria. Cuál es, en definitiva, el volumen de medios de pago que permite la estabilidad.

Esta cifra del volumen de medios de pago, entendiéndolo por tales la circulación fiduciaria más las cuentas a la vista, cuando se trata de una economía en progresivo desarrollo como la nuestra, se puede obtener, como sabemos, mediante el incremento del volumen monetario en igual porcentaje que el experimentado por la Renta Nacional. El incremento anual de nuestra renta viene estimándose por las últimas estadísticas en un promedio de un 4 por 100, y como el incremento que pudiéramos llamar ortodoxo de los medios de pago debe responder a la misma proporción, se ha razonado que, si el volumen de medios de pago a fin de 1958 era de 190.000 millones de pesetas, en números redondos, un aumento del 4 por 100 anual de la masa monetaria arrojaría una cantidad un poco inferior a los 8.000 millones de pesetas, que no supondría, en modo alguno, un incremento perturbador. Esta cifra de incremento es importante no sólo por la cantidad que representa, sino por su significación, ya que descubre la posibilidad de impulsar todos los años la expansión de la economía en un límite considerable, dentro siempre del marco de la estabilidad, por lo que la estabilidad, lejos de suponer un estancamiento, lleva en su propio planteamiento el desarrollo constante y progresivo de la vida de la nación.

Pero es que, además de este in-



El ministro de Hacienda, señor Navarro Rubio, durante su discurso. (Foto Verdugo.)

cremento que pudiéramos llamar normal, producido por el propio impulso de nuestra economía, existe otro originado por la ayuda de divisas extranjeras que vamos a recibir con la puesta en marcha del Plan de Estabilización y cuya explicación me vais a permitir, porque puede presentar alguna circunstancia que, quizá, algunos no hayan valorado.

Con la utilización de divisas extranjeras, al mismo tiempo que evitamos la salida de pesetas al exterior, producimos una inmovilización de estas cantidades en las cuentas oficiales, lo que constituye un fondo considerable de pesetas que, de esta forma, se sustraen a la circulación. Es lo mismo que viene sucediendo con la parte de la contrapartida americana que queda sin emplear, y es lo mismo que sucederá con los depósitos anticipados exigidos a los importadores hasta tanto que la importación se realice. Todas estas partidas producen efectos contractivos sobre el movimiento de la masa monetaria que podemos compensar, en principio, disponiendo por otros conductos el aumento de los medios de pago en esa misma proporción. He indicado que nos permiten en principio establecer la compensación, puesto que existen otras partidas de signo contrario, que producen efectos expansivos y que se hace preciso traer a colación para apreciar cuál es, en definitiva, el resultado. Comprendemos en estas partidas de

efectos expansivos, en primer lugar, el propio empleo por las autoridades americanas y españolas de las cantidades depositadas en las cuentas de contrapartida provenientes de la ayuda, y, en segundo lugar, el mayor crédito para el pago de la cosecha que será necesario conceder al Servicio Nacional del Trigo en la parte que exceda de nuestras previsiones y que ha sido objeto de una consideración especial. Pero compensadas las partidas expansivas con las contractivas, siempre queda una cifra de importancia de signo positivo que podemos sumar a la del incremento anual de los medios de pago como complemento permisible de nuestra expansión.

Esta última cifra, una vez hechas las debidas compensaciones, se ha estimado en 6.500 millones de pesetas, que, sumados a los 8.000 millones de pesetas en que se pondera, aproximadamente, el incremento anual, arroja una cantidad total de 14.500 millones de pesetas, que es, en definitiva, el límite al que debemos llegar.

## NECESIDADES

Determinada la cifra límite señalada para la nivelación, el segundo estudio que, lógicamente, debe hacerse es el de la posibilidad o conveniencia de acomodar a ella nuestra situación presente. Es preciso conocer si nuestra economía puede desenvolverse razonablemente dentro del límite señalado a los medios de pago. Debe hacerse una encuesta de necesidades. Y esto es, en realidad, lo que hemos hecho: valorar las necesidades del sector público y el sector privado, ajustándolas a cifras aceptables, y procurar que existiese entre ambos el mismo grado de renunciamiento cuando el Estado no diese—como ha sucedido en muchos casos—una clara nota de ejemplaridad.

El resultado de esta prospección ha sido el siguiente: el sector público, después de hacer una sustancial rebaja en sus previsiones, viene a participar en el incremento de los medios de pago, por la cantidad de 3.500 millones de pesetas, con lo que su cifra total de gastos es la de 80.000 millones de pesetas que figura en el Memorándum. Pero esta cifra requiere muchas aclaraciones para que sea bien comprendida.

Lo primero que debemos aclarar es qué se entiende por sector público. La distinción entre sector público y sector privado no responde a conceptos estrictamente económicos. La economía rompe todas las dicotomías, no sabe de compartimentos estancos y es indiferente, al mismo tiempo, a la proporción con que cada uno de estos dos sectores administrativos del país participa en el producto social, con tal de que la suma total de ambos no sobrepase el límite permisible.

Esto, no obstante, la distinción entre el sector público y el sector privado, se impone no sólo por razones de claridad administrativa, sino también porque se trata de diferentes ordenaciones de gastos, y, sobre todo, y esto es lo más importante, porque tiene, al menos en nuestro caso, distintas fuentes de financiación. En nuestro caso, en este momento, y como consecuencia de las medidas desde antes adoptadas para alcanzar la nivelación en el sector público, existe una perfecta correspondencia entre los medios de financiación públicos y las necesidades del Estado y de los organismos públicos por él tutelados, lo que justifica por sí solo, sin necesidad de ningún otro razonamiento, la distinción establecida.

En la cuenta del sector público figuran dentro de los ingresos, además de los presupuestarios que se estiman en 63.000 millones de pesetas, la ayuda americana, que se valora en 4.000 millones de pesetas; lo que pudiéramos llamar el mercado público de capitales, formado por las Cajas de Ahorro, Mutualidades y Montepíos, compañías de seguros, etc., por valor de 6.000 millones de pesetas; la cuenta del Tesoro en el Banco de España, hasta un límite de 3.500 millones de pesetas sobre el del año anterior, y un último concepto, al que luego haré una referencia especial, valorado en 3.500 millones de pesetas, formado por los ingresos en que se estiman los nuevos impuestos.

En la columna de gastos figuran, además del presupuesto que aparece con la misma cifra señalada para los ingresos, de 63.000 millones de pesetas, un concepto que pudiéramos denominar gastos públicos a financiar con la ayuda americana, por valor de 4.000 millones de pesetas; el Instituto Nacional de Industria, por importe de 7.100 millones de pesetas; las entidades oficiales de crédito no comprendidas en el estado letra C) del presupuesto, con la cifra de 2.700 millones de pesetas; las corporaciones locales, incluido el Banco de Crédito Local, con 1.200 millones de pesetas; un complemento de vivienda, de 1.000 millones de pesetas, y los

nuevos gastos del presupuesto, originados por la devaluación, que importan otros 1.000 millones de pesetas. Total, 80.000 millones de pesetas.

## SACRIFICIO COMUN

Para ajustar esta cifra, el Gobierno ha tenido que hacer un gran esfuerzo de contención del gasto, dando con ello una prueba de ejemplaridad que merece, por parte de todos, el reconocimiento, y que yo, por mi parte, quiero aprovechar para rendir un tributo de agradecimiento a mis compañeros de Gobierno, que con la mayor altura de miras han colaborado a este objetivo de reducir los gastos públicos, a sabiendas de que con estas medidas quedaban afectados, en muchos casos de modo importante, sus posibilidades de actuación como jefes de un Departamento ministerial.

Pero, pese al esfuerzo realizado por los Departamentos ministeriales, ha sido de todo punto indispensable aumentar algunas imposiciones a fin de cubrir el déficit resultante, aun después de hecho el anterior reajuste de cifras, ya que se hace necesario tomar en cuenta los mayores gastos ocasionados por la devaluación. Es lógico, por otro lado, que la masa consumidora del país contribuya al esfuerzo que se exige a la Administración y a las fuerzas productoras, porque, en definitiva, este esfuerzo repercute en el bienestar general.

La cifra que debe alcanzarse este año por este concepto es la de 3.500 millones de pesetas, y para obtenerla se han elegido, dentro de las soluciones capaces de resolver el problema, aquellas imposiciones o tarifas que ya tenían planteada su corrección por motivos especiales, y en las que además se daba la circunstancia de arrojar precios notoriamente inferiores a los internacionales. Los precios o tarifas que se encuentran en estas circunstancias son los que afectan a los productos petrolíferos, teléfonos, tabacos y ferrocarriles.

La elección de los productos petrolíferos es obvia, porque en ellos concurre la circunstancia especial de constituir, en gran parte, la causa del déficit de nuestra balanza de pagos. Respecto al servicio telefónico, existe en los actuales momentos un grave problema de financiación para el Tesoro, que es, como sabemos, el primer accionista, resuelto en gran medida con las elevaciones acordadas. La tercera de las imposiciones es la del tabaco, en la que ya existía una grave desproporción entre los costes y los precios de los distintos productos y labores, y cuyo ajuste, como consecuencia de la devaluación, se hace de todo punto indispensable para la buena administración del monopolio. La cuarta y última de las elevaciones acordadas se refiere a la R. E. N. F. E., empresa que ocasiona un grave déficit al Tesoro, lo que aconseja entrar en ella, especialmente, la despresupuestación.

Con estas cuatro medidas se fija la participación del país en el Plan de Estabilización, y creemos haber atendido con ellas a todos los aspectos del problema. En el aspecto económico, las elevaciones resultan aconsejables por su insignificante repercusión en los precios. La única medida que puede afectar a los mismos es la subida del transporte, pero je. Después de hechas las disculpas en escasisimo porcentaje por nuestra actual nivel de precios, y a la vista de las tablas "input" "aut-put" aplicadas en este caso, resulta que, en la demanda final, la elevación por este motivo viene a representar un promedio del 0,50 por 100 del valor del producto, sin que, en ningún caso, sobrepase el 1 por 100.

En el aspecto social debemos significar que las clases más acomodadas experimentan un recargo mayor que las demás, puesto que son las que utilizan en mayor proporción los carburantes, el teléfono y los tabacos de lujo.

Y, por último, desde el punto de vista político, no cabe duda de que todos los españoles, en la medida de sus fuerzas, deben contribuir al Plan de Estabilización, para aliviar, de esta manera, los sacrificios del sector público y para ensanchar al mismo tiempo—puesto que en economía todos los vasos son comunicantes—las perspectivas que en este año se le presentan al sector privado.

## POLITICA DE CREDITO

El sector privado, como se ha indicado antes, después de haber reducido a 3.500 millones de pesetas la participación del sector público en el incremento de los medios de pago, dispone de 11.000 millones de expansión realizable a través del crédito bancario, pero conviene decir que esta cifra no significa el volumen total de inversiones que puede acometer el sector privado, puesto que exis-

te además todo el volumen del ahorro interno que le puede llegar a través del mercado de capitales o por otros medios que se hallan a su disposición, así como deben tenerse en cuenta también los capitales que provengan del exterior. La cifra de 11.000 millones significa solamente la parte de crédito que puede utilizar el sector privado a través del sistema bancario por la natural repercusión de este crédito sobre la creación de dinero. Y hecha esta aclaración debo añadir otras que pueden contribuir a una mejor valoración de este importante problema.

Una de las observaciones que considero oportuno hacer es que la limitación o contención del crédito la debemos estimar, por sí sola, como una medida necesaria y conveniente, aun cuando no se tratase del plan de estabilización. Es sin duda una política molesta, porque actúa creando tensiones, poniendo dificultades, colocando en situación incómoda a todos aquellos—que son los más—necesitados de medios ajenos para la financiación o comercialización de sus negocios. Es, sin duda, una política contradictoria porque se establece en los períodos de desarrollo, precisamente cuando el crédito resulta para muchas empresas más razonable y conveniente, y, sobre todo, es una política delicada, porque puede, en ocasiones, ir más lejos de lo conveniente; pero como aclaraba hace poco uno de nuestros mejores economistas, al que glosó con sumo gusto, las medidas de contención del crédito pertenecen a la prehistoria de la política monetaria; presentan, sin duda alguna, inconvenientes, pero son absolutamente indispensables cuando el encarecimiento del dinero resulta impotente para frenar la expansión de muchas empresas, deformadas por la ventaja de los grandes márgenes de beneficios y acostumbradas a traspasar todas las nuevas cargas a los precios de los artículos que producen. La contención del crédito viene a representar, en estos casos, la revancha de la economía, la corrección que la economía impone a los que no supieron o no quisieron medir el corto alcance de los momentos fáciles.

Otra de las observaciones que quería hacer es que no todo son efectos negativos en la política de contención del crédito; que gracias a ella se puede obligar a los empresarios a cortar la desmesurada expansión de sus negocios, a liquidar sus "stocks" de mercancías, a mermar los beneficios fuera de línea del período de inflación, a lograr una serie de reacciones que debemos provocar necesariamente si queremos que se nos abran de par en par las puertas de la estabilidad. Y quería también manifestar que tienen razón quienes aprecian dificultades en la ejecución de esta política y nos advierten que no es lo mismo un crédito para la circulación de mercancías que un crédito para retenerlas y especular con su precio. Ni es lo mismo un crédito para facilitar capitales de explotación o compra de maquinaria que para la adquisición de títulos o la transferencia de bienes inmuebles, y que además de estas apreciaciones de carácter económico existen otras de carácter social que nos obligan a pensar detenidamente en las consecuencias del crédito que se deja sin conceder o que se concede. Pero con todo esto, lo único que se pone de manifiesto es que ni uno solo de los procedimientarios tengan a su alcance de dejar de ponerse en juego para lograr que el crédito y sus limitaciones salven los inconvenientes y alcancen las ventajas; que ni uno solo de los medios de información disponibles debe dejar de utilizarse para conocer las situaciones anómalas y discernir sobre sus causas y remedios; que en especial debe atenderse la resistencia de aquellas empresas, generalmente modestas, que no tengan la flexibilidad necesaria para acomodarse, aun que sólo sea transitoriamente, al período durante el que se impongan las limitaciones. Todo esto, señores, lo saben las autoridades monetarias y lo saben los Bancos oficiales y privados, capaces de advertir todos los matices de esta delicada gestión, dispuestos a actuar de modo constructivo en esta línea y respetuosamente fieles a las instrucciones que reciben. Si la experiencia de estos dos últimos meses en los que se han aplicado las medidas de contención sirve de tónica para la dificultad del problema, permítame que me exprese en términos de seguridad y confianza.

## LA TRANSICION

La tercera y última clase de operaciones que debe acometer todo plan de estabilización son las que hemos dado en denomi-

(Pasa a la pág. siguiente.)

# «LA LIBERALIZACIÓN SIGNIFICA FUNDAMENTALMENTE COMPETENCIA, LIBRE CONCURRENCIA» (ULLASTRES)

(Viene de la página anterior)

nar operaciones de transición. Se hace necesario tender un puente entre las dos situaciones, a fin de que el cambio sea lo menos brusco posible. El paso de la rigidez a la flexibilidad debe hacerse paulatinamente; el proceso de la liberalización debe avanzar en el tiempo y en el espacio con el ritmo adecuado y la extensión prevista, a fin de conseguir, de un lado, que las medidas de la estabilización produzcan sus efectos desde el primer momento, y evitar, de otro, que los remedios, aunque se consideren naturalmente saludables, produzcan resultados más graves que los que se tratan de corregir.

A esta preocupación obedece toda una serie de medidas de diversa índole, que van desde el mantenimiento de un determinado número de subvenciones o el establecimiento de unos descuentos transitorios a la exportación, hasta la supresión de intervenciones y servicios, o la creación de un nuevo organismo para la lucha contra las formaciones monopolísticas o coaliciones empresariales que puedan formarse. Toda una compleja gama en cuyo detalle no voy a entrar, pero cuya existencia quiero proclamar porque es preciso llevar a vuestro ánimo la convicción de que no hemos dado un salto en el vacío ni un golpe de timón improvisado.

## CONSEQUENTES CON UNA ACTITUD

Permitidme que me detenga un poco sobre este punto. Es evidente, señores procuradores, que los acuerdos del Plan de Estabilización se adoptaron después de un examen detenido y prudente de todas las circunstancias económicas de nuestro país y, en consecuencia, han sido aprobados en el momento oportuno para llevarlos a cabo, sin causar graves perturbaciones en la vida española. Es evidente también que nadie puede llamarse a engaño. En el mismo instante de la constitución del Gobierno, en la declaración oficial, se decía ya de una forma categórica que íbamos hacia la liberación del comercio exterior.

Pero mucho antes de febrero de 1957, el Generalísimo Franco, de forma reiterada y siempre en una línea inequívoca, daba continuos aldabonazos a la conciencia pública, indicando una y otra vez, que nuestra economía cerrada era pura consecuencia de las circunstancias exteriores que la condicionaban. El intervencionismo estatal y el proceso inflacionista no tenían otra razón de ser que la coyuntura internacional en que nos debatíamos y el deseo de elevar a todo trance el nivel de vida de los españoles. Realmente, nadie dudará de que éste era el único camino posible en aquel tiempo.

Así, apenas acallado el fragor de las batallas de nuestra guerra, todavía en Burgos, aclaraba que "el primero y más urgente problema que se presenta a nuestra economía es la nivelación de nuestra balanza de pagos". En una fecha tan lejana como 1942, en medio de las más sangrientas convulsiones de la guerra mundial, nos decía que "ningún pueblo de la tierra puede vivir normalmente de su sola economía". Y al hacer de la necesidad remedio, cuando se refiere a la intervención en 1946, aclara que "no puede convertir la escasez en abundancia, sino limitar el ascenso de los precios y distribuir una parte, la que se pueda, de otra forma no alcanzaria más que a los poderosos. La intervención, por mala e imperfecta que pueda ser, es hoy por hoy—la única salvaguardia de los pobres". En el mismo año, remachando más la idea, afirma que "es un mal menor".

Con la mira puesta continuamente en llegar al término de un período de excepción, cuando se dirige en 1947, a la Asamblea Nacional de Hermandades Sindicales de Labradores y Ganaderos, expone: "La vida económica de un pueblo no puede ser hermética, encerrarse entre sus fronteras, sino que está enlazada con la vida económica de los otros Estados."

Cuatro años más tarde, cuando se vislumbraba ya la esperanza de abrirse económicamente al exterior, con todas sus consecuencias, en unas declaraciones al "Washington Post" del mes de octubre, proclama: "Nuestra meta es la libertad económica. En esta materia, la intervención no se realiza por puro afán de intervencionismo. Todos los viernes, en el Consejo de Ministros, se discute la posibilidad de aumentar el margen de la libertad económica."

Y para no prolongar las citas, que se harían interminables, en las que queda bien patente el pensamiento del Generalísimo,

vamos a terminar con una que condensa su doctrina pocos meses antes de constituirse el actual Gobierno: "Perseguido o con ahínco—nos dice en su discurso del 17 de julio de 1956—llegar en el menor tiempo a una situación de nuestra economía que nos permita una libertad comercial y que puedan volver a ser las Aduanas las que regulen automáticamente nuestro comercio."

En suma, señores, a través de todas las circunstancias distintas, e incluso contrarias, por las que hemos atravesado, siempre se han cumplido las mismas consignas del progreso constante, la libertad posible, la disciplinada ordenación: tres directrices que nunca han faltado a nuestra política económica, y a través de las que se ha constituido, condensando realidades, el acervo económico que los actuales ministros recibimos y que debemos entregar al porvenir.

## CLIMA DE LA ESTABILIDAD

Y con esta observación, señores, creo haber explicado, de modo sucinto, las líneas generales del Plan de Estabilización en la parte que afecta a la ordenación interna de nuestra economía.

Pero el Plan de Estabilización no debe considerarse como un conjunto de medidas, por acertadas que sean, llamadas a producir solamente la nivelación presupuestaria o el equilibrio financiero o el saldo de la balanza de pagos. Esto, por sí solo, no es más que la entrada, el punto de partida, la puesta en marcha, la apertura del horizonte. La estabilidad es algo más que un plan; es, ante todo, un ambiente, un clima, una psicología económica.

Es preciso que nos demos cuenta que este proceso de liberalización no sólo viene a dar un justo nivel a los precios o a desahogarnos de toda una serie de molestas intervenciones y controles administrativos, sino que pretende deshacer todas las posiciones especulativas que se hayan podido crear en los tiempos de escasez, que deben ajustarse a la actual coyuntura los negocios de exportación o de importación basados en licencias, en primas o cambios excepcionales; que deben revisarse aquellas situaciones artificiales surgidas durante épocas en que existía la peligrosa incitación de los precios marginales; que han de cesar en sus actividades todos esos negociantes improvisados, jugadores al alza, mercaderes de la escasez, activistas de la necesidad, logrerros de situaciones difíciles, que nacen al abrigo de todas las carestías.

## CONDUCTA A SEGUIR

Es preciso que la estabilización, junto a la pesadumbre del sacrificio que comporta, lleve también, en justa compensación, el efecto saludable de las conductas limpias y claras que siempre han sido las que han alumbado la trayectoria de nuestros hombres de empresa. Que los habituales de los negocios fáciles sepan que les conviene buscar en la economía de medios y en la buena administración el margen de beneficio más reducido por más firme y seguro, que antes buscaban en la especulación sobre el porvenir, en la retención de productos o en los precios marginales; que no exista motivo para aconsejar a los clientes que anticipen sus compras con la cantinela de la próxima vez estarán más caras. Que las personas que puedan aborrazar no gasten todo lo posible por temor a la pérdida de valor del dinero o a la propia inseguridad de la Bolsa, y vuelvan a tener confianza en la capitalización de sus economías. Que todos aquellos que sacaban del país sus capitales, para salvarlos de la desvalorización recuperen su conciencia patriótica con la confianza de nuestra moneda y acaben por convencerse de que en ninguna parte pueden cuidar mejor de su dinero que en la propia nación a que pertenecen y de la que han recibido todo lo que poseen.

Para que este clima psicológico se forme es necesario que estas impresiones se conviertan en ideas y las ideas en vivencias. Que la experiencia que hemos obtenido en los años difíciles se condense en normas operativas, en reglas de conducta, y que del mismo modo que ahora ya todos vemos, hasta los propios trabajadores, que las subidas de salarios no resuelven nada si no van seguidas de un aumento simultáneo de productividad, porque los precios ascenden a continuación y se encargan de rebajar el nivel de la conquista anterior; del mismo modo que nos damos cuenta de que las empresas que, por las circunstancias que sean, producen mal o producen caro son una

verdadera rémora para el desarrollo del país; del mismo modo que nos damos cuenta también de la importancia que tiene el precio internacional para valorar las perspectivas futuras de un negocio, convirtamos también en vivencias unas cuantas ideas fundamentales que califican, a mi juicio, el ambiente de la estabilidad.

## DEFENSA DE LA MONEDA

La primera es que el valor de la moneda tiene una importancia decisiva no sólo desde el punto de vista económico, sino también desde el punto de vista del orden establecido y de la paz social. Nunca gastaremos el tiempo en balde, condenando los efectos disolventes que se pueden derivar de una inflación. Afortunadamente, en nuestra situación, hemos estado lejos de conocer sus perniciosos efectos; pero no por eso debemos olvidar las fatales consecuencias que, en momentos pretéritos e incluso presentes, se produjeron y se han producido en algunos países de Europa y América. La lucha contra la inflación es el mejor de todos los servicios que podemos prestar a las clases modestas, pues cada moneda que se lanza a la circulación por encima de las necesidades reales de la economía, es un impuesto que gravita sobre todos los que no pueden reaccionar contra la pérdida del poder adquisitivo que esta imposición supone.

Como ha dicho recientemente en Madrid un ilustre conferenciante europeo, la inflación divide a los hombres en tres clases: los que la sufren, que son los más numerosos; aquellos a quienes resulta indiferente y los que se benefician de sus efectos. El mejoramiento de los primeros se ve exasperado por la indiferencia de los segundos y por la ostentación de los últimos. La inflación engendra el espíritu de clase más que cualquier ideología.

## LA ECONOMIA NO HACE MILAGROS

La segunda idea es que la economía no hace milagros. La economía tiene poco de nominalista. La economía se apoya en valores fundamentales, reales, concretos. Precisamente por eso, cuando se introduce en la economía algún elemento nominalista como el dinero o el crédito, existe como una especie de velo que impide ver el verdadero fondo del problema, y hay quien maneja el dinero y el crédito como si fueran valores abstractos, como si no estuviesen sujetos a las leyes fundamentales que claramente se aprecian y se comprenden cuando se trata de los bienes físicos y reales que representan. Animados por las fuerzas operativas que tanto el dinero como el crédito tienen, existe una clara propensión a desorbitarlos y a pretender que a través de ellos se hagan milagros, los milagros que no se pueden hacer cuando, descorrido el velo monetario o fiduciario, la realidad se nos presenta tal como es, con la cantidad de bienes que realmente existen, con el trabajo que efectivamente se realiza, con las posibilidades que únicamente se presentan.

## CONSTANTE EVOLUCION DE LA VIDA ECONOMICA

La tercera de las ideas es que la vida económica está sometida a constante evolución. Las leyes de la economía son leyes de vida, de crecimiento y de renovación, leyes de progreso, que tanto entienden de nacimiento de nuevos impulsos como de fallecimiento de todos aquellos que ya no tienen sentido para la existencia. Es cierto que en el juego de las leyes económicas hay siempre una cierta flexibilidad, como suele suceder en casi todos los problemas de la vida. Pero no cabe la menor duda de que, tras pasados los límites de esta flexibilidad, la economía termina por negar su apoyo a todas aquellas situaciones que contradicen sus principios fundamentales.

## EL HOMBRE, VALOR FUNDAMENTAL

La cuarta idea es que de todos los valores fundamentales de la economía, el principal es el hombre; que difícilmente se verá el milagro de que se levante una economía fuerte y próspera con hombres que no sepan poner a prueba sus virtudes fundamentales de laboriosidad, buena administración, honestidad e inteligencia. Quiero creer que el mejor de todos los climas económicos es aquel en el que surgen y se desarrollan convenientemente los impulsos sanos de la naturaleza humana y se cohiben o se destruyen aquellos otros que turcen

el destino del hombre sobre la tierra. Por eso tiene valor el sacrificio, porque levanta virtudes, da fuerza para vencer las contradicciones, vigor para la lucha, conciencia de libertad y señorío, porque es lección de la Historia, corroborada por las circunstancias presentes, que los únicos pueblos capaces de sobrevivir son los pueblos que saben de renunciamientos y esfuerzos, los que han logrado despreciar la envanecida sugestión de la vida sin problemas, la peligrosa justificación del abandono y la molición.

## CONFIANZA EN EL PLAN

Nosotros, señores, y permitidme que envuelva esta palabra con todas las enjundias de la historia y con todos los orgullos de la raza; nosotros no hemos tenido

nunca que esforzarnos por colocar al hombre a la altura de las circunstancias, puesto que nuestros hombres, cuando sienten la llamada del deber, se sientan siempre ellos solos más altos que las otras realidades dominantes, más firmes que las otras condiciones existentes, más prestos que las demás exigencias. Somos, por temperamento, recios, virtuosos, valientes; nos sobra temple para resistir las dificultades, nos sobran en este caso fuerzas para dominar el problema. Contamos con la comprensión y ayuda de los organismos internacionales y con la colaboración de una Banca inteligente y responsable, con unos funcionarios disciplinados y competentes y con unos hombres de empresa sensibles como nadie a las sugerencias del Interés ge-

neral, y con un pueblo sin reacciones extrañas, sin espejismos, sin complicaciones. Y contamos con una España en orden, en paz, ante la que los intentos de subversión, por mucho que sea el aparato con que se presenten desde el extranjero, resultan siempre ridículos e ineficaces, y estamos a las órdenes de un Generalísimo de la paz que sabe ganar en este terreno tantas batallas como supo vencer en el de la guerra.

Tened la seguridad, señores, de que el Gobierno español dispone de todo lo que se necesita para realizar el programa proyectado, que se ha propuesto cumplir, y que en la parte que al Ministerio de Hacienda corresponde he tenido el honor de exponer a vuestra atención.

## DISCURSO DEL MINISTRO DE COMERCIO

A continuación ocupó la tribuna el ministro de Comercio, don Alberto Ullastres.

"Señor presidente, señores procuradores:

Me presento por primera vez ante vosotros con la sensación del honor que supone el ocupar, también por primera vez, esta tribuna, una tribuna cargada de historia. Ante vosotros y desde ella voy a tratar de exponer algunos aspectos del plan de estabilización que, con palabra magistral, ha expuesto mi colega de Hacienda ante vosotros en rasgos más amplios y más extensos de los que yo quisiera utilizar para ocupar vuestra atención. Pero es lo cierto que no podía eludir, ni quería hacerlo, el subir hoy aquí, porque siento la necesidad de dar ante vosotros cuenta de la gestión y de sus resultados presentes, que el Gobierno me encomendó en relación con este plan de estabilización y presentaros algunas de aquellos aspectos que, por ser más propios de la competencia de mi ministerio, por su interés especial para grandes sectores del país y por constituir quizá los aspectos más atractivos del programa de estabilización, seguramente estéis deseando oír un poco más al por menor.

## NO AISLAMIENTO DE ESPAÑA

Tengo que pasar muy rápidamente por encima de lo que ha sido la historia, el origen y la redacción de este plan de estabilización, porque de sobre se ha extendido ya respecto a él el ministro de Hacienda.

Recurriendo a la antología de las palabras del Caudillo, de los discursos o de las manifestaciones con que a lo largo de esos veintitantos años ha ido exponiendo ante el país la situación de cada momento y las preocupaciones que le embargaban en el presente o para el futuro, podrían espigarse muchísimas frases, muchísimos conceptos que nos traerían a la situación presente y a las medidas que ahora estamos adoptando. Y yo tengo que recordar por lo que hace referencia al sector del comercio exterior, la última que le oí, porque fue la que supuso el tomar la decisión definitiva por parte del Gobierno. Fue la palabra final, en las cábalas y en las corajaciones que nos embargaban a todos, pesando los pros y los contras de la política a seguir.

El Caudillo dijo "que la historia no nos perdonaría en todo caso que hubiésemos dejado a España aislada del exterior". Es cierto.

Cualquier otro aspecto que pudiésemos tomar en consideración para basar en él nuestro programa de estabilización sería minimizar el problema, porque en el aislamiento de España o en el no aislamiento de España frente al exterior está todo su futuro, y en el futuro de España está el de todos los españoles, el de su grandeza, el de su justicia, el de su prosperidad.

## CATEGORIA DEL PLAN DE ESTABILIZACION

Por lo tanto, yo que podría hablar de las dificultades de la balanza de comercio, con las que hemos luchado estos años, de las dificultades con las que desde hace muchos años viene luchando la economía española por razones estructurales o coyunturales; que podría acudir a estas dificultades como fundamento de una decisión tomada en este campo, no quiero hacerlo porque creo que, en definitiva, sería minimizar el problema.

No son ni las dificultades del comercio exterior ni las conveniencias de momento de orden económico o político exterior las que nos han impulsado a este paso. Es, en definitiva, algo mucho más positivo. Frente a los aspectos que podríamos llamar negativos del plan, el aspecto positivo del futuro que ante el país se abre con el paso que hemos dado es

de tal categoría, es de tal envergadura, que todo lo demás desaparece, se difumina, no existe. Por eso yo os pido que al considerar en todo caso el plan de estabilización consideréis ese futuro que se abre ante nosotros y que cuando tenga ocasión de exponer algunas de esas medidas concretas de la parte exterior del plan podáis comprenderlas un poco con lo que yo os diga y un mucho con vuestro propio pensar y conocer, y veréis como ante eso todo sacrificio es pequeño.

El Caudillo nos ha recordado muchas veces—¡cuántas lo hemos oído!—que los problemas políticos y económicos y las relaciones humanas en general han desbordado hace mucho ya el plano nacional. Este es, en definitiva, el origen y la justificación del plan.

Lo que ahora perseguimos, lo que nos ha movido a redactarlo ha sido precisamente el poder conseguir lo que hace veintitantos años anhelamos, lo que hemos ansiado y por lo que hemos venido luchando. Yo no tengo más remedio, para encajaros estas medidas concretas y aisladas que os tengo que explicar, que daros mi visión de lo que el plan de estabilización comporta, también a grandes rasgos. Esto me evitará posiblemente el extenderme después al exponer esas medidas concretas. Pero antes de entrar a hacerlo, y por las mismas razones que ha dicho el ministro de Hacienda, yo quiero, como testigo de mayor excepción, dar las gracias públicamente a los elementos técnicos de los organismos internacionales que han colaborado con nosotros en la redacción del plan y a los países que, ya en el nivel político de esos organismos internacionales, nos han echado una mano amiga y nos han reservado una acogida que, realmente, para los que la hemos vivido, señores procuradores, ha resultado verdaderamente conmovedora.

## UNIDAD Y COHERENCIA DEL PLAN

El plan tiene una unidad y una coherencia perfectas; perfectas en cuanto lo humano es perfecto, perfectas en cuanto somos los hombres—algunos no tan perfectos—los que lo hemos montado. El plan constituye un todo armónico, en el cual cada una de las medidas no podría entenderse sin considerarse a las restantes. Es armónico y coherente no sólo en cuanto que constituye un medio o un conjunto de medios en relación con unos fines, y existe esa coherencia técnica perfecta entre los medios y los fines, sino en tanto en cuanto las medidas entre sí son coherentes. De hecho el plan es la configuración de una primera etapa del avance por una senda económica, que nos ha de conducir más lejos de lo que el plan prevé, pero en el plan mismo se prefiguran el resto de las etapas. Lo que ocurre es que precisamente por que el plan es coherente, porque las diferentes medidas están coordinadas entre sí, no pudiendo avanzar, o no conviniendo avanzar por alguno de esos caminos a un paso excesivamente rápido, los demás sectores han tenido que acoplarse también su marcha a un paso más lento, más retardado. Así sucede, por ejemplo, con la relación—por no hablar más que de lo que efectivamente es mi sector—entre la liberalización de las importaciones, la globalización de las mismas, la liberación de las inversiones extranjeras.

## LIMITACION DE LA OFERTA MONETARIA

El primer paso, sin embargo, es firme y permite emprender, probablemente en plazo breve, el resto del camino a seguir. Para mí el esquema del plan, en el cual se insertan esas medidas aisladas, es el siguiente: la limitación de la oferta monetaria de que os ha hablado el ministro de

Hacienda, obtenida a través de una regulación de las inversiones, de un equilibrio presupuestario logrado mediante la contención del gasto público y de las medidas fiscales y de la regulación del crédito cuantitativa y cualitativa; esa limitación de la oferta monetaria, digo, conduce a una limitación de la demanda tanto interior como exterior, y aquí radica uno de los meillos del plan.

## LIBERTAD DE COMERCIO EN EL EXTERIOR

Me detengo un momento nada más para daros una nota que os pueda servir de elemento de confianza adicional al considerar el plan. Cuando nosotros nos lanzamos a una liberalización del comercio exterior, que supone en el momento presente el 50 por 100 de nuestras importaciones, es que puede representar en fecha relativamente próxima porcentaje más elevado. La primera consideración que puede hacerse es la de que no tendremos medios suficientes para hacer frente a esa demanda de los bienes exteriores que originará la libertad de compra que ofrecemos, que la liberalización proporcional y que posiblemente ni siquiera la ayuda exterior que está ahí en parte precisamente para atender a esto, pueda bastar.

## REGULACION INDIVIDUAL DE LAS IMPORTACIONES

Tengo que decirnos que la coherencia del plan precisamente lo que hace es que el manejo del sistema monetario y crediticio, regulando las posibilidades de compra en manos del público, de las empresas o de los consumidores, regule indirectamente las importaciones, liberalizadas, sí, ciertamente, pero limitadas por otro lado por los aranceles, por otro por las posibilidades monetarias en manos del público, alcanzando así el volumen adecuado que el plan necesita para funcionar; ciertamente, un volumen de importaciones superior al que se venía considerando o realizando hasta ahora, pero no un volumen excesivo y fuera de nuestros planes, sino contenido en los límites de lo necesario para que produzca los efectos benéficos que luego hemos de considerar, sin producir ninguna de las perturbaciones de una demanda desbordada.

## LA PESETA, LIGADA AL PATRON ORO

La limitación de la demanda interior y de la demanda exterior se une al establecimiento de un cambio de equilibrio, de un tipo de cambio de equilibrio, de nuestro signo monetario. Tipo de cambio que, por primera vez desde 1883, vuelve a estar ligado al oro, promesa firme de realidad futuras que en este momento sólo tienen una significación, quizá de prestigio, de enlace con prácticas que se abandonaron en el campo monetario, ya en el siglo pasado y que estábamos tratando de recuperar, sin haberlo conseguido hasta este momento. Digo un tipo de cambio de equilibrio, y luego explicaré por qué el cambio adoptado, que es igual a la paridad concertada con el Fondo Monetario Internacional, como paridad inicial para comenzar las operaciones con el Fondo, es el que hemos elegido.

## EQUILIBRIO EN LA BALANZA DE PAGOS

La demanda contenida en el interior y en el exterior y el establecimiento de un cambio de equilibrio han de producir y mantener ese equilibrio (al que hace referencia precisamente el tipo de cambio) en la balanza de pagos.

Lo mismo que hablamos de nivelación de los presupuestos lo hacemos de la balanza de pagos;

(Pasa a la página siguiente)

# «AL INTRODUCIR LA LIBERALIZACION EXTERIOR DE UN ARTICULO, LOS PRECIOS INTERIORES SUFRIRAN UNA BAJA ESPECTACULAR»

(Viene de la página anterior)

una igualdad entre las salidas y las entradas de divisas y un posible superávit, que espera mos llegue a plazo medio para reba- cer nuestras reservas y pagar las ayudas que habiéndonos sido prestadas en tiempos difíciles, hayamos de devolver en los de bouanza.

## LIBERALIZACION DE MATERIAS PRIMAS

El equilibrio de la balanza de pagos va unido a una liberalización de las importaciones y a una globalización de otra parte de esas importaciones. Os he dicho que la liberalización conve- nida en el momento presente con la O. E. C. E. y con el Fondo se- rá, aproximadamente, del 50 por 100 del volumen de nuestras im- portaciones no actuales, sino de un año base, que es el de 1950. Sin embargo, el porcentaje de im- portaciones actuales no es sen- siblemente inferior al 50 por 100. Este 50 por 100 de liberalización está constituido fundamental- mente por materias primas, al- gunos productos semimanufactu- rados—muy pocos— y, sobre to- do, piezas de repuesto, de recam- bio, para nuestras máquinas y para nuestros vehículos de trans- porte. Finalmente, también, algu- nos bienes de consumo y de equi- po, maquinaria, entran en esta liberalización. Pero dentro de este conjunto de mercancías que entran en este 50 por 100 de li- beralización, con mucho, el por- centaje mayor lo dan las mate- rias primas y las piezas de re- cambio, porque con una visión realista y coherente de la libera- lización, lo que se ha tratado de conseguir en una primera etapa no es plantear de entrada un re- to a la actividad económica na- cional, especialmente a la indus- tria, ni a otras actividades eco- nómicas.

## REBAJAS DE LOS ARAN- CELES

El resto vendrá con el tiempo, y no precisamente a través de las liberalizaciones, sino de una eventual mayor integración eco- nómica europea o internacional, en la cual, lo que dejaría de ju- gar no serían ya unas licencias cuantitativas que son las que se suprimen por la liberalización, sino que serían las rebajas de los aranceles, que harían que la com- petencia se estableciera, no por- que no existieran unas barreras que la impidiesen, sino por el simple juego de los precios corregidos a efectos interiores con los derechos del arancel.

## ESPIRITU DE OFENSI- VA ECONOMICA

Por el momento, de lo que tra- tamos no es de plantear proble- mas a la industria nacional, aun sabiendo que está dispuesta a enfrentarse con este reto. Las ca- las realizadas en la opinión es- pañola a través de los organiz- mos económicos a que antes alu- dia el ministro de Hacienda y di- rectamente por medio de los Sin- dicatos, del contacto que hemos tenido ocasión de entablar con los empresarios, nos han dejado ver hasta qué punto el ambiente de lucha, el espíritu de ofensiva económica, no de simple defensiva, sino de conquista, existe en la clase empresarial española. Pero hay que darle un respiro para que se vaya preparando; hay que marchar prudentemente, paso a paso, sin saltos en el va- cío, y de momento, lo que hay que hacer es darle las posibilida- des de competir, si ha de llegar el día en que se va a ver obliga- da a competir. Para ello, lo que necesita es racionalizar su pro- ducción y rebajar sus costos, ob- tener las materias primas a pre- cios internacionales, con la abun- dancia necesaria para su pleno abastecimiento que le permita es- tablecer su plane: de producción a corto y aun a largo plazo, y maquinaria moderna disponible para utilizar sus industrias al ni- vel a que las tienen utilizadas aquellos países con los que ten- drá, en su día, que competir.

## MATERIAS PRIMAS PARA LA INDUSTRIA

Por eso, el plan de estabiliza- ción y la liberalización que com- porta, lo que ofrece en este mo- mento a los empresarios y pro- ductores son esas materias pri- mas, digamos a caño libre; todo lo que necesitan las empresas, prácticamente la casi totalidad de las materias primas que las indus- trias utilizan.

## MAQUINARIA

Al lado de eso, la mayor dispo- nibilidad de divisas que el plan traerá consigo nos permitirá, jun- to con los créditos exteriores y la inversión extranjera, proporcionar a nuestros empresarios esa maquinaria que ahora estaba lle-

gando tan con cuentagotas y que en unión de las primeras mate- rias puede dar al dinámico em- presario español la oportunidad de medirse con sus colegas inter- nacionales.

## CONVERTIBILIDAD DE LA PESETA

El equilibrio de la balanza de pagos no es deseable por sí. Todo el plan de estabilización es un medio y no un fin. Cada una de las medidas del plan de estabiliza- ción es un medio también para conseguir la siguiente, y en este sentido el equilibrio de la balan- za, al producir la estabilidad monetaria interna y externa, al permitirnos mantener el cambio fijado para la peseta, la paridad concertada con el Fondo Monetario Internacional, lo que pone en nuestras manos como fruta ma- dura es la convertibilidad de nuestro signo monetario. ¡Santa palabra la de convertibilidad! Santa palabra—digo—, porque creo que fué, en gran parte, el catalizador, el revulsivo, que en esos acontecimientos a los que antes aludía el ministro de Ha- cienda, de diciembre pasado, pu- so al país en pie, la que despertó, o terminó de despertar, la conciencia de que había que adoptar decisiones, porque, españoles al fin y al cabo, no sólo veíamos en juego nuestro porvenir economi- co, sino también ese prestigio im- material económico, político e in- cluso personal de cada uno de nosotros en el exterior, que va unido a esa mágica frase de con- vertibilidad de la divisa. Converti- bilidad que convierte—valga la redundancia—una moneda en du- ra, en fuerte y sólida, en portadora de los valores nacionales con prestigio para el exterior, que la hace ser demandada por todos y que todos quieren tener pesetas. No llevamos aún una semana de haberse anunciado, no ya puesto en práctica el plan de estabiliza- ción; no hemos obtenido aún más que la autorización para declarar la convertibilidad de la peseta, y el exterior tienen en el plan se ha traducido ya en una demanda de pesetas que, sin ser legalmente transferibles, son consideradas ya, en todas partes como moneda digna de figurar como saldo acti- vo en un balance comercial.

## DESAPARICION DE TRAMITES ADMINISTRATIVOS

La convertibilidad y la libera- lización interior y exterior: de la interior no voy a decir mucho más. Llamo mucho a la cabeza y mucho al sentimiento de los es- pañoles el hecho de que podamos en adelante vivir, si gobernados, pero no excesivamente tutelados por la Administración, y que pue- dan desaparecer papeleos, visitas, gestiones innumerables por razón de intervenciones que se nacieron en días en que eran necesarias y que esperamos que dejen de serlo en plazo brevísimo.

## LIBERALIZACION SIG- NIFICA COMPETENCIA

De la liberalización exterior ya os he dicho algo; pero voy a ter- minar de exponer lo que en el fondo significa verdaderamente la liberalización.

La liberalización significa fun- damentalmente competencia, libre concurrencia; la liberaliza- ción significa que los consumidores tendrán, en definitiva, los bienes de consumo al precio mínimo posible, porque los beneficios del empresario se reducirán también al mínimo compatible con el estí- mulo de la producción; pero a su vez, el empresario tendrá asegu- rados esos beneficios, porque el mercado se le amplia, porque las materias primas se le suministran, porque las máquinas y los repuestos le llegan cuando los ne- cesita. Competencia quiere decir rebaja de precios, pleno abasteci- miento de las empresas; quiere decir contrapeso, en definitiva, en el plan de estabilización, a los elementos alcistas del programa, tema en el que me detendré tam- bién un poco después para ver, en definitiva, cuál va a ser la re- percusión de todas estas medidas y su efecto neto—diríamos—en el nivel de los precios.

## PRUDENCIA Y REALISMO

Pero, como os digo, la pruden- cia y el realismo han guiado nuestros pasos en las liberaliza- ciones acordadas, y en esta pri- mera etapa no pasamos de lo que os he anunciado. En una segunda etapa entrarán muchos más ar- tículos semimanufacturados, en- trará más maquinaria, entrarán más bienes de consumo. Y la eta- pa final será aquella en que la li- beralización, es decir, la desapa- rición de las licencias de importa- ción y el juego de los nuevos aranceles sea prácticamente total.

## MEDIDAS COMPLE- MENTARIAS

Las líneas generales del plan son las que os he expuesto a

grandes rasgos, pero hay una se- rie de medidas complementarias que lo refuerzan y son como se- guros de garantía de que cada una de esas medidas funcionarán como está previsto.

## AMNISTIA FISCAL

Entre estas medidas comple- mentarias figuran los graváme- nes a la exportación, gravámenes transitorios; figura el depósito del 25 por 100 previo a toda im- portación, depósito del 25 por 100 del valor de la mercancía impor- tada; figura una amnistía fiscal y monetaria que haga retornar a España el dinero que por diver- sas razones pudo salir de ella. Finalmente, la regulación de las inversiones exteriores, que es, que la consideramos—porque así hay que hacerlo—pieza funda- mental del sistema.

## CONTRA LAS TENDEN- CIAS MONOPOLISTI- CAS

Por otra parte, la seguridad del país contra el efecto que en los momentos de reajuste que la entrada en juego de un conjunto



Don Alberto Ullastres, ministro de Comercio, habla ante las Cortes. (Foto Verdugo.)

tal de medidas (que actúan en diferente sentido muchas de ellas) puede producir el plan en el nivel de los precios, aunque no sea más que psicológico, está prevista a través de un mecanis- mo de juego antimonopolístico, sobre todo en los sectores comer- ciales, que es donde puede ori- ginarse de momento tal perturbación.

## LA AYUDA ECONOMICA EXTRANJERA

Por la medida complementa- ria, que no es la fundamental desde nuestro punto de vista, pero que en la calle puede parecer como tal, es la ayuda económica que han puesto a nuestra dispo- sición los organismos internacio- nales y algunos países amigos, junto con la Banca privada de los Estados Unidos. La ayuda es fundamentalmente un respaldo psicológico para el plan; la ayuda es, en segundo lugar, la co- bertura posible para llenar la laguna que en nuestra balanza de pagos pueda originarse en los primeros momentos de ejecución del plan. Porque yo os he dicho antes que el tipo de cambio elegido era un tipo de cambio de equilibrio, y ahora tengo que completarlo diciendo que es un tipo de cambio de equilibrio a plazo medio, un tipo de cambio de equilibrio a un año y medio o a dos años. ¿Qué quiere decir un tipo de cambio de equilibrio a plazo medio? Quiere decir que si nosotros pretendiésemos nive- lar la balanza de pagos consigui- rlo podríamos conseguirlo dejando que rigiese un tipo de cambio libre y que el estableci- miento, como en todo mercado libre, el equilibrio entre la oferta y la demanda de mercancías, entre im- portaciones y exportaciones, entre demanda de divisas y oferta de divisas. Este sería, por lo tanto, el tipo de equilibrio a corto plazo, a la vista, en cierto mo- do. Podemos pensar también en un tipo de cambio de equilibrio a largo plazo. Si nosotros nos planteamos un cambio sustancial

de la estructura de nuestra eco- nomía interior nos encontramos con que posiblemente este cambio de estructura económica, que se produce siempre a largo plazo, produciría o necesitaría un tipo de cambio completamente dife- rente.

## TIPO DE CAMBIO A PLAZO MEDIO

Pero nosotros tenemos que re- nunciar a utilizar ninguno de es- tos dos tipos de cambio; no nos interesaba. El tipo de cambio de equilibrio a largo plazo es de- masiado expuesto. Habrá que tener en cuenta a dónde nos va a conducir la política económica actual en lo que tiene de cam- bio de estructura económica, de un mejor balance entre el sector agrícola y el industrial, por ejem- plo. Y tenemos que renunciar también al tipo de equilibrio a corto plazo, porque introduciría de entrada unas perturbaciones tales en el sistema que podría dar al traste con el propio plan de estabilización, sin ninguna ventaja ni a medio ni a largo plazo.

## EN AÑO Y MEDIO O DOS AÑOS EQUILIBI- REMOS NUESTRA BALANZA

Tengo que decir que estas consideraciones y otras muchas han sido pesadas y repesadas, pensadas y repensadas por nosotros, porque hemos tenido tiem- po para hacerlo, y consideradas ampliamente con los organismos internacionales con los cuales he- mos tenido que convenir el tipo de cambio para la paridad oro de nuestra peseta; y tengo que decir que, de acuerdo absoluto con dichos organismos internacio- nales, y fundamentalmente con el Fondo Monetario Internacio- nal, que por naturaleza era el más competente para esto, he- mos llegado al establecimiento de un tipo de cambio de equilibrio a plazo medio. Ese tipo de equi- lio a plazo medio es el que conocéis, de 60 pesetas por dólar. Y este tipo de cambio quiere de- cir que con el equilibraremos nuestra balanza en un plazo de año y medio a dos años.

## INFLUENCIA DE LAS COSECHAS

En el caso de una balanza de pagos como la española es difi- cilísimo prever sus movimientos, porque la estructura de nuestro comercio exterior, que es una consecuencia de la estructura de toda nuestra economía, hace que por ser la exportación todavía fundamentalmente agrícola, las cosechas influyan de tal forma en nuestras exportaciones y en nuestro abastecimiento interior, y a través de él en nuestra im- portación, que puede haber de un año para otro, sin alteracio- nes sensibles en la coyuntura económica, monetaria, etc., sepa- raciones, entre las cifras de la balanza, de cientos de millones de dólares.

## HACIA EL EQUILIBRIO Y EL SUPERAVIT

Por eso digo que es difícilísi- mo sólo con medidas de este tipo, y sólo pensando en el tipo de cambio, llegar a establecer o a prever, siquiera aproximada- mente, el equilibrio. Pero creo que contamos ahora con elemen- tos de seguridad, márgenes de seguridad, tales que podemos su- poner que ese tipo de equilibrio establecido por nosotros y acep- tado por el Fondo Monetario In- ternacional es el tipo de equili- brio que nivelará nuestra balan- za y podrá producir un superávit.

## NECESIDAD DEL RES- PALDO ECONOMICO

La ayuda, entonces, lo que su- pone es lo siguiente: si el equi- lio de la balanza no se alcan- za hasta dentro de un año y medio o dos años, necesitamos los medios para llenar ese des- equilibrio, esa laguna durante ese tiempo y, posteriormente, estar en condiciones de devolver esas ayudas. Las ayudas obtenidas son, en principio, a plazo más largo, por supuesto, del mencio- nado; pero en todo caso es evi- dente que si se utilizaran habría que devolverlas en la parte en que no sean ayudas definitivas. Pero nosotros, y yo especialmente, que lo he estudiado más a fondo, tenemos la suficiente con- fianza en el plan para suponer que mediante la limitación de la demanda, ejercida a través del control de la oferta moneta- ria, por un lado, y, por otro, por el tipo de cambio utilizado, la ayuda va a ser mucho más que suficiente y no vamos a tener problemas de ninguna natura- leza desde este punto de vista.

## ESTABILIDAD DE LA PESETA

Pero era bien que la tuviéramos, respaldándonos para que dentro y fuera las gentes supie- ran que la moneda va a tener

definitivamente una posición que no va a ser transitoria, y que ni nuestra divisa se va a mover de esa paridad, pase lo que pase, ni las liberaciones acordadas van a emprender la marcha atrás, sino todo lo contrario.

## COMPRESION IN- TERNACIONAL

He querido extenderme un po- co más en este punto del tipo de cambio porque creo que es vital que lo conozcáis. Porque sabiendo cómo se ha fijado po- déis tener un elemento adicional de confianza en el plan, sabiendo que está plenamente respaldado por los organismos internacio- nales, muy duchos en estas ma- terias, y que han tenido una flexibilidad, una comprensión y una simpatía para los puntos de vista españoles que sería difícil de ponderar. Cada país tiene su estructura propia, y en el caso español se han valorado las pecu- liaridades propias del mismo.

## GRAVAMENES A LA EXPORTACION

Otro aspecto al que no puedo por menos de hacer esta alusión, porque sé que amplios sectores del país están pensando en él, quizá algo preocupados con él, son los gravámenes transitorios a la exportación.

## PRODUCTOS AGRICOLAS

Para evitar perturbaciones adicionales innecesarias al plan, hemos buscado, entre otras me- didas que ayudasen a que el sis- tema funcionase lo más suave- mente posible, ésta de los gra- vámenes a ciertas exportaciones, a la exportación de ciertos pro- ductos.

Los gravámenes a la exporta- ción, como habréis tenido oca- sión de ver en el "Boletín Ofi- cial del Estado", afectan a dos determinados grupos de pro- ductos; fundamentalmente a uno de ellos nada más. En general, son las producciones agrícolas de tipo arborescente; y tengo que explicaros aquí el porqué, porque he sido el principal defen- sor de esos gravámenes, sos- teniendo que de una forma que puede parecer paradójica, teni- endo en cuenta que yo, minis- tro de Comercio, soy, o debo ser, el más interesado en fomentar la exportación, que es la propia y específica competencia del Mi- nisterio, que debería, si no ha- ber atacado, por lo menos no ha- ber defendido tales gravámenes a la exportación. Pero yo sé, y vosotros lo sabéis también, y lo hemos remachado aquí hoy, tan- to el ministro de Hacienda como yo, que el plan es una unidad coherente y que no hay na- da que ocurra en un punto del plan que no afecte a las demás medidas. Si alguna alteración se produce en el sector monetario, la paga o se beneficia de ella la balanza de pagos, el valor interior y exterior de la moneda. Cualquier alza de precios pro- vocada por una alteración del tipo de cambio se refleja en la demanda y en los precios inter-iores. Y yo no he querido dejar este elemento de perturbación innecesaria en el primer mo- mento de la vida del plan.

## DURARAN TRES AÑOS

Los gravámenes a la exporta- ción son transitorios. Está pre- visto que duren tres años, tres campañas, mejor dicho, tres campañas que irán viéndolos disminuir progresivamente hasta su desaparición total.

Pero había, desde luego, varias razones para que existiesen. En primer lugar, yo no he podido sentirme en ningún momento insolidario—ni el Gobierno al considerar este aspecto—de los esfuerzos del ministro de Ha- cienda para nivelar su presu- puesto. Era evidente que, de no haber venido el esfuerzo por este lado, hubiera tenido que venir, en la misma medida en que la recaudación se va a produ- cir por estos gravámenes adicio- nales, en otros sectores en los que hubiera sido más perturba- dora que en éste, porque, en éste, y precisamente aquí está la llave del problema, no son en este momento perturbadores.

## EVITARAN EL ALZA DE PRECIOS

Los gravámenes a la exporta- ción de ciertas mercancías supo- nen en este momento, cierta- mente, unas condiciones peores para ellas que las otorgadas al resto de las mercancías, pero les dejan una mejora sustancial con respecto a su situación anterior.

Los artículos de exportación agrícola que forman parte del índice del coste de vida de los españoles había que tener cuida- do de que no se elevasen o se elevasen en la medida mínima, para que este coste de vida no resultase afectado como conse- cuencia del plan de estabiliza- ción.

Si hubiésemos aplicado las condiciones generales a estos productos, inevitablemente se hubieran reflejado en un alza interior de precios, puesto que los precios tenderían a nivelarse en el interior y en el exterior. Así, pues, hemos tratado de evi- tar—ese alza de precios, que se hubiera manifestado en ciertos sectores que afectan sobre todo a las clases más necesitadas.

## NO DISMINUYEN LA EXPORTACION

No habiendo problema tampoco por el lado del incremento de las exportaciones, la medida parece sana y así ha sido considerada por todo el Gobierno como prudente. Y digo que no había pe- ligro por el lado de las exporta- ciones porque si hemos escogido precisamente esos productos, ha sido porque la elasticidad de la exportación de esos productos es muy pequeña a corto plazo. Una mejora de las condiciones de ex- portación en un momento en que prácticamente se está exportando la totalidad de la producción de esos artículos y en el que incluso alguno de ellos está siendo sometido a limitaciones de salida para no hundir los precios en el exterior, no trae un aumento equi- valente de esas exportaciones a corto plazo.

Por eso digo que la elasticidad de esas exportaciones a corto plazo es pequeña. Conociendo el agricultor o el exportador que en el plazo de tres años decrecerán hasta desaparecer, está en con- diciones de empezar a plantar los árboles hoy mismo, para tener la fruta disponible para la exporta- ción en el momento oportuno, beneficiándose así de la nueva si- tuación.

Estos eran, fundamentalmente —junto con las inversiones ex- tranjeras y los aranceles, a los que voy a dedicar unas pala- bras—, los aspectos concretos del plan de estabilización, que quería someter a vuestra consideración. He de tener ocasión de ampliar algunos de estos conceptos, fuera de esta sala, y creo que ellos os llegarán acaso a través de los labios de técnicos autorizados para que conozcáis al detalle cuáles son los efectos y el contenido de algunas de estas medidas. Ten- dremos que desmenuzar algo más el concepto de la convertibilidad para que podáis captar toda su trascendencia, pero después de lo que habéis tenido que soportar esta tarde en materia de temas sobre el plan de estabilización, no quiero cansaros más que lo absolutamente indispensable, y tengo que terminar, en cuanto a estas medidas concretas, haciendo una alusión a la ley de inversio- nes extranjeras, porque, como os he dicho antes, creo que es, junto con el arancel, una pieza maes- tra del plan en que los empena- mos.

La regulación de las inversio- nes extranjeras—muchas veces lo he dicho—es el complemento indis- pensable del ahorro y de la balan- za de pagos españoles. Viene, por un lado, a ayudarnos a su- plir la limitación que en el cré- dito o en las inversiones interio- res nos pueda suponer el plan; pero viene, sobre todo, a verter en los canales de nuestra balanza de pagos las divisas necesarias para conceder un respaldo y una seguridad adicionales a nuestro plan de estabilización.

Los peligros políticos del pasa- do ya no existen; las ventajas del presente son, en cambio, siempre grandes, y en el caso de España pueden ser inmensas.

Señores procuradores: entre las muchas y buenas perspectivas que el plan de estabilización abre ante nosotros —que no es posible desplegar ante vuestros ojos en un lapso tan corto de tiempo—, yo quería que penséis un poco en este aspecto del plan, en la ley de inversiones extranjeras, considerando cuál es la situación de España en este momento en el campo económico internacional, cuando nosotros, unidos y en or- den, somos el país ideal para que el empresario extranjero venga a plantar asociado con el español, sus reales y convertir a España en una plataforma giratoria, que en nuestro caso sería una plata- forma verdaderamente intercon- tinental.

Para los que hayáis tomado contacto con el exterior en años recientes, para mí, que lo he he- cho y lo acabo de hacer hace muy pocos días otra vez, las esperan- zas se abren inmensas para que la riqueza extranjera venga a fecundar, conjuntamente con el es- fuerzo nacional, el suelo español y venga a contribuir a los fines del plan de estabilización, que no son otros que los fines del desa- rrollo económico y de la eleva- ción del nivel de vida de todos los españoles. Pero es que si nos- otros, yo, al menos, pensamos en esta inversión extranjera no es sólo en función del mercado na- cional, de las lagunas que nos- otros podamos todavía tener en nuestra estructura económica o en la satisfacción de nuestras ne- cesidades internas.

(Pasa a la página siguiente)

# «Gracias a la liberalización, los bienes de consumo tendrán los precios mínimos», dijo el ministro de Comercio

(Viene de la pág. anterior.)

## ♦ ESPAÑA IDEAL PARA EL EMPRESARIO EXTRANJERO

Yo veo, señores, a los empresarios extranjeros, y los veo así, dejando volar un poco la imaginación, pero no demasiado, porque esto creo que corresponde a realidades que serán tangibles en un plazo muy breve; veo a los empresarios extranjeros viniendo a España para montar desde aquí las industrias que han de llenar de bienes no sólo a España, sino a otras muchas naciones de varios continentes. El empresario extranjero considera que el solar español es, en estos momentos, con paz política y estabilidad monetaria, el lugar ideal para montar sus empresas cara a Europa, pero con baterías de tiro desde aquí, con una mano de obra perfectamente calificada, prestigiosa técnicamente y en condiciones de competir con la europea; para montar sus baterías frente a un Oriente Medio, poblado por pueblos con los que una tradición amistosa a nuestro país, que de ello se beneficiará; frente a África, en proximidad física con países que ahora renacen, se independizan y se desarrollan; frente a Sudamérica, donde los vínculos del idioma y de la raza nos permitirán entrar, unidos al ahorro extranjero, para servir a nuestros hermanos en un desarrollo que para nosotros habrá sido ya, en determinadas etapas, superado.

El empresario extranjero está pensando ahora en todas estas posibilidades y está planeando ponerlas en práctica; vendrá aquí a abastecerse, pero vendrá también y, sobre todo, a exportar, porque, en general, el empresario internacional que se arriesga a ir a nuevos campos, vive ya en un mundo en que la nación, aunque sea de 30 millones de españoles, con una capacidad de compra aumentada, es un marco que le viene muy estrecho, es algo que ya no interesa a los empresarios internacionales, que necesitan el mercado mundial, y que vendrán aquí para trabajar con vistas a él.

## ♦ EL ARANCEL NIVELARA LOS PRECIOS EXTERIORES E INTERIORES

Los aranceles—os decía—eran la última pieza del sistema. No podemos entrar en las liberalizaciones si no ponemos los precios exteriores de momento al nivel a que nos tienen que resultar los precios de la producción interior. Estábamos viviendo con unos aranceles heredados de muy antiguo, que no tenían ya virtualidad alguna, y nos podíamos permitir el lujo de vivir prácticamente sin aranceles, porque las licencias de importación hacían su vez. Al entrar en el campo de la liberalización, donde desaparecen las restricciones cuantitativas y las licencias, tenemos que volver a poner otra vez el arancel como única medida de protección, trabajo al que va dirigida esa revisión general del arancel en que estamos trabajando desde hace tiempo.

Pero como en el plan hay varias incógnitas—que no por muy estudiadas dejan en algún sector de ser incógnitas—, no hemos querido añadir esta nueva, aprobando—porque además, técnicamente, le faltaba todavía un cierto estudio, el nuevo Arancel de Aduanas—, por ello vamos a introducir a título de experiencia unos derechos provisionales, que en su día convertiremos en definitivos, una vez que la estabilización haya producido sus efectos y conozcamos cuáles son los costos reales de la economía y de la producción españolas. Entonces sabremos exactamente cuál es la protección que tenemos que dar ni más ni menos; ni más, porque no vamos a elevar innecesariamente los precios con nuevos aranceles que se pasen de lo absolutamente necesario; ni menos, porque no queremos dejar a la industria, nacida al servicio del país, desprotegida, sin darle tiempo para irse preparando para la competencia internacional.

## ♦ SERA LA UNICA PROTECCION EN EL FUTURO

Así, pues, en el futuro, la única protección para las mercancías que vayan siendo liberalizadas será la arancelaria. Ello permitirá el juego de los precios, que las restricciones cuantitativas habían eliminado en parte, y, por lo que se refiere a las provincias canarias, el goce pleno de los beneficios que encierra el vigente sistema de puertos francos, que exigía como requisito indispensable la libertad comercial, y que por ello no ha podido funcionar debidamente en los últimos años.

## ♦ INTEGRACION PAULATINA EN LA ECONOMIA INTERNACIONAL

El plan—para terminar—es, señores, un conjunto de medidas; la estabilización es el medio; la estabilidad, su resultado, el marco en el cual nos vamos a mover. Pero ¿cuáles son los fines? Los fines son los de siempre: el desarrollo, la expansión económica del país, y otro que ha surgido nuevo y en el cual nos estamos moviendo ahora, el de la integración paulatina en la economía internacional.

En adelante, nuestra reconstrucción y nuestro desarrollo tendrán que realizarse en participación con los problemas y la coyuntura económica internacionales. Hemos podido plantearnos estos fines sobre la base de la estabilización porque hemos alcanzado el nivel técnico y una dinámica empresarial que hace que no temamos esa competencia internacional en una posible integración. Podemos plantearnos estos fines porque la flexibilidad que vamos a proveer en la economía interior y exterior nos va a permitir entrar en competencia y llegar poco a poco a los costos internacionales. Podemos permitirnoslo porque la estabilización que vamos a conseguir para nuestra moneda en el interior y en el exterior va a hacer posible que esa situación subsista, permanezca y se consolide.

No quiero, como os he prometido antes, dejar de aludir a cuál es, a mi parecer, el efecto que en el nivel de precios pueden producir las diferentes medidas del plan en un primer momento.

Se ha tratado por nuestra parte de llegar a percibir lo que podríamos llamar el saldo neto de esos efectos, actuando unos en un sentido y otros en otro. Yo os voy a decir, en grandes líneas, las fuerzas que pueden jugar al alza y las fuerzas que pueden jugar a la baja y cuál es la impresión que tengo—en gran parte, simple impresión, pero en gran parte también por estudios realizados—, cuál es la impresión que tengo, digo, como final. Elemento alcista del programa de reajuste es evidentemente la devaluación. La modificación del tipo de cambio da lugar a una alteración de los precios interiores a través de la alteración de los precios de importación y de los de exportación. Ahora bien, la devaluación en el caso español va a tener un efecto mucho menor del que hubiera tenido si no hubiésemos venido previendo desde largo tiempo que íbamos a tomar estas medidas.

## ♦ CONSOLIDACION LEGAL DE SITUACIONES DE HECHO

No sé si recordáis que en enero, cuando me dirigí al país con motivo de acontecimientos económicos internacionales, avisé ya en forma velada que si alguna vez había que adoptar una medida monetaria de este tipo llegaríamos a ella por etapas a través de un período de transición que haría que las decisiones definitivas fuesen, en gran medida, simplemente la consolidación legal de una serie de situaciones de hecho.

En el fondo, como saben los señores procuradores, la práctica de los cambios múltiples, heterodoxa en sí, y la utilización del Fondo de Retorno, que tampoco desde el punto de vista jurídico-económico es ortodoxo, han servido precisamente para paliar los efectos de la transición y han jugado su papel en forma tan eficaz que la devaluación va a tener unos efectos muy reducidos en el nivel de precios. Es cierto que a ellos se van a sumar los efectos de la entrada en juego de los nuevos aranceles transitorios, pero teniendo en cuenta que éstos entran en juego fundamentalmente sobre mercancías liberalizadas, que estas mercancías liberalizadas son primeras materias y que por la técnica propia arancelaria las primeras materias van siempre cargadas con las tarifas mínimas, que, en parte, existen ya actualmente; el efecto, el impacto, como se dice ahora, de los aranceles va a quedar reducido a la mínima expresión.

Tengo que decir, además, que hemos estudiado este efecto arancelario por artículo y hemos desplazado la carga de esos aranceles según los productos, de forma que la repercusión en el coste de la vida fuese la mínima.

Finalmente, las medidas fiscales adoptadas tendrán, efectivamente, también su repercusión; pero, como ha dicho una voz más autorizada que la mía, van a incidir en los sectores en que menos daño pueden hacer.

Frente a estos tres elementos de efecto reducido nos encontramos con el efecto, que yo espero que sea sorprendente, que la liberalización producirá sobre los precios.

## ♦ BAJAS ESPECTACULARES EN LOS PRECIOS

Veréis, señores procuradores, verá el país todo, como en el momento de introducir la liberalización exterior de un artículo, los precios interiores correspondientes sufren una baja espectacular, de la cual se beneficiarán los consumidores, por un lado, y los empresarios en cuanto a primeras materias, por otro. Creo que la baja de estas primeras materias importadas, baja que la competencia internacional para ganar el mercado español ha de provocar y que no ha de perturbar la producción española, suficientemente protegida, ha de producir un efecto que sería difícil en este momento valorar y yo no sería honrado si tratara de hacerlo; un efecto mayor, igual o menor que el alcista y en sentido contrario; confío en que el efecto sea equivalente y que el reajuste de precios sea, si no nulo, porque sería pensar en una cosa demasiado bella, mínimo en todo caso.

Este es, en definitiva, el sacrificio que se le pide al país, un sacrificio que supone un alto en el camino, una parada para reagrupar fuerzas, para reordenar el ejército y lanzarse otra vez al ataque. Es poco en comparación con lo que el plan de estabilización ofrece, que el ministro de Hacienda ha sabido poner tan bien delante de vuestros ojos y sobre lo que yo no voy a insistir. También creo, como seguramente vosotros, que el español sabe hacer perfectamente por encima de las circunstancias.

## ♦ PASO DE TRASCENDENCIA HISTORICA

En este caso, la trascendencia de la decisión es, efectivamente, algo más que económica; es política en el sentido más amplio del término, interior y exterior, interna e internacional, porque el pueblo español, y vosotros, señores procuradores, lo sabéis muy bien, habéis captado y ha captado el país con su fina sensibilidad la trascendencia histórica del paso que vamos a dar

ahora y que es el coronamiento de muchos años de esfuerzo para lograr llegar a esta meta.

Europa y el mundo nos llaman, y si nosotros vamos hacia ellos no es simplemente para escapar a un posible déficit de la balanza de pagos, sino porque nuestra vocación es universal, porque nuestro destino está fuera de nosotros mismos, porque necesitamos la circunstancia externa para sentirnos grandes, para que se pueda pedir el sacrificio a nuestros cuerpos y a nuestras almas; porque nuestra vocación es universal en lo económico, nosotros queremos estar presentes para dar y recibir lo que el mundo tenga que dar o recibir en la próxima etapa económica que se avecina. No necesitamos, señores procuradores, ser tan ricos como muchos de los países europeos para ir a medirnos con ellos; sólo necesitamos ser tan sobrios, tan trabajadores, tan eficaces como ellos, y basta que al español se le dé la oportunidad, y si no, ved lo que ocurre cuando salís por ahí, cuando salen nuestros trabajadores, cómo dan la talla y la superan, porque destacan inevitablemente, y así esperamos que ocurra cuando esta aproximación internacional se produzca. Las perspectivas son admirables y tenemos que estar a la altura de las circunstancias. Es un renacimiento amanecer el que estamos viviendo en este momento. Cuando pasemos la antorcha olímpica de nuestro esfuerzo, de nuestra misión, de nuestra tarea de realizar la síntesis en cada momento entre la tradición, que es continuidad, y la exigencia de cada momento histórico a los que vengan detrás, podremos descansar tranquilos si hemos sabido hacerlo como nuestra conciencia nos lo dictaba. Creo que en este momento nos lo dicta claramente a todos y cada uno de nosotros. Señores, que Dios nos ayude. (Grandes y prolongados aplausos.)

Terminado el discurso del señor Ullastres, pasaron a intervenir los señores Altozano, Cuesta Monereo y Herrero Tejedor.

primero, en el que se expresa que el principal cometido de la Sociedad Anónima que se crea es la fabricación de armamento y material de guerra.

Aclaró, por último, que el cambio de vía, de la estatal a la Sociedad Anónima, se hará, como dice la ley, temporalmente, poco a poco, por etapas, fábrica por fábrica o grupo de fábricas por grupo de fábricas, englobando las de la misma especialidad, a medida que vayan estando preparados los contratos, en lo que se tardará algún tiempo, y en función de las disponibilidades económicas.

Ninguna nación—terminó diciendo—está hoy exenta de esta emergencia, y si bien la nuestra

no sufrió los horrores y devastaciones de las guerras mundiales primera y segunda, ¿podríamos asegurar que la número tres, cuando llegue, si llega, no nos ha de alcanzar? Por ello, ante tal eventualidad o la de una guerra atómica, como las que hemos tenido en nuestro ex Protectorado de Marruecos o en nuestra Cruzada de Liberación, yo os pido, señores procuradores, deis vuestra aprobación al dictamen, con el fin de tener asegurado el día de mañana el abastecimiento del Ejército, salvaguarda de la Patria, y que nuestra Nación se a respetada tanto en el orden interior como en el exterior, de los presuntos enemigos que continuamente la acechan.

## LA GUARDIA CIVIL REGULARA LA CIRCULACION POR CARRETERA SE DECLARA A EXTINGUIR LA POLICIA DE TRAFICO

### SE DECLARA A EXTINGUIR LA POLICIA DE TRAFICO

Por último intervino ante el Pleno de las Cortes Españolas el procurador don Fernando Herrero Tejedor, para exponer las razones del dictamen elevado por la Comisión de Gobernación sobre el proyecto de ley regulando la competencia en materia de tráfico en el territorio nacional.

«El proyecto viene a inscribirse—dijo—en el ámbito de una legislación abundante y compleja que regula factores muy distintos, todos los cuales han de ser tenidos en cuenta al tratar de unificar criterios en materia de tráfico y circulación por carretera. Esta legislación, en efecto, se proyecta sobre materias tan distintas como la ordenación y coordinación del transporte de mercancías y viajeros, las normas sobre circulación vial, el aspecto penal y administrativo de las infracciones, el contenido jurídico del propio contrato de transportes, la materia administrativa de las concesiones de servicios públicos, las condiciones técnicas de los vehículos, las facultades físicas y mentales necesarias para la conducción de vehículos automóviles, los aspectos fiscales, la competencia de las autoridades locales, la especialidad de algunas regiones de régimen foral, etcétera, etc.

Todos estos aspectos pueden resumirse, de una parte, en dos elementos de categoría instrumental: la carretera y el vehículo, y otros dos fundamentales: la seguridad jurídica y la seguridad para la vida y la integridad física de las personas.

Esta consideración de los factores que entran en juego, impuso una primera necesidad: la de jerarquizar convenientemente los valores que debían ser atendidos, para que la regulación acudiese, en primer lugar, a la defensa del valor más alto, condicionando y subordinando los demás, sin negarlos ni olvidarlos, a este principio constancial con nuestra línea ideológica.

Era obvio que el principal valor a defender estaba constituido por la seguridad del hombre, y bajo esta luz habían de ser considerados los restantes factores. Este punto de vista adquiría mayor importancia por cuanto que esta seguridad de la vida y la integridad física se encuentra en peligro, precisamente por la falta reiterada de observancia de las normas vigentes sobre circulación. A imponer la observancia de estas normas, con los medios necesarios, había, pues, que acudir en primer lugar.

La Administración Pública venía respondiendo con medios insuficientes y—lo que es peor—con una multiplicidad de competencias, en lo relativo a propiamente a la circulación, que restaban eficacia a las medidas de vigilancia y también a la conducta represiva de los distintos órganos de la Administración Pública. Se planteó, por tanto, a la Comisión el problema de lograr en la carretera una deseable unidad de autoridad que hiciera posible que todos los agentes de la misma siguieran idénticos criterios y obligasen a los usuarios a observar las normas con idéntico celo y con perfecta congruencia.

Este principio debía existir tanto en la vigilancia en carreteras como en la autoridad que debiera imponer las sanciones para que éstas obedeciesen también a un criterio uniforme. Se entendió que la vigilancia de la circulación por carretera debía corresponder a los organismos dependientes del Ministerio de la Gobernación por cuanto que se trata de una materia directamente relacionada y concomitante con el orden y la seguridad pública.

Ocurría entonces que algunos aspectos, como el del transporte, cuya competencia corresponde a organismos distintos, venían a quedar afectados por el principio de unidad en la autoridad vigilante y en la autoridad sancionadora. Era lógico que así fuera, porque ello venía impuesto por la jerarquización de valores previamente establecida y de la que resultaba la seguridad para el hombre el primer aspecto a tomar en consideración, y al cual debían plegarse, en lo que fuera preciso, los otros elementos de la cuestión. Sin embargo, esta subordinación no debía tampoco llegar más allá de lo estrictamente indispensable, y por ello entendió la Comisión que debía decidirse, desde el primer momento, la competencia respectiva de los Departamentos ministeriales en orden al complejo de cuestiones que afectan a la circulación y al transporte por carretera. Esta fue la finalidad de la nueva redacción del artículo primero del proyecto, que deja a salvo el principio de unidad de vigilancia y el de unidad de autoridad sancionadora, pero que mantiene también la competencia respectiva en las materias técnicas correspondientes al Ministerio de Industria y en los aspectos administrativos de la ordenación, coordinación, regulación e inspección del transporte por carretera, que corresponden al Ministerio de Obras Públicas.

En lo que afecta a la unidad de autoridad sancionadora, se mantuvo este principio atribuyendo la competencia a los gobernadores civiles, que por ser representantes del Gobierno y primera autoridad en cada provincia pueden abarcar perfectamente esta atribución que se les confiere. Pero queda también a salvo la posibilidad de intervención de cada uno de los Departamentos ministeriales afectados al darse paso al recurso de alzada contra las sanciones impuestas, que correspondería resolver al Ministerio a quien esté atribuida la materia objeto de infracción. Con ello entiende la Comisión que han quedado a salvo los respectivos campos de atribución de cada Departamento ministerial, sin que por ello se haya dejado de mantener el sano principio de unidad, que es motivo esencial de todo el proyecto, y que viene a ser también fiel reflejo del mismo espíritu de unidad que anima a todos los órganos de la Administración, plegados al interés superior de la Nación.

Establecidos estos principios, había de venir, como lógica consecuencia, una regulación nueva en cuanto a la competencia de ciertas materias de carácter accesorio que, como la matriculación de vehículos, la expedición de permisos de circulación y de conducción de vehículos de motor mecánico y su retirada, habrían de seguir la suerte de lo principal si habíamos de ser fieles al principio general del Derecho «accessorium sequitur principalem».

Pero también en esto quiso la Comisión respetar las atribuciones respectivas en todo aquello que no fuese absolutamente necesario modificar. Por ello vuelve el artículo segundo del proyecto en su nueva redacción, a puntualizar las materias que corresponden a cada uno de los departamentos ministeriales interesados.

Otro principio que la Comisión, haciéndose eco del fin del proyecto y de su propia línea causal, tuvo en cuenta fue el de conseguir, en lo posible, una economía en los medios a aplicar y

## ESPAÑA TIENE DOS PROVINCIAS MAS: FERNANDO POO RIO MUNI

El señor Altozano defendió ante el Pleno de las Cortes el proyecto de ley sobre Organización y Régimen jurídico de las provincias africanas.

«El proyecto de ley que someto a la consideración de la Cámara—dijo—encierra una singular importancia, puesto que, merced a él, España clausura su gestión colonizadora en Guinea. Nuestro Gobierno ya había exteriorizado anteriormente este propósito con una norma de rango inferior, pero faltaba la disposición legal en que, de manera inequívoca, se consagrara la declaración.

Venimos, pues, a dar hoy el adiós emocionado, a toda una época que desaparece; venimos a poner término definitivo a un contacto colonial, y en semejante coyuntura yo no puedo limitarme a un análisis sumario del proyecto, sino que habrá de explicar, con toda la capacidad de síntesis que esté a mi alcance, cuáles son las causas por las que nuestra nación se aleja de la órbita colonial y cuál va a ser la fórmula a que se acocja.»

«España—dijo más adelante—considera terminada su misión tutelar en Guinea porque este pueblo ha alcanzado ya el mínimo de plenitud necesaria para no precisarla. Y la ha alcanzado gracias al tesonero esfuerzo de nuestros hombres, a su abnegación, a su desinterés y a su llamado heroísmo. España llevó hasta aquellas lejanas tierras la fe cristiana, la civilización moderna, el espíritu de empresa, el hábito del trabajo y el sentido de la dignidad humana. Únicamente por ello pone término a su colonización en Guinea.»

Pero al poner término a la tutela hay que elegir la solución poscolonial adecuada.

En un orden doctrinal—abs-tracción hecha de la restitución, cuya hipótesis no es contemplable en el África occidental—las expresadas soluciones pueden reducirse a cuatro: integración incorporativa, integración federativa, independencia pura e independiente seguida de una alianza vinculadora.»

«A España, por lo que a la Guinea se refiere, no le queda opción; tiene forzosamente que inclinarse a la integración incorpo-

rativa. Prescindiendo de que tal es el anhelo de sus nativos, las circunstancias demográficas, económicas y ambientales de aquellos territorios cierran la puerta a cualquiera de las otras soluciones. Para la demostración de este aserto prefiero acudir a unos cuantos datos de indudable elocuencia. Nuestras posesiones de Guinea tienen, en conjunto, una extensión superficial de 28.000 kilómetros cuadrados, en tanto que los aborígenes apenas alcanzan la cifra de 150.000 habitantes. Su economía es fundamentalmente agrícola y forestal, sin el menor atisbo de que en el subsuelo exista riqueza de ningún tipo. La población nativa, a más de escasa, es francamente heterogénea, repartida entre bubis, bengas, combes, pamúes, etc., con tan acusadas diferencias temperamentales que lo único que les une entre sí es su españolización. En condiciones tales, señores procuradores, resultaría utópico hablar no sólo de independencia, sino incluso de integración federativa.»

«Nuestros antiguos territorios de Guinea pasan a convertirse en dos provincias más del Reino, denominadas Fernando Poo y Río Muni, cuyo régimen jurídico, público y privado se acomodará a las directrices establecidas en las leyes fundamentales y en la legislación ordinaria por que se rige el resto del territorio nacional.»

«Yo creo, y con esto acabo, que el prestáis vuestra aprobación a este proyecto de ley habréis puesto digno colofón a nuestra etapa colonizadora; habréis dado satisfacción cumplida al anhelo de nuestra Guinea y habréis reafirmado, una vez más, la eficacia resolutiva del Régimen.»

## REORGANIZACION DE LA INDUSTRIA MILITAR

El procurador general Cuesta Monereo hizo la defensa del dictamen sobre industrias militares.

La primera parte de su intervención fué dedicada especialmente a exponer los antecedentes y consideraciones que habían obligado a estudiar el proyecto de ley y presentarlo a las Cortes.

Entrando de lleno en el proyecto de ley, hizo una sucinta exposición de los extremos que comprende, deteniéndose en el

# GASOLINA: NUEVOS PRECIOS

## DIEZ pesetas la de 90 octano y NUEVE pesetas la de 62 octano

El «Boletín Oficial del Estado» publica hoy un decreto por el que se establecen nuevos precios de determinados productos petrolíferos.

El abastecimiento de productos petrolíferos al mercado nacional obliga a realizar cuantiosas importaciones de petróleo, que constituye la partida más importante de la balanza de pagos de nuestro comercio exterior, carga que aumenta progresivamente de año en año en elevadas proporciones.

Sin embargo, se da la circunstancia de que los productos petrolíferos refinados se venden en el mercado español a precios inferiores, en general, a los que rigen en los demás países, a pesar de que algunos cuentan con producción propia.

A mayor abundamiento, la adquisición del producto base, su almacenamiento y distribución exige inversiones públicas cada vez mayores, que habrán de financiarse en parte muy considerable con cargo al Tesoro.

Por otra parte, para conseguir la necesaria y deseada estabilización de nuestra moneda y, por consiguiente, de la economía nacional, es de todo punto necesario reforzar los ingresos del Tesoro público, a fin de que éste pueda atender con recursos propios a los gastos públicos e inversiones que tenga que financiar el Estado.

La principal elevación afecta a las gasolinas, por tratarse de un producto utilizado en un noventa por ciento por el automóvil de turismo y sin repercusión apreciable en el sector industrial, pero es de señalar que, por otra parte, se dispone en beneficio del mercado consumidor una sensible mejora en la calidad de los citados carburantes.

La modificación del precio de las gasolinas tiene que llevar forzadamente consigo la de otros productos similares, como la de gas-oil, petróleo, etc., pues si así

### EL GAS-OIL, A 6,50 EL LITRO

Los aumentos de precios quedarán a beneficio de la Hacienda pública  
Con mil pesetas mensuales compensará la CAMPSA a los taxistas

no se hiciera quedaría rota la correlación de precios que debe existir entre los diversos carburantes.

El aumento de precio del gas-oil y del fuel-oil es moderado, especialmente el del último, y por su reducida repercusión en el total costo del transporte y de los productos industriales no debe afectar en cuantía apreciable en el precio de los mismos.

Siguen manteniéndose los precios reducidos de la pesca, agricultura y determinadas industrias, por lo que al fuel-oil se refiere, así como la R. E. N. F. E. y Marina Mercante. A la industria del taxi se le mantiene transitoriamente el precio actual de la gasolina, para un determinado consumo mensual, toda vez que se le compensa de ese mayor costo mediante el pago de una cantidad alzada de numerario.

En virtud de lo expuesto, a propuesta del ministro de Hacienda y previa deliberación del Consejo de Ministros en su reunión del día 24 de julio de 1959.

#### DISPONGO:

Artículo 1.º A partir de la fecha de la publicación del presente decreto, el precio para el público

de los carburantes y combustibles que a continuación se expresan, impuesto incluido, en el ámbito del Monopolio de Petróleos; es decir en la Península Ibérica y Baleares, será el siguiente:

#### LOS NUEVOS PRECIOS

Gasolina 62 octano, nueve pesetas litro.

Gasolina 80 octano, 9,25 pesetas litro.

Gasolina 90 octano, 10 pesetas litro.

Gasolinas ligeras y especiales, nueve pesetas litro.

Gasolinas avión 80 octano, 10 pesetas litro.

Gasolinas avión 91 octano, 10,10 pesetas litro.

Gasolinas avión 100-130 octano, 10,20 pesetas litro.

Gasolinas avión 108-135 octano, 10,30 pesetas litro.

Gasolinas 115-145 octano, 10,40 pesetas litro.

White Spirit, nueve pesetas litro.

Petróleo corriente, cuatro pesetas litro.

Petróleo faros y torpedos, 4,10 pesetas litro.

Petróleo agrícola, cinco pesetas litro.

Petróleo tractores y motores riego, cinco pesetas litro.

Petróleo especial rayos X, 12 pesetas litro.

Gas-oil a particulares, 6,50 pesetas litro.

Fuel-oil de todos los tipos, 100 pesetas de aumento por tonelada sobre los precios actuales.

#### A BENEFICIO DEL TESORO

Art. 2.º Los aumentos de precio a que se refiere el artículo anterior quedarán a beneficio exclusivo del Tesoro público, manteniéndose para cada producto, dentro del precio total que para su venta se señala, el impuesto correspondiente, cuya cuantía será según detalle:

Gasolina de 62 octano, 5,75 pesetas litro.

Gasolina de 72 octano, 5,75 pesetas litro.

Gasolina de 90 octano, 6,25 pesetas litro.

Supercarburoante:

Gasolina avión (particulares), 6,55 pesetas litro.

White Spirit, 5,55 pesetas litro.

Gas-oil, 2,75 pesetas litro.

En el valor del impuesto sobre este último producto, 2,50 pesetas corresponden al concepto de petróleo y sus derivados, y 25 céntimos, al concepto de impuestos unificados de transporte.

Art. 3.º En el plazo máximo de tres meses, a contar de la fecha de publicación del presente decreto, la Compañía Administradora del Monopolio de Petróleos iniciará la venta de las actuales gasolinas etiladas de 72 y 90 octano con una mejoría de calidad hasta alcanzar los índices de 82 y 93 octano Research, respectivamente.

#### COMPENSACION A LOS TAXIS

Art. 4.º Los automóviles de turismo dotados de taxímetro que con la correspondiente licencia municipal se hallan destinados al servicio público urbano dentro de las capitales de provincia y ciudades de más de 30.000 habitantes y en rodaje efectivo que utilicen gasolina serán compensados por la CAMPSA con la cantidad de 1.000 pesetas mensuales, compensación que quedará reducida a 500 pesetas mensuales transcurrido un año desde la publicación del presente decreto y extinguida por completo a los dos años de la citada fecha.

A dicho efecto, CAMPSA se pondrá en inmediato contacto con las Organizaciones Sindicales respectivas para que a través de las mismas llegue a los industriales la compensación correspondiente a partir del mes en que entren en vigor los nuevos precios.

Por las autoridades competentes en cada caso se tendrán en cuenta los aumentos del precio de las gasolinas al hacer las rectificaciones de las tarifas correspondientes dentro del plazo indicado.

Art. 5.º Se autoriza al ministro

de Hacienda para poder fijar los precios de las gasolinas y petróleos para aviación, con destino a líneas de navegación aérea y necesidades del Ejército, manteniendo la debida correlación con los precios internacionales.

Art. 6.º El Cuerpo diplomático pagará la gasolina al precio fijado, con la deducción del impuesto que tiene concedida y siempre que exista trato de reciprocidad en la nación que representa.

#### PRECIOS ESPECIALES

Art. 7.º Con destino a tractores agrícolas y motores para riegos, CAMPSA suministrará anualmente un mínimo de ciento setenta y cinco millones de litros de gas-oil a la Dirección General de Agricultura, al precio de tres pesetas veinticinco céntimos litro, a fin de que por aquélla se distribuyan a través de las Jefaturas Agronómicas Provinciales.

Por los Ministerios de Hacienda y Agricultura conjuntamente se determinará la forma más conveniente para hacer llegar a los interesados el beneficio que representa la expresada bonificación de precio.

Por el Ministerio de Hacienda, a propuesta del de Industria, se determinará el retorno que, con carácter transitorio, pueda concederse a las fábricas de gas por el gas-oil que les sea suministrado.

Aht. 8.º Se mantiene el precio actual del gas-oil para las embarcaciones destinadas a la industria pesquera, sea cualquiera la cantidad suministrada y forma de suministro, autorizándose al ministro de Hacienda para que pueda determinar, oída la Dirección General de Pesca y Sindicato Nacional correspondiente, la forma más conveniente que, a su juicio, pueda establecerse, para hacer llegar a los interesados la citada bonificación de precio.

El Instituto Social de la Marina seguirá percibiendo el canon por litro de gas-oil consumido por las embarcaciones de pesca que actualmente tiene reconocido.

Art. 9.º El precio del gas-oil y fuel-oil para la Marina Mercante se determinará por el Ministerio de Hacienda trimestralmente, oyendo a la Subsecretaría de la Marina Mercante, a fin de que el mismo guarde la debida relación con los precios internacionales.

Art. 10. Los precios señalados para el fuel-oil, así como los retornos concedidos a determinadas industrias, podrán ser modificados por el Ministerio de Hacienda, de acuerdo con el de Industria, cuando las circunstancias así lo aconsejen.

Art. 11. Las bonificaciones que en determinados precios se fijan para la agricultura, pesca, fábricas de gas y a determinadas industrias respecto al fuel-oil, serán revisadas anualmente por el Ministerio de Hacienda, de acuerdo con el ministro del Departamento de quien dependan los respectivos usuarios, a fin de conseguir que paulatinamente se obtenga la unificación en el precio de cada producto dentro del mercado nacional.

Art. 12. Se autoriza al ministro de Hacienda para que pueda extraer anualmente de la Renta de Petróleos hasta la cantidad máxima de setecientos millones de pesetas, a fin de atender las inversiones que precise el desarrollo normal del Monopolio, en cuanto no puedan justificadamente ser cubiertas por la Compañía administradora del Monopolio.

Dichas aportaciones a la Sociedad administradora lo serán en concepto de capital de la misma, a cuyo efecto se le reconocerá al Estado la participación correspondiente en la forma y condiciones que oída aquélla se determinen por el Ministerio de Hacienda.

Art. 13. Quedan subsistentes las normas dictadas por el decreto de 14 de junio de 1957 en cuanto no se opongan a las del presente.

Así lo dispongo por el presente decreto, dado en Madrid a 27 de julio de 1959. — FRANCISCO FRANCO.—El ministro de Hacienda, Mariano Navarro Rubio.

Cocina blanca, 995 ptas.; termo reforzado, 750 ptas.



Pacífico, 82 - Zurbano, 65

# NUEVOS PRECIOS DE LOS ACEITES LUBRICANTES

Asimismo publica una orden por la que se fijan nuevos precios de venta al público de los aceites lubricantes.

Ilustrísimo señor: Los precios de venta al público de los aceites lubricantes fueron aprobados por Orden ministerial de Hacienda de 29 de julio de 1957, y vienen rigiendo desde 1 de agosto de dicho año.

Con objeto de evitar las diferencias destacadas de precio que existen entre los aceites corrientes y especiales dentro de un mismo tipo y entre los de distintas clases, lo que determina que ciertos aceites baratos no vayan a su verdadero destino, sino que son utilizados para sustituir indebidamente a otros de mejor calidad, originando el consiguiente perjuicio en las industrias que los utilizan, dando lugar a fraudes, que son preciso evitar, y habiéndose variado el tipo de cambio, que repercute sustancialmente en los costos de producción, así como las proporciones de entregas de cada uno de los tipos de lubricantes por parte de las refineras nacionales, de acuerdo con las necesidades del mercado, es de todo punto necesario modificar los precios de venta al público, elevando el precio de cierta clase de lubricantes y reduciendo otros.

Por una Comisión formada por representantes del Ministerio de Industria, de Hacienda, y de la CAMPSA, se ha formulado el correspondiente estudio - propuesta, y conformes con la misma los Ministerios de Hacienda y de Industria y aprobado por el Consejo de Ministros, este Ministerio,

en cumplimiento de dicho acuerdo, hace público los precios de los lubricantes, que a continuación se consignan, y que han de regir desde la publicación de la presente Orden:

Tipo A-3-A-5, 13,15 pesetas kilogramo; A-7, 13,15; A especial, 15,75; C-2, C-4, 13,80; C-7, 13,80; C especial, 16,65; F especial, 21,90; G especial, 18,05; H-4 ferrocarriles, 8,30; H-4 industria, 13,30; H-7 ferrocarriles, 12,60; H-7 industria, 17,65; I ferrocarriles, 5,45; H-Industria, 10,15; J, marca, 19,65; K, 11,35; K especial, 12,15; L corriente, 14,55; L, marca, 16,15; SAE corriente, 18,65; SAE, marca, 20,65; SAE, HD, marca, 21,65; 2-T, 21,65; SAE 90 y 140 marca, 21,65; SAE-HD, serie II marca, 23,65; SAE-HD, serie III marca, 25,65; Aceite para grasas, 13,15 pesetas kilogramo.

Dichos precios se entienden sin envase, el que será facturado a su precio de costo, aprobado por la Secretaría General Técnica del Ministerio de Industria, y se incrementarán a los mismos 0,75 pesetas por impuesto sobre el Gasto y 0,25 pesetas correspondiente al recargo transitorio que se fijaban en la Orden de 29 de julio de 1957 al establecer los precios de venta que rigieron a partir de 1 de agosto de dicho año.

Lo que comunico a V. I. para su conocimiento y efectos.

Dios guarde a V. I. muchos años.

Madrid, 24 de julio de 1959.

NAVARRO

Ilmo. Sr. Delegado del Gobierno en C. A. M. P. S. A.

## Alberto Fernández Galar, delegado nacional de Organizaciones del Movimiento

Por decreto del Jefe Nacional del Movimiento, y a propuesta del ministro secretario general, ha sido nombrado delegado nacional de Organizaciones del Movimiento don Alberto Fernández Galar.

Nació el 20 de octubre de 1915 en Madrid, donde cursó estudios. Es jefe de Administración de primera clase en el Ministerio de Información y Turismo, por oposición.

Ingresó en Falange Española en octubre de 1933, ostentando la condición de vieja guardia y fundador del Sindicato Español Universitario en la Escuela Indus-

trial de Madrid, teniendo una actuación destacada antes del Alzamiento Nacional, por lo que fue perseguido y encarcelado por las autoridades de la República.

Durante la Guerra de Liberación actuó en las milicias clandestinas de la Falange de Madrid. Es ex combatiente voluntario y ex cautivo.

Ha sido ayudante nacional de las Falanges Juveniles de Franco, jefe de la sección de Actos Culturales del Ministerio de Información y Turismo, miembro de la Junta Nacional de la Vieja Guardia, inspector nacional de la Guardia de Franco y jefe nacional de la Obra Sindical de Educación y Descanso, hasta su nombramiento, en abril de 1956, como gobernador civil y jefe provincial del Movimiento de Lérida, cargo que actualmente ostenta y en el que ha desarrollado una brillante y eficaz labor. Es procurador en Cortes.

Está en posesión de numerosas condecoraciones, entre ellas la Encomienda con placa de la Orden de Cisneros, Encomienda de la Orden Imperial del Yugo y las Flechas, medalla de la Vieja Guardia, emblema de fundador del S. E. U., medalla de oro de la Juventud, medalla del Mérito Deportivo, medalla de oro de Educación y Descanso, etc., etc.

## Nueva Junta Directiva de la Asociación Nacional de Veterinarios Posgraduados

En el salón de sesiones de Previsión Sanitaria el pasado día 27 se reunieron las representaciones provinciales de la Asociación Nacional de Veterinarios Posgraduados para proceder a la renovación de su Junta Rectora, que quedó constituida de la siguiente manera:

Presidente, don Manuel Gómez Navarrete; vicepresidente, don Eduardo Guirao López; tesoroero, don Guillermo Bejarano Corroto; secretario, don Manuel Fernández Esteban; bibliotecario, don Juan Antonio Cumbreño; vocales, don José Ambrona Gragera, don Francisco Olivares Barragán, don Luis Puig Vila, don Mariano Ramón Gil don Jesús Serna Pérez y don Rolando Paniagua Santos.

Asimismo fue revisada la actual situación profesional de los veterinarios posgraduados, y al final de dicha reunión, y por unanimidad, se tomó el acuerdo de elevar escritos a las Direcciones Generales de Sanidad y de Ganadería solicitando unas modificaciones a los actuales sistemas de ingreso en el escalafón de veterinarios titulares, de acuerdo con las circunstancias presentes.

## Entrega a Cánovas del "Plan Lugo"

El ministro de Agricultura, don Cirilo Cánovas, ha recibido la visita del gobernador civil y del presidente de la Diputación de Lugo, quienes le hicieron entrega del plan redactado para el desarrollo de aquella provincia.

El ministro felicitó a sus visitantes por el trabajo realizado, del que ya tenía noticia a través de sus Delegaciones de Servicios, y ofreció estudiarlo con el mayor interés.

## Nueva Junta Provincial de la Hermandad de Retirados de los Tres Ejércitos

La Junta Provincial de la Hermandad de Retirados de los Tres Ejércitos ha renovado su cuadro directivo, conforme a sus estatutos.

Han cesado en sus cargos don Alfonso Gutiérrez de la Higuera (presidente), don Félix Buendía Cervero (secretario), don Angel Serrano García (tesoroero), don Francisco Escribano Rojas (contador).

Para este nuevo período han sido elegidos los siguientes señores: presidente, don Joaquín García del Castillo y de León, coronel de Infantería; vicepresidentes, don Gregorio Ferrer Dans, coronel de Caballería y diplomado de Estado Mayor, y don Ramón Cabañas Chavarría, coronel de Intervención; vocales, don Emilio Rodríguez Tarduchi coronel de Infantería; don Zacarías Ramos Unamuno, coronel de Infantería, y don Antonio Escartín Escobar, teniente coronel de Estado Mayor; contador, don Salustiano Esteban Palomar, comandante de Infantería; tesoroero, don Fulgencio Martín Martín, capitán de Intendencia, y secretario, don Pompeyo Corzo Asenjo, capitán de Oficinas Militares.

## CIRCULACION POR CARRETERA

(Viene de la pág. anterior.)

también en los trámites y requisitos administrativos. Al primero de los fines responde la idea de atribuir a las fuerzas de la Guardia Civil, sin aumento de plantillas, las funciones de vigilancia, pero con respeto, como siempre, de las atribuciones propias de algunos organismos que, como las corporaciones locales, deben seguir manteniendo su directa responsabilidad sobre las zonas urbanas, donde las normas de circulación y su propia vigilancia quedan sometidas al régimen hasta ahora imperante sin perjuicio de la puntualización necesaria que por vía reglamentaria haya de hacerse.

También este principio de unidad de vigilancia atribuida a las fuerzas de la Guardia Civil produjo de que se realizara con la consideración debida a los componentes del Cuerpo de Policía de Tráfico, que se declara a extinguir, la mayoría de los cuales son antiguos combatientes de nuestra Cruzada de Liberación, ex cautivos por Dios y por España.

Por ello se establece de modo expreso lo que ya estaba en el espíritu del proyecto: que el personal de Policía de Tráfico pase a prestar sus servicios en las Banderas Móviles, Batallón de Conductores o Enlaces Motorizados y demás unidades del Cuerpo de Policía Armada, servicios que determina el propio Ministerio de la Gobernación, de acuerdo con las aptitudes y condiciones de los interesados e incluso en la Jefatura Central de Tráfico que se crea; todo ello, incluso, sin pérdida de los devengos complementarios que tengan reconocidos.

En cuanto a la economía administrativa, se ha pretendido simplificar los trámites y requisitos, reduciéndose a un solo expediente y con exclusión de las diligencias que resulten innecesarias, la tramitación de los asuntos de toda índole que se originen por aplicación de la nueva Ley. Igualmente, y en la misma línea de simplificación, se introducen procedimientos de coordinación entre los distintos organismos y departamentos que hayan de intervenir sucesivamente en los asuntos, culminando el sistema en una comisión delegada de la provincial de Servicios Técnicos, con representación de los organismos oficiales y sindicales afectados. De esta forma se utiliza el cauce de la legislación vigente en esta materia, sin creación de otros procedimientos para establecer una acción coordinada que evite la resolución de los asuntos sin pleno conocimiento de sus elementos de todo orden. Incluso en la materia pro-

pia del ejercicio de la vigilancia y mantenimiento de la disciplina de la circulación y transportes se crea el organismo coordinador de los servicios y de dirección inmediata en la Jefatura Central de Tráfico, dependiente del Ministerio de la Gobernación.

Del mismo modo fué respetuoso el dictamen con las peculiaridades de las dos provincias de régimen especial, Alava y Navarra, por lo que en la primera de las disposiciones finales se establece que el desarrollo complementario de la Ley se ajuste a las modalidades que les están reconocidas.

Queda, por último, dejar constancia de que se ha seguido también la legislación vigente en materia de percepciones y productos que se deriven de los atutos y expedientes a que el proyecto se refiere, estableciendo el sano principio de que dichas percepciones se realicen en su totalidad en papel de pagos al Estado en cuanto el departamento interesado no atempere a tiempo la regulación de las mismas a lo que dispone la Ley de Tasas y Exacciones Parafiscales de 26 de diciembre de 1958.

Estas han sido las motivaciones, los principios, los estímulos tomados en cuenta por la Comisión al estudiar con todo el detenimiento necesario el proyecto de Ley regulando la competencia en materia de tráfico en el territorio nacional. Con la redacción del proyecto que hoy se somete al Pleno de la Cámara se pretenden establecer los medios adecuados para salvaguardar, con carácter preventivo sobre todo, la vida y la integridad física del hombre en el peligroso sector de la carretera; pero también se quiere no sólo no entorpecer, sino facilitar el desenvolvimiento de la seguridad jurídica, impredecible en una materia tan delicada y económicamente tan importante como son las relaciones nacidas del contrato mercantil de transporte y de la concesión administrativa de servicios públicos.

Hasta qué punto se hayan conseguido tales fines sólo podrán decirlo los resultados que de la aplicación de estas normas se obtengan. Y los resultados los da Dios cuando la intención es recta y los fines que se persiguen tienden a aumentar y perfeccionar el bien de todos.

Apoyado en estas razones, creo que, en nombre de la Comisión, puedo declarar la esperanza de que el señor ministro de la Gobernación diga en nombre del Caudillo en qué medida el dictamen sometido al parecer de las Cortes satisface los propósitos que decidieron la presentación del proyecto.»

# BOLSA DE MADRID

## POCAS OPERACIONES

La sesión de hoy ha sido sosegada y encalmada, realizándose un corto número de operaciones. En cuanto a la trayectoria de los cambios, el tono ha diferido poco de ayer, registrándose semejantes alzas y bajas en los valores del momento. Operaron en renta variable 63 títulos, de los cuales alzan 11, repiten 24 y bajan 28.

Sigue el sector de electricidad manifestando resistencia, con pequeñas mejoras en algunos valores, como Saltos del Sil y Moncabril.

El mayor interés, dentro del corro de arbitraje, continúa polarizado en el corro minero, especialmente en Ponferrada, que se apunta otra importante revalorización. También sigue en auge Rif, y Española de Petróleos logra una tímida recuperación. En cuanto a bajas, ha vuelto Ebro a sufrir un nuevo descenso, hasta llegar a 443.

En los demás sectores, la Naval cede algún terreno y la Inmobiliaria Metropolitana se mantiene en la misma disposición de firmeza.

Las cotizaciones en derechos de suscripción fueron las siguientes: Chorro, 2 (-1); Iberduero, 28 (-2); Industrial Castellana, grandes, 310 (=); idem pequeñas, 210 (=); Insa, 1 (=); Trasméditerránea, 11 (+0,75); Nueva Montaña, 27 (=); y Portland Valdeiribas, 310 (+5).

A la hora del cierre quedó muy parada la contratación.

## ACCIONES

	Del día	Difer.
<b>Bancarias</b>		
Crédito Industrial	139	-1
España	675	-2
Exterior	262	-
Hipototecario	204	-
Español de Crédito	619	-3
Gral. Com. Ind.	294	-1
Hispano Americano	435	-3
Popular Español	365	-
<b>Eléctricas</b>		
R. Zaragoza	130	-2
Fecsa	187	-2
Idem de 1.000 ptas.	197	+1
Fenosa	173	-
Hidro Cantábrico	156	-1
Idem Id., nuevas	136	-2
Chorro	122,50	+0,50
Española	250	-
Idem nuevas	231	-1
Iberduero, ord.	287	+1
Idem 6% liberadas	267	-3
Moncabril	107	+2
Idem nuevas	98	-
Sil	173,50	+0,50
Sevillana	138	-2
Idem nuevas	133	-
U. E. Madrileña	184,75	-
<b>Agricultura</b>		
Rústicas	85	-
<b>Alimentación</b>		
El Agulla	435	-
Azucarera General	206	-3
Ebro	443	-6
<b>Construcción</b>		
Portl. Valdeiribas	255	-
Hidrociivil	110	-
Cia. Gral. Española	85	-1
Dragados	168	-2
Alcázar	90	-
Enclinar de los Reyes	128	-
Bamí	110	-
Metropolitana	139	+3
Urbis	110,50	-2,50
<b>Mobiliarias</b>		
Industria y Naveg.	108	-
<b>Mineras</b>		
Rif	525	+5
Guindos	135	-
Ponferrada	675	+15
<b>Monopolios</b>		
Campa	169	-1
<b>Navegación y Pesca</b>		
Constr. Naval	121	-4
Naval Levante	110	-
Isleña Marítima	132	-3
<b>Químicas</b>		
Hidro-Nitro	140	-
Esp. Petróleos	481	+1
Resinera	143	-
<b>Siderometalúrgicas</b>		
Hornos	195	-2
Auxiliar Ferroc.	285	-3
Aluminio Ibérico	90	-
Seat	210	-5
Basconia	317	-
Indust. Sta. Bárbara	143	-
Manuf. Met., ord.	56	+3
Maq. Terrestre	110	-3,50
Mat. y Constr.	147	-
Made	94	-
Met. Santa Ana	90	-3
<b>Telefonía y Radio</b>		
Telefónica	220	-1
<b>Textiles</b>		
Snaice	260	+1
<b>Transportes</b>		
Aviación y Com.	60	-
Metro Madrid	150	-2
<b>SIN COTIZACION OFICIAL</b>		
Iberduero	256	+3
Ceisa	91	-7
Cine	105	-5
Iber. Nitrógeno	710	-

## FONDOS PUBLICOS

	Del día	Difer.
Interior	79,60	+0,20
Amortizable 3%	83	-
Idem abril 1952	96,15	-
Idem nov. 1951	99	-
Idem julio 1951	89,50	+0,50
Idem junio 1953	98,15	-
<b>Corporaciones Púb.</b>		
Instit. Coloniz.	94,60	-
Reconstr. Nacional	96,15	-
Renfe	96,20	-
Ayt. Mad., 1931, ens.	71	-
Idem id., 1941	67	-
Idem id., 1956	94	s/g.
Emp. M. Transp.	76	-
<b>Garantía del Estado</b>		
Hipot. serie A	72,50	-4
Idem 4% exentas	86	+0,25
Idem 4,50%	99	-
Idem 5% c/imp.	103	-
Créd. Local, Interp.	100,75	-
Idem id., nuevas	96,75	-
Idem id., pref.	104	-

## OBLIGACIONES

<b>Industriales</b>		
Leonesas, 3 <sup>a</sup>	83	-
H. Española, fil.	81	-
Chorro, 1 <sup>a</sup>	78	-
Nansa, A	64	-
Idem B	79	-
Idem C	75	-
Sil, A	75	+0,50
U. E. Madrileña	84	-
Trasméditerránea	87	-
Iber. Nitróg., 2 <sup>a</sup>	81	+0,50
Explosivos, 1951	81	-
Quim. del Norte, 3 <sup>a</sup>	79	-

# EL «TINTO», PRIMERO DE LOS 29 BUQUES MODERNIZADOS DENTRO DE UN PROGRAMA POR VALOR DE 42 MILLONES DE DOLARES

## En él figuran otros seis dragaminas, cinco corbetas, dos minadores, nueve cazasubmarinos, dos fragatas, dos destructores y dos submarinos

CADIZ. (De nuestro redactor enviado especial, Julio Trenas.)—Catorce periodistas, entre ellos dos fotógrafos, un operador de No-Do y un «cameraman» norteamericano, hemos asistido en La Carraca, a la entrega del dragamina «Tinto», primero de los 29 buques de la Armada española que están siendo modernizados en virtud del programa de asistencia militar de los Estados Unidos. Ceremonia solemne y muy marinera, se nos invitó a la misma por Mr. Hutchinson, agregado de Prensa a la Embajada estadounidense en Madrid. Iriamos en un aparato de las Fuerzas Aéreas norteamericanas.

La jornada iba a ser dura para nosotros. Casi cinco horas de vuelo y un madrugón solemne. A las seis de la mañana estábamos citados, junto a la Embajada americana, para ser trasladados a la base de Torrejón de Ardoz. Muchos de nuestros compañeros acudieron directamente de sus redacciones. Enlazando en su actividad periodística el día y la noche. Sin dormir.

Puntualidad española. Quiere decir: antes de la hora fijada. A las seis en punto, el autocar rodaba camino de Torrejón de Ardoz. Nos acompañaba el capitán Jack Marshall, como jefe de la expedición. Un joven de Texas, que habla el castellano con asombrosa corrección sintáctica. Vino a España en noviembre del pasado año, con su esposa. Y tiene—lo dice con satisfacción—una niña madrileña. Ya en la base asistimos a un juego muy simpático que «nos da» el madrugón. La elemental lección sobre el uso del paracaídas, humorísticamente glosada por el capitán Jordán, segundo piloto del «DC 3-Transport gooney bird», donde volaremos, y prácticamente realizada por el sargento York, mecánico del aparato. La tripulación la completan el comandante Kelly, primer piloto, y el sargento Clancy, telegrafista. Lo importante es que vamos rumbo a Cádiz...

LE VAN A PONER BANDERAS...  
¿Por qué será? La sola idea de que volamos hacia Cádiz me hace latir el pulso «por alegrías». La copla repite su insistencia de murallas engalanadas. Y sospecho, aunque el acto va a ser en La Carraca, a la torre de Tavira empuñándose para verlo. El vuelo es poco laborioso. Tropezamos—así nos dijo el piloto—un frente frío. Luego, cerca de Sevilla, salió el sol. Y en Rota, cuando aterrizamos, quemaba en su máxima lucidez. Casi al tiempo que nosotros llegaba el avión del general Donovan, jefe de la Misión norteamericana en España, con quien viajaban nuestro ministro de Marina y el embajador de los Estados Unidos. Honores, Revista militar, y abandonamos el aeropuerto. Se nos meten en los ojos los blancos intensos al sol. López Izquierdo había aconsejado a todos durante el camino: «Cuando escribáis de Cádiz, decid: «la bahía centelleante». Verídica la imagen. Aquí todo centellea. Incluso el sudado lomo, sepia, de ese caballo recortado sobre el

mar. Y no centellean, crepitan, las pencias anárquicamente erizadas al borde del camino, como en un taladrante palmoteo flamenco. Por fin descansan los ojos en el puerto. Contrasto mi visión de ahora con otra ya lejana, de mis doce años. Todo igual. Incluso ese parque, que continúa llamándose de Calderón de la Barca. Aquí vi las primeras cigüeñas de mi niñez, en la torre de la Priora. Recuerdo la escalera, con estatuas blancas, del colegio de los Jesuitas. Pero vamos de paso. Sólo nos detenemos en una calle blanca para dejar libre tránsito a un «simón», donde pasean dos turistas. Siguen cantándose las «alegrías» en los pulsos. Las banderas ya están aquí. En La Carraca. Limpia, remozada, la estampa del dragamina «Tinto». Dándole fondo—grafiadas en el azul, velas, cables y jarcias—, el buque escuela «Juan Sebastián Elcano». Regresó de un viaje de nueve meses y hará otro, después de un repaso general o limpieza de fondos. Luis de Diego se emociona contemplando su bella estampa marinera.



El dragamina «Tinto», de 300 toneladas, que fue puesto en servicio en 1952, después de las obras de modernización realizadas en el mismo, fondeado en La Carraca, antes de ser entregado a la Armada Española por el embajador de los Estados Unidos, mister John Davis Lodge.

ABRAZO DE LAS DOS MARINAS  
Sobre esta lámina sencilla de mar que, como un esmalte, se entra en La Carraca, se ha producido la más hermosa de las rúbricas humanas: la del abrazo de comprensión. Por un lado, nuestro ministro de Marina, almirante Abárzuza, tan oportuno en su recuerdo al almirante Sherman. Por otro, John Davis Lodge, el popularísimo embajador de los Estados Unidos en España. Sus discursos trascienden emoción verdadera. Ahí está, en la placa de bronce fijada en el dragamina, conmemorando la fecha de la entrega, la inscripción, asegurando: «la inquebrantable amistad entre la Marina de los Estados Unidos y la española».

Amistad real, cuya prueba patente es el modernizado «Tinto», al que seguirán veintiocho buques más, modernizados por la Armada americana con asistencia de la Armada española, dentro de un programa que importa 42 millones de dólares. La lista de barcos a tratar ofrece: seis dragaminas más, cinco corbetas, dos minadores, nueve cazasubmarinos, dos fragatas, dos destructores y dos submarinos.

El «Tinto» entró en servicio el año de 1952. La modernización realizada en él supone, entre otras cosas: instalación de varios equipos de dragado, navegación, radiocomunicación y armamento militar. También se transformaron las calderas para utilizar combustible líquido y se aumentó el sistema eléctrico, mejorando el de achique y contra incendios. Para todo esto fueron necesarias reformas en la estructura, mejorándose la compartimentación estanca. La obra total presenta las siguientes fases: transformación de las calderas, transformación de las calderas, en tanques para petróleo y gas-oil; obras estructurales y reformas en los servicios y en la instalación de máquinas. En cuanto al dragado, equipo de dragado para minas magnéticas, de dragado de minas acústicas y de dragado de minas de orinque. Más instalación.

respuestas que nos hubieran en-tremado gustosamente si no fuera porque ya esperaba el avión, dispuesto al regreso. A las cinco y nueve minutos de la tarde volábamos rumbo a Madrid.

No me cantaban ya los pulsos por «alegrías». El corazón, ahora, fruía patrióticas esperanzas.

Julio TRENAS

Premios sobre trabajos monográficos de temas económicos instituidos por el Banco de España

Se amplía hasta el 31 de octubre del año en curso el plazo de presentación de trabajos monográficos sobre temas económicos para optar a los diez premios de 20.000 pesetas cada uno, instituidos por el Banco de España, según convocatoria de la Comisión General de Protección Escolar de 11 de marzo de 1959 («Boletín Oficial del Estado» de 19 del mismo).

El envío de los originales, por triplicado, ha de hacerse hasta la indicada fecha de 31 de octubre a la citada Comisión General del Ministerio de Educación Nacional (Alcalá, 36).

VISITA A LA BASE DE ROTA  
Terminado el acto de La Carraca, los periodistas fueron invitados a un recorrido por la base de Rota. El capitán Jordán, segundo piloto del avión donde hicimos el viaje de ida y regreso, nos explicó, con su español aprendido en Cuba, instalaciones, trabajos y proyectos. La amabilidad se completó con un almuerzo, donde disfrutamos la única brisa del día. Militares españoles y norteamericanos con los periodistas, y acompañándonos también el almirante jefe de la base naval de Rota, don Eduardo Gener Cuadrado, y el comandante de las Actividades Navales de los Estados Unidos en Rota, capitán James A. Smith.

El almirante Gener es un delicado poeta —la crítica madrileña se ocupó muy elogiosamente de su libro «Cantares de Travesía»— y me estuvo hablando, durante el almuerzo, de las Jornadas Literarias por la provincia de Cádiz, en las cuales él estuvo muy cerca, identificado con los periodistas.

Y EL ESPIRITU  
En este complejo naval de seis mil acres, desarrollado por los Estados Unidos en Rota, como parte de los acuerdos de mutua defensa firmados con España en 1953, todo es grandioso, sorprendente. Los terrenos ganados al mar. Los «tetrapodes» con que se ha fabricado una escollera artificial junto al nuevo malecón. Pero no se olvidó el espíritu. Probablemente, la parte que más grabada se nos quedó a todos durante esta rápida visita haya sido la que hicimos a la iglesia donde alternativamente se celebra culto católico y protestante. Nos recibió el «commander» Francis Paul Adams, sacerdote católico. La actividad religiosa en la base resultó sugestivo tema para preguntas y

Prestaciones del Seguro Escolar durante el curso académico 1958

La Mutualidad del Seguro Escolar ha concedido, en el curso académico 1958-59, el siguiente número de prestaciones a otros tantos estudiantes afiliados al mismo:

Por fallecimiento del cabeza de familia o por ruina familiar, 484; prestaciones médicas (accidente, tuberculosis pulmonar, cirugía y neuropsiquiatría), 482; becas, 232; préstamos al honor a graduados, 111; otras prestaciones diversas, 7; total, 1.316.

El número total de afiliados al Seguro Escolar en el pasado curso académico fue superior a los 70.000 (Recuérdese que la cuota de afiliación es pagada, a medias, por el estudiante y por el Estado, 171 pesetas, por curso académico, cada una de las partes.)



## UNA GRAN NOVELISTA

que sólo juzgan según su competencia técnica para criticar. Esa obra de Ana María es una novela riquísima de vida, sobrecega, donde la imaginación pone al corazón viajero sobre abismos y climas de vida y de muerte.

También Ana María Matute ganó el Premio Planeta hace tres o cuatro años por su novela «Pequeño teatro». Y ahora prepara lentamente otra novela con personajes de extrema juventud. Ha estado ayer en la televisión con su marido, nuestro amigo Goicoechea—a quien ella no hace sombra como escritor—, y cuando el reportero les ha preguntado si serían capaces de hacer una novela en colaboración, los dos han sonreído, han mirado a su hijo Juan Pablo, que con ellos estaba ante la cámara, y han contestado: «¿Le parece a usted poca colaboración?»

En duda es éste el premio literario más valioso como decisión. Está de paso en Madrid la joven novelista Ana María Matute. La crítica española le concedió en la última reunión de Zaragoza el premio de la mejor novela de 1958 por «Los hijos muertos». Libre, imparcial y autorizada de unos profesionales de las letras



Presidencia del acto de entrega del dragamina «Tinto», una vez modernizado de acuerdo con el programa conjunto de España y los Estados Unidos. La ceremonia se celebró en el arsenal de La Carraca. Con el ministro de Marina español, almirante Abárzuza, aparecen el embajador, mister Lodge, y el general Donovan, jefe de las Fuerzas Norteamericanas en España.

MAYTE HOSTAL - GENERAL MOLA, 285  
LA TERRAZA DE MADRID

# EL ABOMINABLE HOMBRE DEL INFIERNO VERDE

# FERNANDEZ-CAÑEDO, EN EL I FORO JUVENIL

## HABLO SOBRE "LOS ESPAÑOLES EN LA LITERATURA"

«Los españoles en la literatura» fue el tema que desarrolló en el I Foro Juvenil del Frente de Juventudes el profesor de la Universidad del Sarre Jesús Fernández-Cañedo.

Se refirió a lo amplio del enunciado de su conferencia y a la necesidad de limitar el campo de observación.

Tres momentos de nuestra literatura le parecen fecundos para la investigación: A) el de la picaresca, primer intento de una crítica social; B) el de la novela realista del siglo XIX, por lo documentado y fidedigno, al menos en el propósito creador, del retrato social; C) el de la generación del 98, en el que, en cierta medida, pueden verse aunados los dos precedentes.

♦ HERNANDEZ GIL, EN LA UNIVERSIDAD MARIA CRISTINA

En la Universidad María Cristina, de El Escorial, y dentro del ciclo «España y Europa», ha pronunciado una conferencia don Antonio Hernández Gil, catedrático de la Universidad de Madrid, sobre el tema «Consideraciones sobre el Derecho comparado y la unidad del Derecho». Presidió el acto el rector, P. Bonifacio Dífernan.

♦ SOUVIRON, A CHILE

El escritor José María Souviron, director de la cátedra Ramiro de Maeztu, del Instituto de Cultura Hispánica, y subdirector de la revista «Cuadernos Hispanoamericanos», saldrá de Madrid con destino a Santiago de Chile. En la capital chilena, el señor Souviron dará un curso sobre literatura contemporánea en la Universidad Católica, en la cual trabajó durante diez años como catedrático.

♦ EL P. TODOLI, EN SANTANDER

Dentro de las tareas del curso de coordinación de la Enseñanza Primaria con las enseñanzas me-

Lo mejor en televisión...  
5 nuevos modelos  
SYLVANIA



Pacífico, 82 - Zurbano, 65

días, que se celebra en la Universidad Menéndez Pelayo, organizado por el Servicio Español del Profesorado y el Magisterio, pronunció una conferencia el padre Todoli, catedrático de la Universidad Española.

El padre Todoli desarrolló el tema «Los enigmas de la educación». El coloquio abierto tras la exposición del tema dió ocasión para la intervención de varios cursillistas, profesores de enseñanza y maestros nacionales, que en número aproximado al centenar asisten al curso. (Cifra.)

Por todos y cualquiera

de sus muebles que quiera renovar le daremos otro de su gusto, abonando la diferencia si la hubiere con máximas facilidades de pago.

Muebles CABEZON  
PASEO DE LAS DELICIAS 14  
Teléfono 27 39 63

Homenaje a González-Cavada y Manzanos, informadores políticos de ABC y EL ALCAZAR

La Peña del León, formada en su mayor parte por periodistas, ha ofrecido una comida a don Antonio González-Cavada, redactor de «A B C», y a don José María de Manzanos, redactor de «El Alcazar», a quienes el Gobierno ha distinguido recientemente con la encomienda del Mérito Agrícola.

Hizo el ofrecimiento el redactor-jefe de «Ya», don Rafael Salazar, que trazó una semblanza de los periodistas galardonados y destacó los muchos méritos que los dos han cosechado a lo largo de sus treinta años de vida periodística.

El coronel Tarduchy, presidente de la Peña, pronunció unas palabras de elogio de los dos periodistas ejemplares.

En nombre de los galardonados, don José María de Manzanos dió las gracias con emotivas palabras, en las que expresó su gratitud a los compañeros que les habían ofrecido el homenaje.

## 5 El duque de Edimburgo financia la expedición al "Valle infernal"

SEIS JOVENES CIENTIFICOS BRITANICOS DESEMBARCAN EN BUENAVENTURA PARA INICIAR LA BUSQUEDA DEL SINIESTRO MONO DEL CATATUMBO

Por Hugo DE SANTIAGO



GEORGE Montandon alimentó durante muchos años el deseo de organizar una expedición al Catatumbo, pero las dificultades que se le presentaron fueron innumerables e insalvables, no siendo la menor el temor de todo el mundo a enfrentarse con las flechas envenenadas de los molinos. Perdida la ilusión, se resolvió a dar cuenta del descubrimiento de Loys en los anales de la «Société des Americanistes de Paris». El trabajo apareció en 1929, y suscitó viva curiosidad en todos los medios científicos. Varios investigadores trataron de organizar expediciones, pero fracasaron lamentablemente. Habría de ser el propio duque de Edimburgo quien facilitara los medios para llevar a cabo, por fin, aquel sueño tantas veces acariciado por todos los grandes antropólogos europeos.

### TRES ESCUELAS EN LA BRECHA

El duque de Edimburgo tiene gran espíritu universitario. Esto explicará el interés con que aquella tarde escuchó al joven ayudante de la cátedra de Fisiología del Saint John's College y de la Universidad de Cambridge R. D. Stoddart.

—Durante años—explicaba el audaz estudiante orgullo de su Universidad—hemos estado acumulando antecedentes sobre el descubrimiento de Loys y consolidando la idea de que el viejo enigma de los antropoides puede ser resuelto si un grupo científico se atreve a dar la cara al peligro y explorar concienzudamente aquellas selvas de la frontera colombovenezolana. Sabido es que la escuela monofiletista, que asigna como cuna de la Humanidad la meseta del Asia Central, al norte de los Himalayas, ha caído en completo descrédito. Mucho mayor crédito se otorga en los centros científicos a la escuela polifiletista, que cree que ha surgido paralelamente en varios centros de Europa, África y Asia. Pero la escuela, al parecer, más seria, como su majestad bien sabe, es la ologenista, que cree que el proceso se produce en cualquier lugar, siempre que se den algunos supuestos básicos. Varios investigadores hispanoamericanos, entre otros, el argentino Ameghino, llegó a sostener en 1909 el origen autóctono del hombre americano, pero careció de pruebas. En América no había, ni fósil ni vivo, ningún antropoide susceptible de hominizarse. El descubrimiento de Loys podría dar la base científica concreta.

### EL MITO DEL "ESLABON PERDIDO"

—Supongo que ustedes no creerán en el "eslabón perdido", ¿verdad?  
—Por cierto que no. Ese es un concepto anacrónico y anticientífico, que ha conseguido per-

durar gracias a los «Scientific Fictions». Lo trascendental, en el caso de confirmar el descubrimiento de Loys, sería que no sólo los catarinos del Viejo Mundo han podido evolucionar, como el chimpancé, el orangután y el gorila, sino que también eso ha sido posible en los platinos de América, de los cuales sólo conocíamos, hasta ahora, ejemplares de menguada talla. De este modo, la teoría ologenista adquiriría certeza de ley científica y habríamos despedido una de las más complejas incógnitas de la ciencia contemporánea.

### SOLO GENTE JOVEN Y CAPAZ

—¿Quiénes formarían parte de la expedición?—inquirió el duque, sin poder ocultar, a pesar de la flemma tradicional, el interés que la fe de aquel joven científico había conseguido despertar en él?

—Solamente gente joven, y capaz, por lo mismo, de hacer frente a los peligros, emboscadas y enfermedades de aquel paraje, que, por algo, es llamado el «Valle Infernal». Al mismo tiempo, gente profesionalmente insospechable. Los nombres que hemos seleccionado en la Universidad serían los siguientes: G. R. Smith, de veintidós años; J. D. Trubshaw, de veintuno; D. R. Dare, de veintidós; J. C. Rucklidge, de veintuno; P. J. E. Woods, de veintuno, y B. J. Moser, de veinticuatro. Smith es miembro de la Sociedad Glaciológica Británica; Trubshaw ha hecho expediciones a África Occidental y estuvo en España, donde aprendió a hablar correctamente el castellano; Dare se ha especializado en Topografía; Rucklidge es también de la Glaciológica; Woods es un excelente geólogo, y ha hecho expediciones a Méjico, Libia, Norteamérica y el norte de Borneo. Además, todos son aventajadísimos estudiantes universitarios en especialidades Antropología, etc.

—Fuera de mi tercer año de Fisiografía, Geología, y respondiendo a la satisfacción, según las autoridades universitarias, he estado once semanas en el Protectorado de Sierra Leona, realizando estudios de mi especialidad. También fui a la Bengala occidental, donde estuve diez semanas. En resumen, su alteza, tengo la experiencia necesaria para enfrentarme con los peligrosos habitantes del Catatumbo, tratése de bipedos o de cuadrúpedos.

### EL DESEMBARCO Y EL PLAN DE ACCION

De esta conversación salió la ayuda pecuniaria proporcionada por el duque de Edimburgo a los jóvenes universitarios, que en estos momentos acaban de desembarcar en el puerto colombiano de Buenaventura. Viajaron en alegre caravana en el «M. V. Salinas», uno de los barcos de la Pacific Steam Navigation Co., luciendo en el pecho la insignia de la expedición, donde se lee: «The Cambridge Colombian Expedition 1959».

Los expedicionarios habían salido de Liverpool en una tar-

de gris del viernes 12 de junio. Durante el viaje se dedicaron a reparar aceleradamente su precario español, actuando como maestro Trubshaw. Mientras tanto, W. Thompson, el representante de Avianca, la línea colombiana en Londres, preparaba cable la recepción a los jóvenes científicos, los cuales fueron objeto, a su llegada a Buenaventura, de toda clase de manifestaciones de simpatía por parte de la población colombiana.

### HABLA UN ESPECIALISTA

Mientras ellos se disponen a internarse, partiendo de Santa Marta, por las selvas que se extienden a los pies de la Sierra Nevada, se ha encendido una viva polémica en los círculos universitarios colombianos acerca del candente problema del antropoide americano descubierta por Loys. Por su parte, el profesor José Rodríguez Bermúdez, que fué gran amigo de Loys y discípulo del ilustre Montandon, ha dicho: «El Amer-Anthropoides Loys, es, precisamente, una de las incógnitas que ha de resolver el hallazgo de la bestia que ahora buscan los expedicionarios de la Universidad de Cambridge.

En 1922 ocurrió un hecho que tuvo ribetes casi humorísticos, si no fuera porque el hacer cien-

tífico es una permanente rectificación de la que nadie debe avergonzarse. En ese año, Osborn H. F. publicó su obra «El Esperophitecus, primer antropoide primate hallado en América». Se basó en un molar encontrado en Nebraska, correspondiente a terrenos del Plioceno; pero investigaciones posteriores demostraron que pertenecía a un artiodáctilo.

### ¿Y LOS SABIOS COLOMBIANOS?

«De todas maneras, se acerca el momento de soluciones de gran importancia para la ciencia. De hallarse ese simio en nuestro país, tendremos la respuesta que aguardan los científicos de todo el orbe.

«Los británicos han iniciado una expedición con este objeto. ¿Por qué el brillante equipo del Instituto de Ciencias Naturales de Colombia, pionero en la investigación en equipo, no se apresta también para representar dignamente al país en esta empresa?»

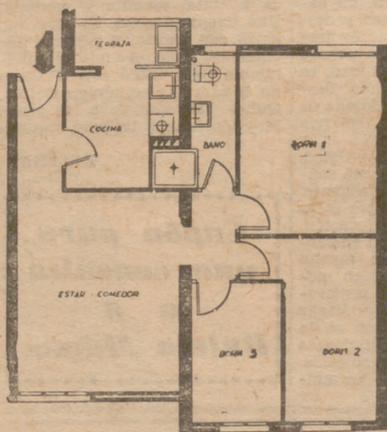
Pero no es sólo la voz del profesor Rodríguez Bermúdez la que se ha escuchado en estos círculos mundiales.

(Una exclusiva de la agencia Fiel para todo el mundo.)

(Continuará mañana.)

## COMPRE SU PISO DENTRO DE MADRID EN LA AVENIDA DE LA ELIPA

VENTA DE VIVIENDAS SUBVENCIONADAS Y LOCALES COMERCIALES



### DESEMBOLSO INICIAL:

Viviendas, 22.779,35 ptas.  
Locales comerciales, desde 42.320 ptas.

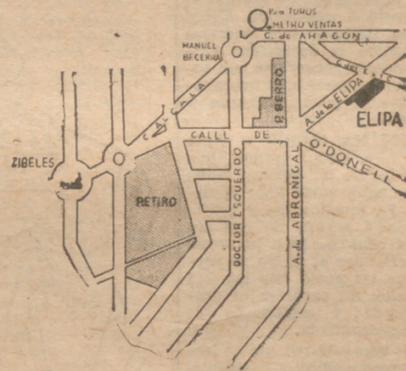
### SUPERFICIE TOTAL:

Vivienda, 60 m<sup>2</sup>.  
Local comercial, desde 27 m<sup>2</sup>.

### COMUNICACIONES INMEDIATAS:

Metro Ventas, tranvías 5 y 12.

Horas de información:  
Tarde, de 5 a 7,30



EURO-URBAN, S.A.  
GENERAL MOLA, 69

«ATAS» - Madrid

LAVADORAS  
HOOVER-HOGE  
Ahora más baratas



Pacífico, 82 - Zurbano, 65

# RULETA MAGICA

## HOROSCOPO PARA MAÑANA

Por Miriam

¿Todavía da usted cuerda a su reloj?



Usted nunca dará cuerda a un Mido!

Mido

RELOJERIA

**GINEBRA**

C DE GRACIA, 40

**CONSULTORIO GRAFOLOGICO**



**MUNEQUITA, Sevilla.**—Su carácter, lectora, se revela como excesivamente débil. Su voluntad está poco desarrollada. Dulzura, benevolencia natural, generosidad e inteligencia. A veces se deja llevar del primer impulso, aunque casi siempre reacciona a tiempo de rectificar un posible error. Sensibilidad muy acusada. Insignificancia y sencillez.

**GUILLERMO, Madrid.**—Por el análisis grafológico de su escritura descubro en usted, amigo lector, una acusada sensibilidad, no exenta de contención, que sin duda hará de usted un hombre tímido y reservado, muy susceptible y emotivo. Estoy segura de que sus creencias religiosas son muy firmes, como acusada y exuberante su imaginación. No creo que sepa muy bien lo que quiere. Le gusta destacar y fingir una modestia que en realidad está muy lejos de experimentar.

**ESCARABAJO, Albacete.**—Su carácter, lectora, se me revela como dotado de un espíritu claro y abierto, noble y entusiasta. Usted es de las personas que captan con facilidad cuantos problemas se les presentan, sabiendo, además, cómo resolverlos. Es exaltada, activa y quizá de una imaginación algo exagerada. Añadiré que la juzgo inteligente, culta, amable, cariñosa, apasionada y algo orgullosa.

**LA BELLA DURMIENTE, Madrid.**—Candidez, ingenuidad, credulidad, exageración e imprudencia dan el resultado de exaltación y generosidad desmedida. Usted mantiene, lectora, una energía lucha contra la decepción; quisiera confiarse, sincerarse con todo el mundo, pero está desengañada. Es un poco ignorante y benevolente.

**VENUSIANA, Madrid.**—Ante todo la diré, amiga lectora, que su letra indica un espíritu hablador, aunque quizá algo desordenado. Es imaginativa y sensible, y estoy segura de que los demás la consideran perezosa. Usted pertenece al grupo de personas que las gusta que las den todo hecho. Su carácter es desigual. Bondad y ternura. Es dócil. Algo desconfiada.

**MAJA, Vigo.**—Usted, amiga lectora, es melancólica y pesimista. Agresiva, un poco exaltada, usted, lectora, carece de ambiciones. Es un poco egoísta y reservada. La agrada torturarse a sí misma. La mayor parte del día usted es un ser desalentado, crisis debidas, en parte, a los juicios temerarios que formula.

**REFRIGERADORES KELVINATOR**

Máxima calidad. Silencioso.

**IMECA**

Pacífico, 82 - Zurbano, 65

SIGNOS	SALUD	DINERO	AMOR	TRABAJO
<b>ARIES</b> 21 de marzo a 20 de abril	⊗	=	Z	=
<b>TAURO</b> 21 de abril a 21 de mayo	⊗	=	=	⊗
<b>GEMINIS</b> 22 de mayo a 21 de junio	⊗	=	⊗	=
<b>CANCER</b> 22 de junio a 22 de julio	⊗	⊙	=	=
<b>LEO</b> 23 de julio a 22 de agosto	⊗	=	+	=
<b>VIRGO</b> 23 de agosto a 23 de septiembre	⊙	⊗	=	⊙
<b>LIBRA</b> 24 de septiembre a 23 de octubre	⊗	⊗	=	⊙
<b>ESCORPION</b> 24 de octubre a 23 de noviembre	=	=	⊙	=
<b>SAGITARIO</b> 23 de noviembre a 21 de diciembre	⊗	⊗	⊙	⊗
<b>CAPRICORNIO</b> 22 de diciembre a 20 de enero	⊗	=	⊙	=
<b>ACUARIO</b> 21 de enero a 18 de febrero	⊗	=	⊗	=
<b>PISCIS</b> 19 de febrero a 20 de marzo	⊗	⊗	⊗	=

### GUIA PARA LA JORNADA

Alguien de su intimidad o círculo próximo puede inducirle a tomar una decisión o a aceptar una responsabilidad que no serán de su agrado ni habrá reflexionado.

Un descuido o error de apreciación puede llevarlo a una situación personal poco arosa, de la que será difícil salir indemne. Su orgullo sufrirá bastante.

Se sentirá fustigado de cerca por un superior o un rival deseoso de sacar partido a cualquiera de sus equivocaciones. Tenga cuidado si ha de conducir un vehículo.

Dudará entre varios proyectos u ofrecimientos, porque todos le parecerán igualmente interesantes. Acepte los consejos o sugerencias de quienes le rodean.

Sus deseos chocarán con las necesidades o intereses de su más íntimo familiar o superiores. Procure adaptarse a las circunstancias con optimismo y buena voluntad.

Se sentirá alentado o conforado por diversas noticias agradables. Es posible una entrada de dinero o una ganancia fácil que le solucionará un conflicto.

Podrá conseguir algo muy esperado o que le liberará de una inquietud sentida desde hace tiempo. Sin embargo, no sea imprudente en lo que respecta a su salud.

Tendrá ocasión de comprobar los verdaderos sentimientos que alguien, recientemente conocido, abriga hacia usted o los suyos. Muéstrese indiferente y sereno.

La vida social le proporcionará hoy diversas satisfacciones y le hará olvidar algunas de sus preocupaciones financieras. Carta interesante o noticia útil.

Surgirán algunos obstáculos a la realización de sus deseos y proyectos, pero si no se desanima conseguirá, a fin de cuentas, lo que se ha propuesto.

Podrán deslumbrarle las facetas atractivas de una cierta empresa en la que comprometa, irreflexivamente, su salud y sus intereses. Sea prudente al divertirse.

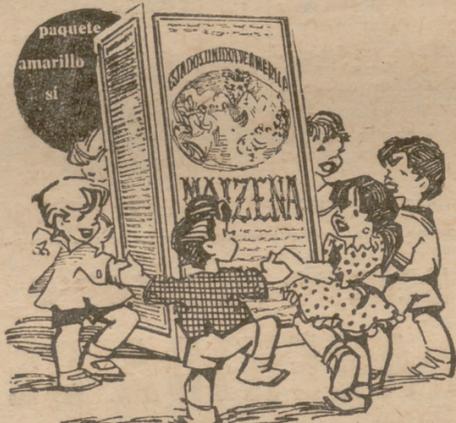
Sufrirá las consecuencias de haber tenido un exceso de confianza en alguien que no lo merecía por sus escasas dotes de inteligencia o clarividencia.

### Perfil astrológico de los niños que nazcan mañana:

Tendrán una fuerte personalidad, capaz de hacerles destacar allí donde se manifiesten. Les será muy fácil dominar a cuantos les rodeen, por la seguridad que tendrán en sí mismos y por el control perfecto de sus emociones o reacciones. Tenderán, naturalmente, a la tiranía y al despotismo y, en su vida sentimental y familiar, se mostrarán exigentes y autoritarios hasta extremos excesivos. Gustarán de la vida de sociedad y de las actividades mundanas, donde lucir sus cualidades de atractivo personal y físico, ya que, la mayoría, estarán muy dotados, en cuanto a belleza corporal se refiere, por la naturaleza. Muchos conocerán graves crisis sentimentales a lo largo de su vida, pese a todo su sugestivo atractivo, sobre todo aquellos que contraigan matrimonio muy jóvenes. Atención al corazón y al sistema circulatorio, siempre frágil y dispuesto a resentirse en cualquier momento. El número 14 les dará suerte. Su color favorable será el verde pálido. Su talismán, el zafiro. Su perfume, el azahar.

### CLAVE

- ⊙ EXCELENTE
- ⊗ BUENO
- = MEDIANO
- ⊗ PASABLE
- Z MALO
- + PESIMO



Cantan y juegan, vigorosas...

... después de bien nutritas.

**MAIZENA**

CRIA NIÑOS ROBUSTOS



mero que llega, pese a que presume de ser energética. Incluso finge, y no mal, por cierto, un carácter desenvuelto, locuaz y despierto, cuando la realidad es muy distinta. Creo que no se conoce bien, amiga mía. En realidad, es persona reservada, discreta, desordenada, precipitada y dotada de mucha imaginación. Es algo fría en sus afectos.

**MAXIMINO, Valencia.**—Usted, amigo lector, es una persona sensata, generoso, culto e inteligente. Si hay algo que no soporta es la indelicadeza y la mala educación. Un poco reservado, es, sin embargo, noble y sincero, de mucha sensibilidad, y a veces algo melancólico. No creo que la perseverancia que posee le haga llegar muy lejos. Su imaginación es de primer orden. Sus sentimientos acostumbran a ser muy sinceros.

**NORBERTA, Madrid.**—Normal-

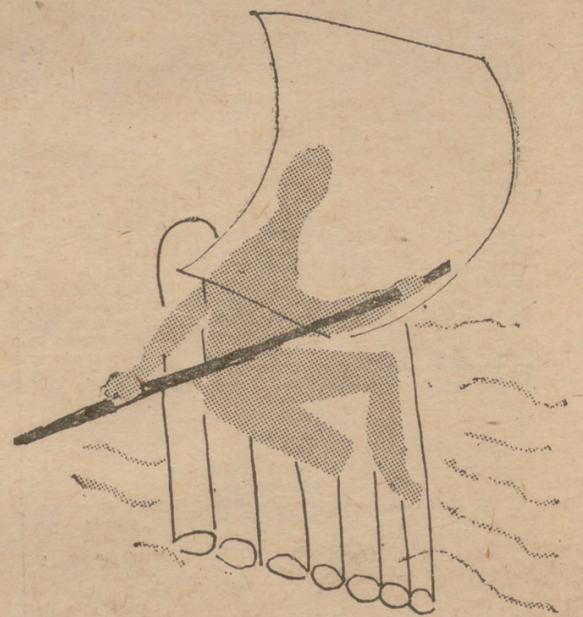
mente usted es una mujer ambiciosa, alegre y olvidadiza. Es activa y culta, sencilla y modesta. Una buena persona. Es generosa, quizá con exceso, y perdona fácilmente, guardando el sufrimiento para usted sola. Procure no torturarse, amiga lectora. Quítele importancia a las cosas. Muy femenina y un poco coqueta.

**HELENA**

Cupón para una consulta a la Ruleta Mágica

**¡SALDO DE NEVERAS!**  
**A MITAD DE PRECIO**  
**¡APRESURESE!**  
**BARQUILLO, 29**

### CONSULTANDO A LAS ESTRELLAS



«...tuve una infancia triste y todo me salió mal, hasta mi matrimonio, pero tengo aún alguna esperanza de que mi destino cambiará algún día. ¿Estoy en lo cierto? ¿Serán vanos mis esfuerzos? — 7 de abril de 1919. — Honorino (Pola de Lena).»

Usted es un magnífico trabajador y su actividad laboral será la que le asegurará un final de vida mucho más cómodo y seguro que ha sido, hasta ahora, su nivel de existencia. Claro que el principal motivo de sus últimas desventuras ha sido la presencia fustigadora de esa persona, a la que le llevó su excesiva impulsividad y su testarudez innata que le impidió reflexionar y detenerse a considerar las advertencias y consejos que no dejaron de hacerle a tiempo. Deberá, eso sí, luchar mucho por conseguir esa meta económica que ansia, aunque un factor de carácter social vendrá a prestarle una valiosa ayuda. Es fácil que ese desahogo financiero que ansia comience a ser palpable hacia mediados de mayo del año próximo, fecha, para usted,

muy favorable para todas sus cuestiones materiales. Por raro que ahora le parezca, no saldrá de su vida la persona que se la ha destruido, al menos, definitivamente. Es muy probable que las Navidades de 1968 las pase en su compañía, con un pretexto ajeno al mutuo sentimiento que les unió en otro tiempo, pero que puede servirles de lazo de unión definitiva. Su posición económica de entonces influirá mucho en su decisión, en este sentido, que habrá de tomar para esas alturas.

**LEDA**

Todo para su reforma...  
Elijalo en la mayor exposición.  
Mejores precios. Plazos.

**IMECA**

Pacífico, 82 - Zurbano, 65

Madrid, miércoles 29 de julio de 1959

# “¿Quién es usted, ABATE PIERRE?”

## 2 «YA SE HA ESCRITO DASTANTE SOBRE EL «BUEN ABATE PIERRE», QUE LUCHA POR LOS DESGRACIADOS»

«Demasiada gente bien instalada, bien alimentada, lee esos reportajes y cree que está en regla porque ha compartido durante un minuto la miseria»

UN terrapién. Sacerdotes y seminaristas en la hora de recreo, que se divierten imitando el último discurso del general De Gaulle. Se ríen a carcajadas. Se dan golpes en la espalda. A lo lejos, la aplastante blancura de la cadena del Mont Blanc, que se confunde con la de las nubes. Me apeo del coche. El aire es puro y la garganta lo agradece.

Allí está el abate Pierre. Camina lentamente, ayudándose con su bastón, pero sin cojear. Una capa y una boina le protegen del sol. Inclina un poco la cabeza hacia un costado, como se dice en los «Cuentos del gato encaramado»: «Era bueno e inclinaba la cabeza hacia un lado como hacen todas las gentes que son muy buenas.»

El abate Pierre me ve. Apunta su bastón hacia mí y extiende el otro brazo en señal de bienvenida:

—Ya estás aquí. Tendrás hambre. Ven. ¿Has tenido buen viaje? Tienes mala cara. Pero aquí en seguida te pondrás bien. Este es un sanatorio para sacerdotes convalcientes y cansados.

Me siento en un refectorio claro. El padre se preocupa de mí, me sirve salchichón, corre a buscar pan, sin dejar de hablar:

### “NO TENGO ANECDOTAS PARA TI”

—Bueno, ¿tienes lo que necesitas? Vamos a ver, ¿qué es lo que quieres? ¿Un reportaje? No, no, no. Te lo repito: es preciso que termine la idolatría alrededor de mi persona. Ya hay bastantes historias sobre el buen abate Pierre, que lucha por los desgraciados. Demasiada gente bien instalada, bien alimentada, lee esos reportajes y cree que está en regla porque ha compartido, durante un minuto, la miseria que denuncia.

Inmediatamente vuelve la conversación al mismo punto donde la había dejado en Douai. Como

**RADIOTRANSISTORES. TOCADISCOS**  
Regalamos 10 discos

**IMECA**

Pacífico, 82 - Zurbano, 65

## INAUGURACION DEL MERCADO DE USERA



Momento de la firma del acta de inauguración del mercado de Usera por don José Franco López, uno de los concesionarios, en presencia del señor delegado de Abastos, Campos Pareja; teniente de alcalde del distrito, señor Uslé; el concejal señor Lostáu y otras autoridades municipales. La bendición del mismo fué realizada por el párroco de la iglesia de Cristo Rey, don Saturnino Sosa-Ortiz.

(Foto Torremoncha.)

en la tribuna de las Arenas, su larga frase canta, se anuda se desanuda, da saltos atrás, se pierde en un bosque de incidencias. Y luego sus ojos, que no han mirado todavía a la cara, se alzan hacia mí. Es como un golpe. Unos ojos grandes, verdes y pálicos:

—Viejo, voy a decepcionarte. Si es pintoresquismo lo que buscas, no tengo anécdotas para ti. Yo no tengo más que una pobre voluntad decidida a ayudar a un mundo que vacila para que vuelva a descubrir las condiciones de su supervivencia. Y eso no interesa a los lectores, ¿verdad? En fin, ven, ven no obstante a mi cuarto.

Le sigo lentamente. Todo es blanco, puro, claro, a nuestro alrededor. Todavía dedico un pensamiento al padre Joseph, en su sotana verdosa bajo la sucia llue-

via de París. El abate Pierre se vuelve:

—Ven. Entra. Aquí es. No es una celda monacal, sino una pequeñísima habitación de tres metros por dos, llena de libros, de aparatos de protección, de magnetofone.

Sobre una mesa, desordenadamente, decenas de cartas, de carpetas, de fotografías de la miseria de todos los rincones del mundo. En un rincón, la cama de campaña color caqui, sobre la cual está colgada una minúscula medalla de la Santísima Virgen. Una sola obra de arte: el maravilloso cuadro que forma el cielo azul y los Alpes blancos en el marco de la ventana.

El abate Pierre se sienta ante la mesa:

—Bueno, explicame lo que quiere.

### “LULU, LA TERREUR”

En pocas palabras, le he dicho lo esencial: hace cinco años Francia se aborotó con una revolución pacífica a la que se llamó «Insurrección de la Caridad». A lo largo de un invierno riguroso, durante el cual los niños sin casa morían en brazos de sus padres, se produjo una especie de marea alta de bondad. En el centro de ese movimiento estaba un cura delgado y exaltado: él, el Abate Pierre. Han pasado cinco años. ¿Qué ha sido de su obra? ¿Qué ha sido de él mismo? ¿Y si tuviese que volver a empezar, volvería a empezar de la misma forma? Sus ojos están cerrados. Su rostro está medio oculto por las manos, que, sin parar, se crisan y aprietan su frente. De repente, alza la cabeza. Responde, pero a medias, y siempre de esa forma brumosa en la que florece la parábola oscura y el estilo metafísico:

—«Tu oficio es analizar», dice. «Yo no puede hacer otra cosa que sentirme empujado por la necesidad de intentar ver y comprender los conjuntos... Desde luego, titubeando, como un pensamiento que progresara por aproximaciones sucesivas, arrebatando los hechos y siendo arrebataos por ellos hacia la Realidad, la única Realidad, que es Amor, Dios...»

Yo perdía pie en aquel dédalo de fórmulas confusas, cuando llamaron a la puerta. Una dama de cabellos blancos apareció y me miró severamente. Yo reconocí a «Lulú La Terreur».

### LA AYUDANTE DE LA CARIDAD

«Es mi secretaria, mademoiselle Coutaz», dice el Abate Pierre. La conocí durante la guerra. Yo era vicario de la Catedral de Grenoble. Me prestó su pisito. Allí fué donde organicé el puesto de pasajeros de frontera, la sala de espera de los que querían escapar al servicio de trabajo obligatorio. Allí fué donde tuvo su cuna el maquis del Vercors. Han pasado los años. Ahora tiene el pelo blan-

co. Pero hace veinte años ya era como acaba usted de verla, una sombra fiel y severa... ¡Veinte años! No me ha abandonado nunca. Estuvo a mi lado en la resistencia y aseguró mi Secretaría en la Cámara de Diputados. Se la encuentra a todo lo largo de la historia de Emaús, desde la casa inicial de Neuilly-Plaisance, que llenaba de margaritas hasta los momentos gloriosos, aunque terribles, de la insurrección de la Caridad.»

«Yo seguía adelante, ignorando la amplitud de las tareas a que me entregaba. Ella lo adivi-

naba todo, lo media todo, pesaba perfectamente los peligros que nos esperaban y permanecía siempre en pie, de la mañana a la noche, siempre dispuesta, siempre en disposición, siempre silenciosa y callada. Nada escapaba a su mirada. Era el ayudante de la Caridad y los hombres rudos que nos rodeaban la había apodado «Lulú, La Terreur».

«Se preocupaba siempre mucho, con minuciosidad irritante, de las cosas pequeñas. Luego, muchas veces, cuando llegaban los golpes duros, cuando la casa ardía, aquella cuya cabeza permanecía más fría, era «Lulú». Entonces, olvidando cualquier «terror», los gruñidores volvían hacia ella.

«Ella ha sido para Emaús la



persona sin la cual muchos problemas no se hubiesen resuelto nunca. Para mí ha sido el guardián puntilloso, riguroso, de mi salud...»

hubiese sido alguna vez otra cosa que enfermo. A los diez años, yo era un niño débil, pero eso no me impedía gritar ante mis hermanos y hermanas, ante la señorita que nos sacaba a pasear: «Cuando sea mayor, seré marino, misionero o bandido.»

A los trece años pasaba semanas y meses enteros acostado en la gran casa familiar de Lyon, leyendo sin parar. En el colegio de jesuitas donde estudió, recuerda como días de fiesta las mañanas de sol en que podía marcharse a leer a las alamedas de la plaza de Bellecour. El calor de la primavera le traía la ilusión de una verdadera fuerza. «Hay que aprovecharlo para aprender», se decía, y se zambullía febrilmente en Kant y Hegel.

—Kant y Hegel. No está mal para un alumno de jesuitas—le digo.

Sonríe: —Una rabia por conocer todo, sin duda, incluso lo que estaba más lejos de mí.

(Copyright by A. Matekalo-Mirospa. Derechos reservados para España por la Agencia Mirospa.)

### “NUNCA HE DEJADO DE ESTAR ENFERMO”

Para evitar una nueva y larga improvisación sobre la caridad y la gracia, me apresuro a preguntarle:

—¿Siempre tuvo usted una salud frágil?

Baja sus párpados, de pestañas casi femeninas.

—Sí—dice como en un soplo—. Y sin embargo no temo a la enfermedad. Hace poco, en Braga (Portugal), me pidieron que tomara la palabra en una inmensa reunión. Al final, un cardenal se aproximó a mí y me dijo: «Padre, tengo algo que preguntarle...» Agotado, le escuchaba sin poder contestar. Prosiguió: «Lo que acaba usted de decir, yo se lo pido, vaya a gritarlo por todo el mundo. Porque eso es lo que el mundo necesita oír.»

«Yo estaba tan cansado, tan cansado, que las lágrimas acudieron a mis ojos. Contesté, sencillamente: «Eminencia, pida a Dios que me dé no sólo la salud que tan frecuentemente me ha faltado, sino también el valor para continuar, a la vez, diciendo eso y viviendo lo que digo. Pero uno se engaña. Algunas semanas más tarde conti-

nuaba teniendo valor, pero era salud lo que me faltaba...»

Se detiene, respira con dificultad. Contemplo ese rostro agudo lívido y congestionado. Por sus ojos claros pasan las luces de la dulzura y de la fe. Sonríe y sus rasgos adquieren entonces una extraordinaria gentileza.

—Enfermo—dice—. Como si

## TRIBUNALES DE TRABAJO

NO hace mucho hemos conocido, por medio del «Boletín Oficial del Estado», una resolución dictada por la Jefatura del Estado, que, por su importancia y efectos en las normas de procedimiento laboral, nos apresuramos a divulgar para su oportuna consideración.

Se trataba de un expediente administrativo surgido para resolver una cuestión de competencia entre el Ministerio del Aire y la Magistratura de Trabajo, en orden a una reclamación laboral planteada por un jefe de talleres que prestaba servicios en una determinada industria aeronáutica.

La reclamación se había producido como consecuencia de haberse impuesto al reclamante la sanción de despido por la comisión de determinadas faltas de asistencia al trabajo. Terminado el expediente, el trabajador recurrió contra el despido ante la Magistratura de Trabajo, y ésta, considerando que podía tratarse de una industria militarizada solicitó del Ministerio del Aire informe a este respecto. Como la contestación fuera afirmativa, el magistrado se declaró incompetente para conocer de la expresada demanda, reservándose al actor la acción oportuna para reclamar ante el citado Ministerio por medio de la Dirección General que correspondiera.

Es en este momento cuando se inicia el trámite propiamente administrativo, pues el interesado, de acuerdo con la resolución dictada por la Jurisdicción Laboral, solicitó el estudio de este expediente ante la Dirección

General de Industria y Material. Este centro directivo, previa consulta, se declaró incompetente para entender también de la sanción de despido. Ante esta doble posición negativa, el reclamante formalizó escrito, simultáneo, sobre competencia ante el propio Ministerio y la Magistratura de Trabajo que había dictado la primitiva resolución. Este escrito fué firmado directamente por el propio interesado, omitiéndose en él la firma de letrado en ejercicio. La Magistratura de Trabajo, ante esta nueva petición, dictó un auto insistiendo en su primera posición, por considerar que la única autoridad que podía resolver este asunto era el Ministerio del Aire, al tratarse de una industria militarizada. Por su parte, el Ministerio mantuvo el mismo criterio de inhibición en el asunto, sin que se variaran tales criterios ante los respectivos recursos mantenidos por el actor.

Planteados así los hechos, hubo de acudir a la ley de conflictos jurisdiccionales para que se resolviera la situación creada por dos resoluciones negativas. De acuerdo con las facultades que tiene el Consejo de Ministros en esta materia, y una vez emitido el oportuno informe por el Consejo de Estado, la resolución que se ha dictado ha sido negativa, en cuanto a admitir los recursos del reclamante, por cuanto en ellos no se había cumplido un trámite sustantivo y fundamental, cual era, la necesaria observancia de que en esta clase de recursos ha de estamparse firma de letrado en ejercicio y como este requisito

## Se desestima el recurso por no llevar firma de letrado

había sido omitido por el actor, sin que se pueda subsanar tal omisión por escritos posteriores, como lo pretendió en los recursos de alzada el propio trabajador, se declaró mal interpuesta la presente cuestión de competencia, que no ha lugar a resolver. Tal decisión lleva implícito la caducidad de la acción de despido, sin posibilidad de revisar los hechos para nuevo examen ante la Jurisdicción de Trabajo.

Esta importante resolución, cuyo alcance no afecta más que a la propia parte interesada, plantea dos cuestiones de gran importancia procesal: una, relativa a la rigurosa observancia de firma de letrado en ejercicio de los escritos que en esta materia han de redactarse, ya que es materia propia en la que debe entender profesional del derecho ejerciente, y la otra, de orden administrativo, en cuanto nos parece absurdo que el propio Ministerio del Aire sostuviera un criterio sobre competencia, para que después una Dirección General mantuviera criterio diferente, por cuya causa se produjo una doble cuestión de competencia negativa que ha llevado a la imposibilidad de dictar una resolución en justicia.

Jaime MURILLO RUBIERA

**ENCARGADA**  
PARA TALLER PLASTICOS  
SE PRECISA. 28-59-13  
(5.657.)

**PROGRESO**  
«Honrarás a tu madre»

¡Qué dramón, santo Dios! «Honrarás a tu madre» es como un serial radiofónico, melodramático y tal, convertido en imágenes de una manera lenta y convencional. El cine mejicano nos ofrece un ejemplo típico de «cine folletinesco» con todas sus consecuencias.

El argumento, sutetizado, es el siguiente: una mujer negra da a luz una muchachita blanca, rubia, hermosísima. Y se hace pasar por la criada de su propia hija. Esta, que desprecia a la raza negra, se casa con un cantante famoso y da a luz una niña... de piel negra.

Con estos ingredientes, Joselito Rodríguez—argumentista, guionista y director—ha conseguido una película melosa y sensiblera que hace las delicias de las espectadoras que acuden al cine para soltar el chorro de sus lágrimas. Incluso la acción se subraya, en un momento determinado, con la canción «Angelitos negros».

Buena actuación de Pedro Infante en un papel ciertamente simpático, y excelente la interpretación que de su personaje hace Emilia Guíu.

GARCIA DE LA PUERTA

**REX**  
Un americano... de Roma

A caballo entre lo astracanesco y lo satírico, «Un americano... de Roma» nos cuenta diversas peripecias de un italiano obsesionado con la idea de marcharse a los Estados Unidos y sólo atento de remedar en lo posible las formas, la conducta e incluso el hablar de los norteamericanos. La idea argumental es un tanto original y se presta a situaciones que provocan la franca carcajada del espectador. Así, por ejemplo, el episodio final, en que Alberto Sordi se encarama en lo alto del Coliseo romano y se niega a bajar hasta tanto no se le dé un pasaporte para el país de sus sueños. Muy buena la secuencia final, en que al recobrar la memoria continúa con su obsesión y el detalle de borrar la palabra «Fin» para sustituirla por la norteamericana «End».

El guión es obra del propio Sordi, en colaboración con el director Steno. Esto quiere decir que todo el peso de la película recae sobre Sordi. Más todavía: la película no es sino una excusa para que Alberto Sordi permanezca continuamente ante la cámara y ofrezca un largo ejemplo de su manera de actuar.

A nuestro juicio, el famoso cómico italiano extrema en «Un americano... de Roma» sus gestos y sus maneras, hasta desembocar en lo bufonesco, en la caricatura.

Una película humorística, agría a veces bajo la superficial comedia de algunas escenas, y hecha, en fin, a medida de Alberto Sordi. Al margen de toda matización crítica digamos, para resumir, que su objetivo—hacer reír al público—se cumple perfectamente a lo largo de casi toda su proyección.

GARCIA DE LA PUERTA

**LEE J. COBB NO PUEDE SOBREVIVIR**

Recientemente la suerte del gran actor Lee J. Cobb ha sido de morir más o menos gloriosamente en las películas que ha interpretado.

En «Los Hermanos Karamazov» muere ignominiosamente asesinado por uno de sus hijos. En «Party Girls», donde actúa de jefe de «gangsters», sucumbe en manos de una multitud airada.

Ultimamente, en «Verdes mansiones», son los indígenas de las selvas americanas quienes lo destrozan.

—Confío—dice Cobb—que en un próximo film, me permitirán que yo acabe con la película y no que ésta acabe conmigo como me ha ocurrido con las anteriores.

**cine**

**DEL CORAZON DE GALES AL CORAZON DEL MUNDO**



Peggy Cummins, protagonista femenina de la divertida y espectacular comedia de Val Guest, en espectáculo, «¡A la orden, almirante!», que mañana jueves se estrena en el cine Gran Vía, procede del norte de Gales. Después de educarse en Dublín marchó a Londres, determinada a seguir la carrera de actriz. «El día

del juicio» marcó su debut en las tablas, cuando tenía trece años de edad, en el West End londinense. A continuación fue contratada por la Warner para hacer su primera película, «Doctor O'Dowd». La segunda guerra mundial interrumpió su carrera, y Peggy regresó a Dublín. En 1942 volvió a Londres, requerida para el primer papel femenino del film «Saludos al ciudadano John»; poco después le llegó la primera gran oportunidad de su carrera, cuando Firth Shepherd le confió el primer papel en su comedia «La niña precoz»; su interpretación le ganó la fama en una sola noche.

A partir de esta fecha memorable, Peggy Cummins ha alternado las tablas con los platós británicos y de Hollywood. Las películas más recientes de esta guapa inglesa son «El demonio de las armas», «La pasión de su vida», «Herencia contra reloj», «La lotería del amor», etc.

Ahora tendremos oportunidad de volver a verla, al lado de David Tomlinson, Brian Reece y A. E. Matthews, en la divertida sátira «¡A la orden, almirante!»

**GRAN VIA**

Sistema moderno de refrigeración. Temperatura ideal.

**MAÑANA, JUEVES, ESTRENO**

**¡NO, NO SE HUNDE EL BARCO; ES LA NIETA DEL ALMIRANTE, QUE PASEA EN LANCHA!**



**PARA OLVIDAR LAS PREOCUPACIONES NO HAY COMO DIVERTIRSE... Y PARA DIVERTIRSE NO HAY COMO «¡A LA ORDEN, ALMIRANTE!»**

AUTORIZADA PARA TODOS LOS PUBLICOS

**BIOGRAFIA BREVE DE VINCENTE MINNELLI**

El productor Arthur Freed ha encargado al director Vincente Minnelli que escriba sus memorias como perteneciente a la familia de los famosos actores dramáticos y gente de circo, los hermanos Minnelli, para que sirvan de base a una comedia musical.

Minnelli actualmente es uno de los directores más distinguidos de Hollywood, cuyas películas de 1958 han sido las más sobresalientes de los estudios americanos, entre las que destaca «Some Came Running», de Metro Goldwyn Mayer.

**Un antiguo ejemplar de «Ben Hur»**

Jack Hawkins, el actor inglés que tiene un importante papel en la película «Ben Hur», ha hecho un obsequio al director William Wyler, muy poco corriente. Se trata de un ejemplar de la novela «Ben Hur», de Lew Wallace, correspondiente a la primera edición de la obra que se lanzó en 1880.

Hawkins la adquirió por medio de un bibliotecario, en Londres, hace años. Hoy este ejemplar se cotiza en varios centenares de dólares.

**DIVERTIDO FILM**



«Soy una pobre huérfana. Mis hermanos quieren educarme, pero son unos tiranos. Ni siquiera me dejan que dé a mi habitación una nota personal. En literatura me han puesto un cero. La redacción me la había hecho Andy. Estos hermanos míos no tienen idea de nada.» (Del diario de «Estefanía.»)

**¡La primera cruzada, en Ferraniacolor y Cinemascope, en un film colosal: «Jerusalén, libertad!»**

La gesta de Godofredo de Bouillon al frente de sus héroes, inspirados por la fe de Pedro «el Ermitaño» ante las puertas de Jerusalén. Un tema plagado de hazañas, batallas, intrigas, acción y emoción. Tal es el que ha dado por fruto una de las películas, en Ferraniacolor y Cinemascope, más espectaculares y brillantes de cuantas produjo el moderno cine italiano.

La ha realizado con gran lujo de medios el veterano C. L. Bragaglia y en su cuadro de intérpretes figuran, a la cabeza, Francisco Rabal, el popular galán español en una de sus creaciones llenas de ardor y vibración romántica; Sylva Koscina, la delicada belleza yugoslava; Gianna Maria Canale la bellísima italiana, y el «duro» Rik Battaglia. «Jerusalén, libertad» que se dispone a presentar en una de nuestras salas más acreditadas «Mercurio Films», con todo el prestigio de su historial, es un film que ha obtenido en Italia un tremendo éxito comercial y que, en nuestros lienzos, lo refundará, porque tiene todo aquello que rinde de interesante una producción cinematográfica a los ojos de los grandes públicos.

**MOSAICOS SAGAR**

Grandes existencias de mosaicos lisos e imitaciones de madera y mármoles. Fábrica: ELFO 39 (Esta calle nace en la de Buen Gobernador que tiene su entrada por el núm 55 de la carretera de Aragón.)

**GEORGE PEPPARD, ACTOR DE TEATRO**

El joven actor de la escena americana, George Peppard, pronto se trasladará a Hollywood para encarnar el dramático personaje «Rafe» en el film «Home From the Hill» y en la que también aparece el hijo mayor de Robert Mitchum. La estrella femenina es Eleanor Parker.

George Peppard destacó en las tablas con la obra «Pleasure of His Company» y fué cuando se fijaron en él los directores de M. G. M. Cuando termine «Home From the Hill» empezará «The Subterraneans», que está preparando el productor Arthur Freed. «Home from the Hill» es una novela original de William Humphreys que presenta a una familia y sus problemas emotivos dentro de su vida en un pueblo poco importante. La adaptación de la obra para el cine la han realizado los guionistas Irwing Ravetch y Harriet Frank.

**Los peces (de celuloide) fuera del agua**

**Merche Iturrino y Carlos Piñar, que han sido las revelaciones del campeonato de Castilla, son también figuras prometedoras de nuestro cine**

**ELLA HIZO «PIROPO» CON GILA Y DIRIGIDA POR SU CUÑADO FERRY, Y EL COMIENZA CON HERRERO, SAURA Y LOS DE LA NUEVA OLA**

Los peces fuera del agua. O los peces de celuloide, podría ser el título de este reportaje con los dos nadadores que más han destacado en los recientes campeonatos de Castilla. Dos figuras auténticamente jóvenes y valiosas. Y las dos muy directamente relacionadas con la pantalla. Se trata de Mercedes Iturrino y de Carlos Piñar, figuras en la natación y estrellas en la pantalla.



Mercedes Iturrino

**♦ MERCHE ITURRINO**

—¿Cuánto tiempo llevas entrenándote en serio?—preguntamos a Mercedes.

—Seriamente llevo lo que va de este año. Porque empecé a nadar hace año y medio.

—¿Plenamente satisfecha de tu triunfo en estos campeonatos?

—Relativamente. Contenta si en la prueba de 400 metros llevo a tener alguien a mi lado que me hubiese hecho correr más; pero, a pesar de este inconveniente, es mi mejor carrera, teniendo en cuenta que es la piscina más dura de España.

—¿Cómo ves los próximos campeonatos de España?

a la natación castellana. Cree, como su compañera, que los canarios son los favoritos en los campeonatos de España.

—Aunque nosotros—dice—daremos la batalla para situar la natación castellana en un buen puesto. Yo nado por Castilla y tengo un gran cariño a mi nuevo equipo. Por lo tanto, haré todo lo posible por lograr buenos puestos.

—¿Hace mucho tiempo que nadas?

—Varios años. Desde muy pequeño. En Canarias todos nadamos...

—Haces también cine, como Merche.

—Estoy ahora dando mis primeros pasos. Y con los mejores augurios, porque los directores que se interesan por mí son magníficos para un actor que comienza su carrera: Mur Oti, Salvia, Elorrieta, entre los ya consagrados. Y de los nuevos, en los que tengo puestas toda la confianza porque de ellos saldrá una gran renovación del cine: Herro Minuesa, Carlos Saura...

—¿Te interesa más el cine que la natación?

—Son dos vocaciones distintas. La cinematográfica, susceptible de ser convertida en profesión, y la deportiva, algo que llevo dentro y que jamás abandonaré, porque es mi afición de siempre.

—¿Tu mayor ilusión?

—Hacer ahora una película de natación. Con Merche Iturrino a mi lado como protagonista. Me han hablado de un documental interesantísimo, combinado con el «jazz». Y sé que Elorrieta prepara una gran película, de ambiente submarino, para la que cuenta conmigo como protagonista.

—¿Crees que llegarás pronto a ver satisfechas tus metas en tus dos aficiones?

—No tengo demasiada prisa. La natación es cosa de entrenamiento. Y me entreno. El cine y el teatro, de estudio. Y leo y estudio horas y horas diariamente.

—Del cine español, ¿cuáles son tus favoritos?

—Emma Penella, María Quadra, Gisla Paradis—esta como estrella que dará mucho juego—, y de los actores, el de más talento Luis Prendes.

—¿Y en la natación?

—Hay muy buenas figuras. Los Guerra, los Domínguez, los Granados... Pero de la nueva ola... y nunca mejor dicho que tratándose de este deporte, Merche Iturrino.

Ya les conocen ustedes. Dos peces—de celuloide—fuera del agua.—T. G. P.



Carlos Piñar

—Estoy segura que los ganarán, por equipos, los canarios. Pero habrá lucha. En los 100 metros estamos cinco o seis nadadoras con la misma marca aproximadamente. En los 400 metros también estará la prueba difícil, porque con las chicas canarias, la Soto, de Valencia, y yo—que haré todo lo posible por brindar—le el triunfo a Castilla—habrá competición.

Merche Iturrino ha hecho cine. Es cuñada de uno de los más firmes valores de la auténtica y reconocida «nueva ola» española. Del gran director Ferry.

—Con él hice algunas películas cortas. Por ejemplo, «El piropro», de la que es protagonista Gila. Sólo hice documentales con mi cuñado Isidoro. Pero quiero hacer cine de largo metraje para satisfacer mi curiosidad. Lo peor es la lucha para vencer la resistencia de mi familia.

**♦ CARLOS PINAR**

Vencedor en dos difíciles modalidades: 1.500 metros y 400 metros. Vencedor con su equipo en relevos. Pese a que salió lesionado.

—Un derrame en un tobillo que, desgraciadamente, me dejó al margen de la travesía de la laguna de Peñalara, de la que he sido vencedor el año pasado. Es canario, aunque pertenece

**ANUNCIO**

**Conductores de Autobuses**

En la Empresa Municipal de Transportes, Alcántara, núm. 26 se admiten instancias para proveer plazas de esta clase. Es indispensable hallarse libre del servicio militar, tener CARNET DE CONDUCCION DE PRIMERA CLASE ESPECIAL y no exceder de los cuarenta años de edad.

**PREUNIVERSITARIO ACADEMIA DIAZ-BALAGUER**

LEGALMENTE RECONOCIDA

En la convocatoria última en la Universidad de Madrid, todos nuestros alumnos aprobaron la prueba común. De quince presentados a la prueba específica, dos notables y once aprobados.

ATOCHA, 64, 3.º DERECHA -- TELEFONO 3927 84 -- MADRID

TEATRO

Funciones para mañana

ALCAZAR.-(21-22-52. Refrigerado.) Revistas Ramón Clemente. 7.30-11.15: Las tres y Diez. ¡Graciosísima! Butaca entresuelo, 20 pesetas. CALDERON.-(39-13-33.) Compañía Lilián de Celis. 7.30-11.15: Aquellos tiempos del cuplé. COMEDIA.-(Cia. de Actores de Radio Madrid. 7 y 11: Estampas y sainetes, de Antonio Calderón y Eduardo Vázquez, con Pedro Pablo Ayuso, Matilde Conesa, Juanita Guinzo, Joaquín Peláez, Matilde Vilarino, Antonio Alfonso Vidal, Carmen Martínez, Julia Delgado Caro, Fernando Dicenta, Ramiro Muñoz y la colaboración de Elia Rico y la orquesta de Radio Madrid. (El espectáculo más gracioso por los más populares actores de la radio.) ESLAVA.-(31-19-64. Aire acondicionado.) Horario de verano. Tarde, 8,15 (termina 10,15); noche, 11,15 (termina 1,15): El mayor éxito cómico: Los extremeños se tocan, opereta sin música de Muñoz Seca y Pérez Fernández, interpretada por las primerísimas figuras Julia Caba Alba, Pepe Orjas, Antonio Riquelme, Gracia Morales y Carmen Bernardos, con la compañía titular y conjunto. Dirección, Luis Escobar. Precios populares, 5 a 30 pesetas. Domingo, día 2, últimas representaciones. PUENCARRAL.-(Cia. Angeliño.) 7-11: Cuando vuelan mis canciones. Butaca, 25 pesetas. GOYA.-(Aire acondicionado.) 7 y 11: Compañía argentina de comedias dirigida por Homero Cárpena en Asi es la vida, de A. Malfatti y N. de las Llanderas. Mañana, último día. LATINA.-(Compañía titular Antonio Gariña-Mary Begoña.) 7 y 11: Timoteo... ¿qué las das? Butaca, 35 pesetas. PRICE.-(Refrigerado.) Dirección, Circuitos Carcellé. 7-11: Ferrandiz presenta Cabalgata Gitana con los «genios gitanos» Fernanda Romero, Porrinas de Badojoz, Beni de Cádiz, miss Elaine (la americana flamenca), 60 seleccionados artistas, 60. (Despachase para tres días.) REINA VICTORIA.-(Mañana, no hay función. Viernes, 11 noche, la obra más sensacional de Guillermo Sautier Casaseca, Ama Rosa. ZARZUELA.-(La mejor refrigeración de Madrid.) Dirección, Lola Rodríguez Aragón. 7-11: Joaquin Gasa presenta el clamoroso éxito de su revista internacional ¡Ritmos de Broadway...! (Gasa, Bronenberg y Gisa Geert, música original de Algueró y números internacionales de otros autores), con Pinuccia Nava, Ethel Rojo, Carlitos Pous, Ruby and Charles Wlaat y Ballet Marley Browne de Londres. El espectáculo de gran revista más sensacional de todos los tiempos presentado en Madrid. Se despacha con anticipación.

CINE

SESION NUMERADA

ALBENZIN.-(Refrigerado.) 6,45-10,45: Esto es Cinerama. La atracción más espectacular del mundo. Apto todos los públicos. Precios populares verano. Amaya.-(Mambo. AVENIDA.-(21-75-71.) 7-11: La reina de Montana (Barbara Stanwyck). Technicolor. Tolerada. Bulevar.-(Mambo. CALLAO.-(7-11: Luces de candelillas (Ethel Merman-Donald O'Connor-Marilyn Monroe). Cinemascope. Color. CAPITOL.-(Refrigerado.) 7-11: Gran Hotel (Cantinflás). CARTAGO.-(Bravo Murillo, 28. 57-70-23. Quevedo. Refrigerado.)

AZULEJOS BLANCOS, 0,90 ptas. COLORES, 1,50 ptas.



Pacífico, 82 - Zurbano, 65

FRONTON MADRID

HOY, 10,30 NOCHE Gran función, con la actuación de la extraordinaria raquetista CHIQUITA DE ANOETA Semifondo: Julieta - Bolchita contra Areso - Lolita Fondo: Mari I - Chiquita de Anoeta contra Orúe - Anita I Antes se jugarán otros partidos

CARTELERIA de ESPECTACULOS

PROGRAMAS DE TV.



HOY.-(20,32: Pequeña historia del piano, por Luis Gálvez.-20,59: Campos y paisajes.-21,19: 'La gran estafa' de Eudoxio Ravinel.-21,39: El hombre del tiempo.-21,45: Telediario (segunda edición). Noticiario. 22: 'Misterios de la ciencia'. Telefilms ZIV.-22,30: Hacia la fama.

7-11: Gemelas en apuros. Agfacolor. Tolerada. Carlos III.-La familia Trapp en América. GRAN VIA.-(Refrigerado.) 7-11: ¡A la orden, almirante! (David Tomlinson-Peggy Cummins). Spectascope. Tolerada. LA TORRE DE MADRID.-(47-16-57.) 7-11: ¿Dónde vas, Alfonso XII? Clima artificial Carrer. LOPE DE VEGA.-(Refrigerado. 47-20-11.) 7-11: Se ha perdido un sputnik (Noel-Noel-Mischa Auer). Tolerada. Luchana.-Guerra de valeses.

PALACIO DE LA MUSICA.-(Refrigerado.) 6,30-10,15: La vuelta al mundo en 80 días. Hablada en español. Cantinflás. Tolerada. 6.ª semana. Palacio de la Prensa.-De entre los muertos. POMPEYA.-(Refrigerado.) 7-11: Estefanía (Carlos Thompson-Sabine Sinjen). Princesa.-Eva. Proyecciones.-Honrarás a tu madre. REAL CINEMA.-(Refrigerado.) 7-11: ¿Dónde vas, Alfonso XII? (Paquita Rico-Vicente Parra). Eastmancolor. Tolerada. REX.-(Teléfono 47-12-37.) Continua de 11 a 6. Numerada 7 y 11: Un americano de Roma (Alberto Sordi). Tolerada. RIALTO.-(Temperatura agradable.) 7-11: Un extraño a mi puerta (MacDonald Carey-Patricia Medina). Roxy A.-La familia Trapp en América. Roxy B.-De entre los muertos. SAN MIGUEL.-(7-11: Gemelas en apuros (Isa y Jutta Gunther). Color. Tolerada. UNIVERSAL CINEMA.-(7-11: Otros tiempos. Tolerada.

SESION CONTINUA Actualidades.-Festival corto metraje: No-Dos, noticiarios, imágenes, complementos, cómicas. ALBA.-(27-07-85.) Selecto. Continua 10 mañana: Eddy Duchin. Amanecer incierto. Albarrán.-El valle de los moarres y Siete esposas para un marido. Alcalá.-El experimento del doctor Quatermans y Coraza negra. Alcántara.-El caballo misterioso. Aventuras de John Silver y El secreto de los Incas. Alexandra.-El príncipe y la corista y El gorila os saluda. Alhambra.-Alas de fuego y Red invisible. América.-Siete novias para siete hermanos y Prisionero de su teleración. Apolo.-La sospecha y Cuando el viento sopla. Aragón.-Los hijos de María Morales y El juramento de Lagardere. Argel.-Prisionero del recuerdo y El comisario Malgrat. Arizona.-Una llama en el espacio y El infierno blanco. Astoria.-Carta delator y El zorro de los océanos. Astur.-Manos atadas y Un médico fenómeno. Avenida (Vallecas).-Kitty y La justicia del Coyote. Ayala.-Grin de fuego y El almirante Canaris. Azul.-Los escándalos de la profesora y Llamame señora.

Emisión cara al público.-23,49: Edición especial.-0,03: Buenas noches y 'Lo que Cristo nos dijo'. PARA MANANA.-14,48: Noticiario informativo de Radio Nacional al 14,50: Telediario (primera edición). 15: Telenoticia.-15,25: Walter y sus cien mil melodías.

BENAVENTE.-10: La calle desnuda (Anthony Quinn). Alerta en el Sur. Gevaecolor. Becerra.-Fortunella. Bécquer.-Andrea Chenel y Fortunella. Bellas Artes.-Eva. Bellas Vistas.-Garras de codicia y El tigre de Chamberí. Bellón.-En un país lejano y Tío Willie. Bilbao.-Eva. Bristol.-Primavera en el corazón y Eva. California.-Torero y Héroe de hierro. CANDILEJAS.-(Delicias s. 51. 28-74-92. Refrigerado. Selecto. Confortable.) 6: Elijiendo novio. Technicolor. El Gorila os saluda. Carretas.-Tragedia y triunfo de Verdi y Crimen. S. A. Castilla.-Yuma y La batalla del río de la Plata. Cervantes.-Adiós, juventud y Ligamiento escarlata. Chamartín.-El diablo del desierto y Secuestrado en Londres. Chamberí.-La sospecha y Cuando el viento sopla. Chiki.-La cecatriz y El caso de una raza. Chueca.-Londres llama a Polo Norte y La ley es la ley.

COLON.-5: Guantes de acero y Ulises. Technicolor. Tolerado. Delicias.-Carta delator y Domingo siempre es domingo. Doré.-Paris Palace Hotel y La maldición de Frankenstein. Elcano.-Luna de miel agitada y Padres e hijos. España.-El enigma de un diario y El zorro de los océanos. Espronceda.-Maniques de París y Domingo siempre es domingo. Europa.-Elijiendo novio y El gorila os saluda. Excelsior.-El imperio del terror y Un rey en Nueva York. Felipe II.-Un médico fenómeno y Al este del Edén. Figaro.-Acción inmediata y Andrea Chenier. Flor.-T.K.K. no contesta y Teatro Apolo. Florida.-La barrera del sonido y Entrega especial. Galileo.-El gendarme desconocido y Amanecer incierto. Goyar.-Estefanía. Goya (Vallecas).-Héroes de hierro y Miguel Strogoff. Granada.-La gran jugada y Amanecer sangriento. Iberia.-La bestia magnífica y Crimen. S. A. Ibiza.-El puente sobre el río Kwai y complementos. IDEAL.-Continua 5: Guerra de valeses. Technicolor. Tolerada. Pases: 5-7-9-11. Imperial.-Fiesta taurina y El puente sobre el río Kwai. Imperio.-Al sur de San Luis y El ídolo. Infantas.-Mambo. Iris.-Compañeros de fatigas y El hombre que nunca existió. Jorge Juan.-Mambo. Lavapiés.-Tamango y Testigo de cargo.

SALARES EDIFICABLES PINTO Desde 3.000 pies en adelante Cinco mil pesetas entrada Resto, dos años PARCELAS SAN SEBASTIAN DE LOS REYES Carretera de Francia Parcelas propias para chalets GERESA INFORMADORA, S. A. Alcalá, 20, 2.º 1/B (edificio teatro Alcázar). Madrid

Lepanto.-Las pelirrojas y Luna sangrienta. Lido.-La odisea del capitán Steve y Eva. López de Hoyos.-El pirata de los siete mares y Simbad y la princesa. Lusarreta.-Lili Marlen y Es grande ser joven.

MAGALLANES.-(Refrigeración perfecta.) 5: Doce hombres sin piedad y La ley es la ley (Fernandel-Totó). María Cristina.-Compañeros de fatigas y Casa Ricordi.

MARVI.-(Cartagena, 89. 45-06-15. Refrigerado.) 5: Guerra de valeses. Eastmancolor. (Bernhard Wicki-Hilde Krahl). Tolerada. Pases: 5-7-9-11. Metropolitano.-La carga de los rurales y Fortunella. Montecarlo.-La ley es la ley y Ahora y siempre.

Montera.-El jugador y Domingo es siempre domingo. Montija.-Secuestrado en Londres y El diablo del desierto.

MONUMENTAL.-(Refrigerado.) Continua 6: Oración en piedra. La copla andaluza (Rafael Farina).

MOTOCINE.-(Rotonda Autopista Barajas. 48-27-57.) Sesión continua desde las 9: El zorro de los océanos (John Wayne y Lana Turner). Color. Cinemascope. (Español-ingles.) Mundial.-Fuego escondido y Tifón sobre Nagasaki.

MUNOZ SECA.-(31-51-41.) Refrigerado. 10: Eddy Duchin (technicolor) y Sombras acusadoras. Murillo.-Suprema confesión y Un médico fenómeno. Narváez.-Sangre caliente y Domingo es siempre domingo. Odeón.-El imperio del sol y Eva.

Olimpia.-La sirena de las aguas verdes y La dinastía del petróleo. Orca.-Complementos y El puente sobre el río Kwai.

PALACE.-(Refrigerado.) 4: Estefanía (Carlos Thompson-Sabine Sinjen). Palacio del Cine.-El gorila os saluda y complementos. PANORAMA.-(Refrigerado.) 10 mañana: Fortunella. París.-Carlos, su tía y la otra y El tren de las 3,10. Pavón.-La faraona y Fortunella. Pelayo.-Almas sin conciencia y Toda la verdad.

Peñalver.-Fortunella. Pez.-La sospecha y Cuando el viento sopla. Pizarro.-El pescador de copias y Cuando llegue la primavera. Playel.-El rescate y Andrea Chenier. Postas.-La sospecha. Praga.-Los indios atacan y El puente sobre el río Kwai. Príncipe Alfonso.-Cautivos del terror y Atrapa a un ladrón. Príncipe Pio.-La justicia al acecho y Fortunella.

PROGRESO.-(5: Honrarás a tu madre (Pedro Infante). Quevedo.-Elena y los hombres y La bella de Moscú. Roma.-Secreto de familia y Sinfonía menor. Sainz de Baranda.-Bellísima y El comisario Malgrat. Salamanca.-Cumbres doradas y El temible burlón. Salaberry.-Amanecer sangriento y La bella de Moscú.

SAN CARLOS.-(5: Pancho Villa vuelve. Fortunella. SAN DIEGO.-(Pte. Vallecas.) 5: Más dura será la caída. Puerto África. San Cayetano.-El cebo y Tío Willie. San Francisco.-El rey de los bosques y Ladete con faldas. Sany Luis.-Ahí viene Martín Corona y Conspiración de silencio. Sevilla.-Herederero en apuros y Regreso del infierno.

SOL.-10 mañana: El chico. ¡Qué familia! Tetuán.-Platillos voladores y La bella de Moscú. TIVOLI.-5: Mambo. Toledo.-El jugador y Al este del Edén. Urquijo.-Ana de Brooklyn y Testigo de cargo. Usara.-Fuego verde y El hombre que nunca existió. Vallehermoso.-Herencia contra reloj y Domingo es siempre domingo. Velázquez.-Testigo en peligro y El zorro de los océanos. Vergara.-Eva. Victoria.-Herencia contra reloj y Domingo es siempre domingo. Vista Alegre.-La casa número 322 y Mi hermana Elena. Voy.-El rey del Oeste y Obsesión.

EL BIOMBO CHINO.-(Musical-hall-cha-ya. Isabel la Católica, 6. Tel. 48-50-81.) La sala dotada del más moderno sistema de refrigeración y aire acondicionado. Tarde y noche, gran programa de atracciones. Divina Nela y las modelos del Biombo Chino, ballet Trujillo, Carmen Santos y José Marchena, Magallí Vicent, la voz dulcísima de la TV. francesa; orquesta atracción maestro Crespo. 7 tarde: té-baile. Precios especiales de verano.

FLORIDA PARK.-Presenta a Rafael de Córdoba, Lina Bermejo, orquestas Oscar Alemán y Scherherazade. Teléfonos 36-00-28 y 36-41-51. LA PISTA.-El jardín de la noche. Atracciones. Comunicación en mesa, desde 20 pesetas. Arturo Soria, 12. MOULIN ROUGE.-(Molino Rojo.) (Tributele, 16.) No veranee en la sierra. Molino Rojo es más alegre y su temperatura más agradable. Su modernísimo sistema de refrigeración mantiene esta sala a 19 grados. Siempre las mejores atracciones extranjeras y típicamente españolas

DEPORTES



LA OPINIÓN de PEDRO ESCARTIN

LA DIFICIL CONVIVENCIA

CUANDO un preparador de categoría llega al club o equipo nacional pide inmediatamente el cese de funciones de los elementos asesores para evitar toda fricción. Lo ha hecho Barrios en el Español, Daucik aclaró su situación en el Atlético y Herrera habló claro en el equipo representativo para no permitir que nadie entre en tareas propias.

Con todo respeto y consideración, Barrios ha hecho que Zamora quede en misión interior, a las órdenes de la Junta, mientras en el Atlético, Daucik cuidará el equipo y Villalonga otros aspectos al margen del conjunto. No hay que decir cuál es el criterio de Herrera, primero en el Barcelona y ahora en el equipo nacional. El podrá fracasar, pero no con ideas de otros.

Antes, hace muchos años, los clubs a quienes iban mal las cosas nombraban unas llamadas Comisiones técnicas, cuya misión teórica era ayudar al preparador de turno; pero lo real era que complicaban las cosas en forma tal que en seguida se iniciaba el duelo para ver quienes dominaban al otro, sin que de estas luchas se derivara beneficio alguno para nadie.

¡Claridad! No hagamos las cosas complicadas cuando son fáciles de resolver, y el fútbol, aunque a veces nos empujemos en creer es ciencia nuclear, no tiene nada de ello; posee una lógica aplastante y ésta es que cuanto menos confusiónismo, mejor para todos. Las Comisiones, para lo burocrático; pero hacer un equipo de club o nacional no debe ser a base de concesiones.

Aquellas Comisiones de fútbol o técnicas, es lo mismo, están fracasadas y pertenecen al fútbol viejo y caduco. Hoy se quiere claridad de funcionamiento, un solo mando, y el método llevó a Madrid al título de cuatro veces campeón de Europa. La casa donde hay muchos criterios, y en algún club ocurre, malo. Las consecuencias se pagan.

Todo lo que se ha hecho estos últimos tiempos en cuanto a mezcla y confusiónismo ha constituido el más rotundo de los fracasos. Por eso pedimos, dentro y fuera de los clubs, mando único, responsabilización personal, que no se diluyan las funciones, y lo hecho por Barrios, Daucik, Herrera..., todos, y la nueva política del conjunto nacional nos parece bien. Que cada uno viva en su sitio.

El equipo de club, y más aún el nacional, es función delicadísima, que requiere cálculo tranquilo y al margen de toda idea pasional, aparte que el fracaso de todas las Comisiones, ha estado en que si suministraban jugadores y el sistema lo daba el preparador, éste podía alegar que los hombres servidos no eran adecuados para sus ideas...

Ya no hay preparador de categoría que aguante el vivir disminuido por uno o más señores, con mayor audacia que conocimientos; por lo general, sin base formativa ni historia. Como antes decimos, hay algo más triste que el fracaso y es que éste ocurra con ideas de otros, que sólo galleen y hablan si alguna vez salen las cosas bien de casualidad.

LA PELOTA, por R. C. Marichalar

CHIQUITA DE ANOETA y ORUE, se enfrentarán esta noche en el partido estelar del Frontón Madrid

Antes actuarán Areso, Bolchita y Julita

BUEN programa el que se ha montado para hoy, miércoles, en el frontón Madrid en sesión de noche. En los dos últimos partidos veremos en acción a un buen lote de estupendas jugadoras, con la intervención de la gran zaguera Chiquita de Anoeta, que esta noche buscará una nueva victoria como mejor iniciación de su puesta a punto cuando ya está muy cerca de su marcha por las consabidas vacaciones. El partido fuerte lo jugarán Mari I y Chiquita de Anoeta contra Orúe y Anita I. Buen partido, que se presenta indéciso y sin

unas claras vencedoras. Sobre el mente, muy distintamente a cancha, todo se resolverá, posiblemente, porque luego, en la cancha se prevé.

Antes del partido mencionado actuarán Julita y Bolchita contra la pareja formada por Areso y Lolita. Mucho ha progresado la delantera Julita desde su presentación en el frontón Madrid. Ha eguido velocidad de movimientos, pese a que todavía está un tanto lenta. Pero lo cierto es que la pelotari lleva una serie de estupendas victorias que acreditan su clase de jugadora y, sobre todo, que el bajo juego que exhibió en sus primeros partidos era producto de su falta de encuentros. Así, pues, aquí tenemos un choque que puede resultar de los emocionantes de principio a fin.

DISCOS 30 cm., 120 ptas. 17 cm., 50 ptas. Gran liquidación



Pacífico, 82 - Zurbano, 65

TEATRO REINA VICTORIA

VUELVE AMA ROSA 10 UNICOS DIAS 20 ptas. butaca Viernes, 11 noche

# TOROS

## Ayer cortó dos orejas Antonio Ordóñez en Valencia

### SEIS LECCIONES TORERAS

VALENCIA, 29. (Por teléfono, de nuestro redactor crítico taurino, enviado especial, Bellón.) — Tarde, y no sólo sin daño, sino con alegría de lleno rebosante en la plaza y el sol nublado y lanzando su toldo de nubes, hasta goterones del vuelo de aquellos duros antiguos, así a la corrida de más bullicio hasta ahora de la feria llegamos tardíos, pero ciertos, y apenas nos daban con la puerta en las narices y se nos negaba el paso al desolladero, con lo que no podemos servirlos los pesos en canal, vamos a contarles la corrida quinta de la feria valenciana.

Y a falta de pesos en canal,

## HOY

### Información religiosa

Día 30, jueves.—Santos: Marta, Félix, Urbano, Simplicio, Beatriz, Eugenio, Teodoro, Guillermo y Faustino.

Misa de Santa Marta, de color blanco.

### Avisos varios

#### FIESTAS DE MADRID

##### Las de la Paloma

Seis de la tarde, reparto de 500 invitaciones entre niñas escolares para utilizar gratuitamente las atracciones de la verbena.

Siete, final del plazo de inscripción del concurso "Señorita Cafetería 1959" en las oficinas de la Tenencia de Alcaldía.

Once noche, en la quermés de las Vistillas, gran fiesta de juventud y elección de la "Señorita Cafetería 1959" y sus damas de honor. Invitación a cuantas señoritas se llamen Marta.

Segue el concurso de la elección de "Señorita Fotógena 1959" y el de los artistas noveles.

#### LAS DE SAN CAYETANO

Diez y media de la noche, concierto de la Banda Municipal en la Ribera de Curtidores, frente a la Tenencia de Alcaldía.

Once, fiesta de juventud en el parque de la Arganzuela y homenaje del distrito a la Banda Municipal con motivo de su cincuentenario.

#### CUPON DE CIEGOS

El número premiado ayer es el 087.

#### Farmacias de guardia

Embajadores, 100; Marquesa de Silveira, 2; Paseo de las Delicias, 113; Tomas Breton, 14; Murcia, 1; Lavapiés, 56; Atocha, 94; Núñez de Arce, 15; Doctor Esquerdo, 232; Pl. del Niño Jesús, 27; Doctor Castaño, 5; Peñas cales, 5; Alcala, 219; Cartagena, 99; General Mola, 75; General Moia, 270; Vinaroz, 31; López de Hoyos, 211; Serrano, 112; Marceliano Santa maria, 1 (Chamartin); Don Ramón de la Cruz, 49; Padilla, 69; Alcala, 98; Goya, 55; Alcala, 35; Fernando el Santo, 5; Garcia Morato, 56; General Sanjurjo, 20; Rios Rosas, 50; Valencia, 2; Fuencarral, 108; Infantas, 24; Prim, 13; Arenal, 2; Conde Romanones, 3; Avenida José Antonio, 39; Palma, 75; Bravo Murillo, 25; Francisco Rodriguez, 18; Avenida Federico Rubio, 88; Guzman el Bueno, 77; Rodriguez San Pedro, 7; Andrés Mellado, 15; Princesa, 30; Paseo Unesimo Redondo, 12; Pl. Santiago, 1; Santa Ursula, 17 (B. Extremadura); Paseo de Extremadura, 123; Bloque Num. 11 (Barrio del Lucero); Toledo, 105; Cava Baja, 45; Portaceli, 21 (Colonia Alameda); Parado del Sol, 3; General Ricardos, 14 (Mataderos); Pl. Seibai, 4 (S. Vicente Paul); Alondra, 9 (Puerta Bonita); Labrador, 1 (Carabanchel Alto); Gutierrez de Cetina, 34; carretera de Aragón, 14; Carretera del Este, 63; Ricardo Garcia, 8 (B. San Pascual); Arturo Soria, 164 (Ciudad Lineal); López de Hoyos, 412; Carretera de Francia, 9 (Tetuán); Emilio Fernández Gastesi, 26; Marcelinas, 27 (Tetuán); Marques de Viana, 24 (Tetuán); Los Mesones, 14 (Pte. Vallecas); Avenida Palomeras, 15 prov. (Pte. Vallecas); Avenida de la Albufera, 27 (Pte. Vallecas); Puerto Alto, 21 (Pte. Vallecas); Avenida de San Diego, 70 (Pte. Vallecas).

## BANASEOS

### SANEAMIENTOS

VIDAL LERENDGUI, S. A.

ALCALA, 207 - Tel. 562708

ahí van los en bruto, por orden de lidia, de los toros de Samuel Flores. El primero, "Venganza", 4, pesó en bruto 454 kilos. Segundo, número 3, "Pollero", 482. Tercero, 114, "Piel de Zorra", 463. Cuarto, 15, "Dos de Agosto", extraño nombre, 452. Quinto, 59, "Campanillo", 456, y el sexto, 2, "Gastadica", 533.

Apelados en negro, salvo el chorreado primero, cómodos y bien servidos de defensas, y un poco apagados después de pelear, ya tienen una idea del volumen y juego de los toros de la divisa azul, encarnada y oro de don Samuel.

¿Cómo fué toreramente la corrida? Uno la vió como seis lecciones de toreo. Y vamos a explicarlas.

#### LECCION DEL TORO QUEDADO Y RECELOSO, CON VIAJE MOSQUERIL

Frenándose el primero, pronto quedaba, con dos puyazos, tardo y escarbando. Matorador y peón único fué Luis Miguel—veronés y estilizado y breve bordado de oro su traje—, parsimonioso al son de la lentitud del toro.

Rápidos para clavar, traseras, las banderillas los rehileteros, con aguante de espera y derrotas, Luis Miguel, flaco, tostado, serio, iba a explicar su magistral lección de cómo a un toro quedado y receloso se le hace ir por redondos y naturales, al esperar y aguantar cortas embestidas, tirado el derrote de finalizarlas en el mismo nudo del corbatín.

Tan tardo era el toro, tan parsimonioso Luis Miguel, que con gemelos se veía cómo las moscas cruzaban tranquilas el estrecho canal que separaba la muleta de los ojos del toro. Bebian lágrimas bovinas e iban a pasearse al paño granate, para volver al banquete húmedo. De todo había tiempo, mientras el maestro hacía alarde de su dominio, y manteniendo a milímetros del hocico la muleta, la arrastraba, embebido en ella el toro, hasta dejarlo donde le convino para matar pronto, y de nuevo el vuelillo de la muleta, llevar al toro agonizante pasito a paso a doblar en tablas, alborozadas las mosquitas de poder hacer su puente aéreo.

Saludó Luis Miguel, y no con unánime ovacionar, que de verdad y más que ovaciones merecía la lección de cómo se lidia y torea a un toro lento.

#### LECCION DEL TORO NERVIOSO Y EL LENTO TOREAR SIN NERVIOS

Segundo toro, segunda lección. El profesor Antonio Ordóñez —grana y oro—, al recoger el toro del saludo de su hermano Juan, dejaba que los nervios del astado le rasgasen el capote, sacándole tripas engomadas blancas a lo gualda y rosa. En aquel cornear se dejaba el burel su genio incierto, y Antonio, con aquellos andrajos de tela, lanceaba con esa su parsimonia de natural mando y elegancia. Lección de cómo el capote es eficacia y lucimiento.

Poco le dolián dos varas al toro. Extrañado quedaba Ordóñez de la orden de la presidencia para cambiar sin castigo, lo que obligaba al rondeño a vestirse de picador imaginario y en dobladuras exponiendo triturar lo que las varas debieron haber triturado.

Dueño del toro, Antonio cuajaba una gran faena, el dominio genecillo y fuerza del toro, aún presente en derrotas en el estagullador.

Medida exacta por naturales, de pecho, circulares, redondos y adornos y desplantes. Antonio era aclamado, sobrándole a tan exacta faena un abrazarse al toro y girar desde los madriles antes de herir bajo y certero y parecerle al entusiasmado público pocos trofeos las dos orejas que Antonio cortaba para con ellas en mano recorrer el ruedo.

Entre las muchas cosas que le tiraban cayó una lindísima muñeca negra, lanzada por una dama de pintarrasado pantalón y jersey playero, que se quedaba muy triste porque Antonio se llevó al esportón, para sus niñas, la que debía ser mascota de la entusiasta y ligera de vestimenta dama.

#### LECCION DEL TORO BOYANTE Y EL ESTOQUE EMBOTADO

Engañaba el tercero de salida por su intento y salto de tablas

por chiqueros. De los brincos pasaba a embestir suave con la lección de Gregorio Sánchez—rosa y oro—de estirarse lucido en verónicas, quitar templado, y Luis Miguel, ceñidísimo en gacneras, y con dos varas pedir el cambio, para tener toro de sobra, brindas al público y cuajar faena, muy reposada, muy ceñida, a lo clásico en redondos y naturales y licencia final de manoletinas, con ese emocionante incitar a barrigazos, resuelto el estar tan cerca, para no ser prendido, con torero quiebro, tronaban las ovaciones y unas gotas tormentosas refrescaban la cabina. Allí terminó la lección, porque en el pinchar encontró lo duro el toledano, que con tanto brío y señorío había dado su lección de muleta.

#### LECCION DE VALOR, CON TELEFONO E INCREIBLE SECADERO DE SUDORES

Tras la pausa de la merienda, en la que gana la nutrición y se desgana la corrida, y con nuevas gotas gigantes, a Luis Miguel le salía un toro con aparato para su lección de valor torero, desde quebrarle de rodillas, templearle en verónicas y quitar por lo fino. Quería toro pronto y pidió la retirada de las lanzas, para banderillar de poder a poder y con juguetes y quiebro, jugándose la pelleja.

La faena era torera, pero entusiasmaban los alardes de seguridad y los temerarios de arrodillado, de espaldas acariciar los pitones, luego hacerles el teléfono y, finalmente, limpiarse el sudor en el flequillo del toro, restregando contra él su frente, su torera frente, este Luis Miguel, valentísimo, con la mala suerte de no acertar hondo, y si en la cruz levemente, hasta el séptimo viaje, el suyo alrededor del anillo acompañado de ovaciones y de lo otro, lo mismo que al saludar serio a la dividida opinión, que sumaba, en definitiva, apasionamiento para un valiente de verdad.

#### LECCION ANTE EL TORO DE SENTIDO Y CON SENTIDO

Y dos breves lecciones quedaban en la corrida. El quinto también le partía el capote a Ordóñez, Antonio seguía idéntica táctica que en el segundo para dominar, pero el toro se apenaba en tablas, huía de los picozazos, derrotaba con increíble retorcido la cabeza en busca de atrapar algo—por milagro no atrapó a "el Yoni" y Juan de la Palma al saltar, acosados, la barrera—, y para resolver todo esto, Ordóñez lidia por bajo en busca de ahorrar, y apenas conseguido, de un metisaca muy bajo y media estocada terminaba la demostración de cómo se despacha, sin cansar, y con dispares opiniones, un toro mansote.

#### LECCION BREVE PARA TOROS INUTILES QUE ES INUTILITENTAR TOREAR

El sexto, en una vara, estirado hasta llegarle los pitones al pecho al picador, le debieron calar hondo o romperle músculos imprescindibles para caminar, y se doblaba de manos en banderillas, que con sólo un par hubiese sobrado.

Al inútil y acalambrado toro, que además empezaron a caerle las fundas de las pezuñas, Gregorio Sánchez lo tanteaba con suavidad, pero rodaba la res y sólo había que hacer lo que Gregorio hizo: pedir la espada de verdad, y sin un muletazo, que no lo podía haber, colocar media en la yema y tener la maestría y virtud de ser breve, como ya lo tiene que ser uno, por no haber más que contar de estas corridas y sus seis lecciones toreras, desde la lucida a la brevísima, pasando por el derroche de valor, que así sucedió en la corrida quinta que no hay quinta mala, con lleno, sin sol y variadas magistrales enseñanzas de famosos toreros.

#### DISCOS MAS BARATOS... 30 cm., 120 ptas. 17 cm., 50 y 30 ptas.



Pacífico, 82 - Zurbano, 65

# LUIS MIGUEL



Un torero genial, con ímpetu de novillero y perfección de maestro

UN ARTISTA UNICO DE FAMA MUNDIAL

# Sucesos

## ACCIDENTES DE TRAFICO

### Muere en accidente la hija del director del Conservatorio de San Sebastián

SAN SEBASTIAN, 29.—En accidente de automóvil ha perdido la vida doña María del Carmen Usandizaga Elósegui, hija del director del Conservatorio Municipal de Música de San Sebastián. Cuando se dirigía, desde Irún a San Sebastián, por la carretera general, al llegar a un pequeño túnel que existe junto a la curva, cerca de Gannchurizqueta, el automóvil que ocupaban los señores Usandizaga y sus hijos, por causas que se desconocen, el vehículo chocó contra un muro, resultando herida de gravedad doña María del Carmen Usandizaga. Trasladada a una clínica de Irún, falleció horas después de ingresar. La desgraciada señora tenía veintiocho años de edad, y ni su esposo ni sus padres, que ocupaban el mismo vehículo, sufrieron el menor daño. La noticia ha producido en San Sebastián muy penosa impresión, por ser esta familia muy conocida. (Cifra.)

### PERECE EN UN CHOQUE DE VEHICULOS

SEVILLA, 29.—Como consecuencia de la fuerte colisión entre el turismo matrícula M. 170.491, conducido por el súbdito norteamericano Walter F. P. Cum-

ner, y la motocicleta conducida por don José Galván Valdés, este último recibió tan graves heridas, que falleció momentos después. Trasladado al Equipo Quirúrgico fueron inútiles todos los esfuerzos por salvar su vida. El accidente se produjo en el paseo de las Palmeras. (Cifra.)

### NIÑO MUERTO POR UN CAMION

PAMPLONA, 29.—En la calle Aralar, un camión, cuya matrícula se desconoce de momento, ha arrollado esta tarde al niño José Ignacio Ayúcar Jiménez, de cuatro años, produciéndole heridas tan graves, que falleció cuando era trasladado a la Casa de Socorro. (Cifra.)

¡Sensacional descuento en lavadoras HOOVER-HOGE!



Pacífico, 82 - Zurbano, 65

### SIETE PRESOS HUIDOS DE UNA CARCEL EN KENTUCKY DURANTE TRES DIAS ESTUVIERON SERRANDO LOS BARROTES

NEWPORT (Kentucky, EE. UU.), 29.—Siete presos, dos de los cuales están considerados como peligrosos, se han escapado de la cárcel de Newport después de haber estado durante tres días serrando los barrotes de sus celdas. Los funcionarios de la prisión dicen que otros cuatro convictos del mismo bloque de celda fueron amenazados de muerte por los fugados si alguno de ellos informaba a los guardianes que estaban serrando los barrotes. La policía dice que los dos fugados considerados peligrosos son Demphis Lewis y Howard Glenn, ambos condenados a veinte años de cárcel por robo en un banco. (Efe.)

### UN LADRON SE REFUGIA EN UNA ALCANTARILLA

RAVENA (Italia), 29.—La policía ha capturado a un ladrón que ha estado cuarenta y dos horas escondido en el sistema de alcantarillado de la ciudad. Ivó Calcolari, de veinticuatro años, se refugió en una alcantarilla a las seis de la tarde del domingo, para escapar a las iras de la muchedumbre, después de que robó al conductor de un camión. La policía y los bomberos ocuparon todas las salidas de las alcantarillas y por fin el ladrón fué visto en uno de los túneles y

COCINA BLANCA CON CARBONERA 80 cm., 2.500 ptas.



Pacífico, 82 - Zurbano, 65

UN SENCILLO YANTAR, EL SOSEGADOR MURMULLO DEL AGUA Y LAS FRESCAS BRISAS DE LAS SIERRAS CASTELLANAS LAS ENCONTRARA EN PARQUE - JARDIN «EL HORREO» RESTAURANTE CON SU HORIZONTE ABIERTO SOBRE CUATRO PROVINCIAS Kilómetro 32,400 de la carretera general de Extremadura

## En un día, seis personas ahogadas

ZAMORA, 29.—En el pueblo de Montamarta pereció ahogada en el río Esla Esperanza González Morchán. No se conocen otros detalles.

—En el pueblo de Congosta se advirtió la desaparición de Santiago Alonso Peral, de setenta y tres años de edad. Avisada la Guardia Civil, se organizó la búsqueda, y ahora ha sido hallado el cadáver sumergido en un pilón de un molino existente en la misma localidad. Parece ser que Santiago, algo adictado a la bebida, se cayó al pilón y pereció ahogado.

—La joven de dieciocho años Rosa Caballero Ruiz ha perecido ahogada cuando se bañaba, en unión de otras muchachas, en el pantano de Adamuz (Córdoba). Rosa Caballero se arrojó al agua recién comida y sufrió una congestión. En su auxilio se lanzaron varias personas, pero cuando la extrajeron era ya cadáver.

—Cuando se bañaba en la playa de Garrucha (Almería), el joven de diecinueve años Gonzalo Fernández Gaviote perdió pie y pereció ahogado.

—En una balsa del pueblo de Gelgal, y cuando se bañaba el gitano de dieciséis años Miguel Cortés Amador murió ahogado.

—Comunican de Zurgena que en un embalse de aquella población ha sido hallado el cadáver de la anciana de setenta y cinco años Dolores Artero Fernández, que desde hace quince padecía parálisis. Se ignoran las causas del accidente.

—SE DESCUBRE UNA NUEVA VICTIMA DE LA ENVENENADORA MALLORQUINA.—En Palma de Mallorca, con gran actividad, se prosiguen las pesquisas y diligencias, por parte de la Policía y el Juzgado, en el caso de la supuesta envenenadora

Josefina Pino García, a la que se atribuye la muerte de Francisco Valverde y José Noya, con quienes, al parecer, sostuvo relaciones íntimas, así como la de doña Luisa Oller Candalla, de la que fué sirvienta.

De las últimas investigaciones parece deducirse que existe una cuarta víctima, otro hombre, también envenenado.

—UNA BOTELLA DE GASOLINA INFLAMADA CAE SOBRE UNA NIÑA.—Falleció en el hospital la niña de tres años María Esther Mendoza Ortiz, que sufrió gravísimas quemaduras al inflamarse una botella de gasolina y caer sobre la cuna en que dormía. El suceso ocurrió en el pueblo de Villaverde del Ducaño (Guadalajara). Los padres de la pequeña, León Mendoza Olmos, de treinta y dos años, y su esposa, Sabina Ortiz Flores, de treinta y tres, sufren también graves quemaduras ocasionadas al intentar apagar las llamas. La botella de gasolina se hallaba sobre la mesilla de noche de la alcoba en que dormían el matrimonio y la niña, y se cree que se inflamó a consecuencia del calor.

—SUFRE UN "SHOCK" AL PRESENCIAR UN INCENDIO.—El vecino de Vall de Uxó, Germán Casanova Mangriñán, de cuarenta y seis años, en una finca de su propiedad, sita en la partida denominada "La Murta", prendió fuego, para extirpar los matorrales del lindero y, al ver que las llamas se propagaban a los trigales, le produjo tal espanto que cayó a tierra inconsciente, víctima de un "shock" nervioso, y allí hubiera perecido a no ser porque varios vecinos se dieron cuenta de lo ocurrido y acudieron presurosos a salvarle. Sin embargo, fué tal la impre-

sión sufrida por Germán Casanova que falleció a poco de ser trasladado a su domicilio.

—ATROPELLADO POR EL TREN.—Un tren que se dirigía a Barcelona, procedente de Port-Bou, atropelló en el kilómetro 128, término municipal de Montmelo, a Luis Salanova Quifiones, que, según las investigaciones practicadas, viajaba en el convoy, cayendo a la vía. Resultó muerto en el acto. La víctima residía en Sabadell.

—ALBANIL MUERTO EN ACCIDENTE.—En una obra en construcción en la avenida de la Infanta Carlota, de Barcelona, por causas que se ignoran, se produjo esta mañana el desprendimiento de un trozo de cornisa recién instalada, provocando la caída al vacío del obrero Jaime Masó López, domiciliado en la calle de Provenza, número 83, que se hallaba trabajando en uno de los pisos altos de dicho edificio.

El citado herido sufrió heridas de tal gravedad, que le causaron la muerte a los pocos instantes de ocurrir el accidente.

—TRES HERIDOS AL CAER A UN POZO.—En un establecimiento benéfico de Sevilla fueron asistidos José Lavado Hidalgo, de veintiséis años, y Francisco García Lavado, de catorce, ambos vecinos de Santiponce. El primero sufrió heridas de carácter grave, e igualmente el segundo, producidas cuando cayeron en un pozo de la finca «Torenillas». También fué asistido de heridas de consideración Tomás Cantero Romero, de cuarenta y cuatro años, que intentó salvar a los dos primeros.

(Resumen de Cifra y Mencheta.)

## Una joven se corta la lengua

SUS AMIGOS LA REPRENDIAN PORQUE HABLABA MUCHO

ROMA, 29.—La joven Maria Merino, de diecinueve años, ha seguido el consejo de sus amigos y se ha cortado la lengua con unas tijeras. Los amigos de Maria han explicado que la joven hablaba incesantemente y que ellos, enfadados, le habían dicho más de una vez: «Por qué no te cortas la lengua?». Ayer la joven cogió unas tijeras y se cortó, efectivamente, la lengua por la mitad. Inmediatamente después se desmayó.

Los médicos han dicho que se curará en pocos días, pero que tendrá algunas dificultades para hablar durante mucho tiempo. (Efe.)

## Cuando la mujer está fuera

el hombre come en Paladium (Tetuán, 19, Puerta del Sol) un selecto conjunto de tres platos a elegir por 30 pesetas, o el plato azul con medio pollo, por 40 pesetas. La cocina de Paladium es de las primeras del país; imborable paladar y gusto. Calamares, chipirones, pollos asados, fabadas, arroz de toda clase, merluza en salsa verde o cualquier otro manjar. Paladium tiene en la actualidad la mejor cocina de España. Lo raro es que esto es verdad. Convéncase hoy mismo. Paladium. Dirección alemana. Espiritu español.

# Quedan 3 días

de la

# VENTA de JULIO

## ¡Aprovéchélos bien!

En existencias del enorme volumen y de la inmensa variedad de las nuestras es perfectamente normal que, aun en estos últimos días, podamos ofrecer artículos del más extraordinario interés para señoras, caballeros, niños, el hogar..., con las drásticas rebajas que han hecho famosa en toda España nuestra VENTA DE JULIO, hará usted, pues, muy bien aprovechando inteligentemente estos tres días finales... (Y vea cuanto ofrecen ahora las plantas del ANEXO)

## También 3 últimos días de

# RETALES

doblemente rebajados

Galerías Preciados

Sucursal Lista 56

Sederías Carretas

BOLSA DEL MOTOR AUTOMOVILES · CAMIONES · MOTOS

ACCESORIOS Y REPUESTOS

LA mejor polea trapezoidal. Villen. Patentada. Paseo Delicias, 59.

ESCUELAS

- ESCUELA "España". Alfonso XII 58 Teléfono 27-82-44. ESCUELA automovilista Salmantina. Conde Peñalver 24 Teléfono 35-41-02. ARENAL. escuela automovilista Arenal 23. Teléfono 48-43-31. BOADA. escuela automovilista, Jorge Juan, 50 35-56-11. PONS. escuela automovilista Lagasca 133 36-42-06. ACADEMIA automovilista "Alvarez Hermas". Antonio Flores, 4. (Esquina Sagasta 24). Teléfono 23-31-22. PONS. escuela automovilista (Sucursal) Gobernador, 4 Aranjuez BOADA. Academia automovilista Jorge Juan, 50. BOADA. Enseña conducir motocicletas. Jorge Juan, 59. CALLAO. Escuela automovilista Preclados, 23. Duque Sesto, 3. Teléfono 22-44-62.

AUTOMOVILES

VENTAS

Compraventa de Automóviles REPUESTOS HESPERIA, S. A. Accesorios ESPECIALIDAD EN CAMIONES PASEO REINA CRISTINA, 38 Tls 27 42 25 - 27 68 37

HERRANZ Ford Prefet, extraordinario. HERRANZ Seat 600 estrena! HERRANZ Seat B, estrena! HERRANZ Furgoneta Peugeot estrena. HERRANZ Morgan sport

- HERRANZ. Ioyd especial seminuevo. HERRANZ. Castella, 32. C. A. D. A. Visite nuestra exposición y encontrará el coche que desea. Últimos modelos. Lo mismo europeos que americanos. Nuevos y Usados Comercial. (Erbica de Automóviles, S. L. Francisco Rojas 5. 57-41-91. HIGUERA Peugeot 203, cama, barato. HIGUERA 1.400, seminuevo, barato. HIGUERA Pedro Unánue, 14. (Esquina paseo Delicias). SEAT 1.400. Hermostilla, 123. SEAT 500 Hermostilla, 123. PEUGEOT 203, impecable. Hermostilla, 123. PEUGEOT 403, extraordinario. Hermostilla, 123. AUTOMOVILES. cod a marcas. Venta a plazos Hermostilla, 123. AUTOMOVILES. camiones. Facilidades pago. Hermanos Miralles, 57.

AUTOMOVILES: FORD Consul. FORD Zephir. SEAT Iujo. MORRIS Oxford. SEAT 600. OPEL Kapitán. VOLKSWAGEN. SEAT ocasión. WAUXHALL. LAND-ROVER transferrible. LIQUIDANSE solamente esta semana por cierre vacaciones. Precios baratísimos, no admito cambios ni plazos. General Mola, 40. HENRY

FIAT 1.900. Castellana 78. BORGWARD ISABELLA, muy bonito. Castellana, 78. PONTIAC 1952. Castellana, 78. CHEVROLET 1951. Castellana, 78.

FORD 1955. OLDSMOBILE descapotable 1953. OPEL KAPITAN, 1956. PONTIAC 1955. CHEVROLET 1952. FORD 1955. FURGONETA SEAT. LLOYD, matriculado. DODGE descapotable. STANDARD 1951. FORD 8 H. P. BRAVO MURILLO 64. ADMITIMOS automóviles para la venta en comisión. Tel. 28-75-18.

CAMIONES

COMPRAS

GARAJE FALLES NUGAL. Especialidad en Barreiros y TDZ. Luis Mujans 2 39-63-86

PARA comprar, vender, cambiar, visite Mercado del Camión. Ferrocarril, 27.

VENTAS

- HIGUERA compra camiones nuevos, seminuevos. Admite cambios. Facilidades. HIGUERA Bussid 10 toneladas. HIGUERA Studebaker motor Barreiro, seminuevo. HIGUERA Chevrolet Secura reductora, seminuevo. HIGUERA Mercedes 100 HP, seminuevo. HIGUERA Comet Perkins reductora barato. HIGUERA Leyland Comet, seminuevo. HIGUERA Leyland super Beacer matriculado. HIGUERA Ebro, seminuevo, basculante. HIGUERA Saurer 130 HP, 10 toneladas, tanstástico. HIGUERA Pedro Unánue, 14. (Esquina paseo Delicias). CAMIONES Diesel todos tonelajes gasolina, normales y basculantes. Ponzano, 87. HERRANZ Hino 10 toneladas. Castella, 32. PEGASO 185 y 120, estrena! Muchas facilidades pago San Bernardo, 23 segundo. CAMIONES nuevos, usados, varios basculantes. Facilidades Cambios Calle Delicias, 10. CHEVROLET 1939. FORD basculante Maria de la O. SEDFOR basculante. BRAVO MURILLO, 308. ("Metro" Retián). GARAJE NAPOLES, PACIFICO 41. VENDE, COMPRE, CAMBIA, MAXIMAS FACILIDADES EN CAMIONES GAS-OIL, GASOLINA, BASCULANTES Y NORMALES.

MOTOS

- GARAJE "SAN VICENTE". "SAN VICENTE" regala accesorios. "SAN VICENTE". Ciñas Peugeot. "SAN VICENTE". Sin Ilador. "SAN VICENTE". Iso-carros. "SAN VICENTE". Muchas facilidades. GARAJE "SAN VICENTE". San Vicente, 15. (Metro Tribunal).

Motocicletas SANLA Princesa, 26 MADRID

CLUA 125 cc. sin carnet. 125 cc. y 175 cc. Todas tipos. Mas baratos y mejores. JORRION 1. Pesetas 5.700. FACILIDADES DE PAGO SIN RECARGO. AUCEMA Mejilla Lequerica 14. Teléfono 23-27-26

- MOTORACI Motocicletas. MOTORACI Amplias facilidades. MOTORACI Cambio motocicletas. MOTORACI Famosas usadas. MOTORACI Pradillo, 3. (Prolongación General Mola).

SE NECESITA LAVAMOTOS Inútil sin experiencia SEIMO Bravo Murillo, 254

TRANSPORTES POR CARRETERA

TRANSPORTES Extremadura. Calle Palencia, 29 334238 333927.

OTRAS OPORTUNIDADES

Consultas CLINICA antiyenea. Tratamiento garantizado. Impotencia, sífilis, diarrea, fimosi, endometri, 2. (14.273). IMPOTENCIA. Últimos tratamientos. Fuencarral, 6 (12.256).

Detectives

DETECTIVES privados. Alfer. Espoz y Mina, 13, primero 21-87-06

Fotografía

NOVIOS: vuestra foto de boda en: FOTO BARBOSA. Montera, 36. FOTO BARBOSA. Lu-chana, 20. FOTO BARBOSA. Conde Peñalver, 4

Gestorías administrativas

PASAPORTE, familias numerosas, documento identidad, rápidamente. Licencias, Ayuntamiento, Seguros sociales. 314230. O. T. E. S. S. O. Preclados 17

Guardamuebles

GUARDAMUEBLES Matanzas 23-61-96

Joyería

PLAZOS 21-63-82

Maniqués

ESTEL Abada 9.

Maquinaria agrícola

TRACTORES Diesel. Ponzano, 83.

Máquinas coger punto

SIRI Enseñanza gratuita. Menorca, 4. CIESA. Duque Alba, 1. Enseñanza gratuita.

Máquinas géneros de punto

MAQUINAS punto rematadoras garantizadas. Loguñil, Oso, 3. Teléfono 28-41-90. TRICOMALLA, la mejor máquina de punto fabricación nacional. Automáticas, manuales. General Alvarez de Castro, 4. INDUSTRIAS González. Máquinas de punto eléctricas, manuales y bobinadoras. Exposición y venta: Olivar, 14. Teléfonos 39-02-23, 39-36-27. Fábrica: Amor Hermoso, 46.

Máquinas de escribir

DIAGAR. Todas marcas. Económicas. Facilidades. Augusto Figueroa, 2. MÁQUINAS de escribir. Facilidades pago. CAPDEVILA Narváez, 31. 35-70-35.

Muebles

MUEBLES económicos, camas metálicas. Lorenzo Valverde, 8 (Rinconada). Teléfono 21-45-56.

MOTOCICLOS Roca Distribuidora Centro: Eduardo Orleva Ariza Joaquín María López 59 - Madrid

MOTOCICLETAS MONTESA Princesa 26 MADRID

Vespa SIDE BABY GATO PRINCESA, 26 MADRID

Peugeot MOVESA GRINÓ, S. A. VELÁZQUEZ, 97 MADRID

Motocicletas ALQUILER Vespas. 47-54-33. VENIO moto ISSO, seminueva, con sidcar. 45-76-63 De 2 a 8. MOTOS CISNEROS. Todas marcas. Admito usadas. Repuestos todas marcas. Cardenal Cisneros, 40.

Motocicletas Duque de Sesto, 42 MADRID

Para anuncios en esta Sección 22 04 94

- TRASPASO local con liquidación muebles. Carnero, 6. 27-70-08. URGENTISIMO: comedor, salón, tresillos estillos, bar, cómodas, arañas, espejos Velázquez, 85, 2. EBANISTERIA liquidamos, muy baratos, comedores, dormitorios, muebles sueltos. Cuarto de estar completo, con bar, 2.700. Bares-librerías desde 600. Ferrocarril, 22. 27-46-63. MUEBLES. C.A.M.A. PRACTY. Fabricación propia. Muchos modelos. Hortaliza 3. Esparteros, 8.

- ¡OPORTUNIDAD MUEBLES! Ebastería Padilla. Liquidación restos. Tresillos, 1.900, 2.500, 3.000. Sillones, 600, 750. Cuartos estar, 3.000, 4.500. Alcobas Inglesas decapé, 12.500; Chipendale, 12.500; nogal, 6.000; comedores, 3.750, 9.000; inglés, 45.000. Si desea un mueble ¡visitenos! EBANISTERIA PADILLA. Padilla, 54. MUEBLES seminuevos, baratísimos. Espiritu Santo, 24.

Peluquerías SENORITA: Academia Montera le enseña peluquería en muy poco tiempo. Marcel, ondas al agua, manicura y belleza. Precios de verano. Montera, 12, 1.º 7. Teléfono 32-14-32.

Pensiones RUIZ. Céntrica. Dormir. Hortaliza, 30. 32-41-66.

Pianos COMPRO pianos 319827.

- Plazos ALMACENES ALCO. Facilidades pago. ALCO vende sin aumento. ALCO vende sin aval. ALCO. Sastreria. Camiseria. Gabardinas. ALCO. Lenceria Sede-ria. ALCO. Mantas Sabanas. Colchas. ALMACENES ALCO. Tejidos en general Señora y caballero. ALMACENES ALCO. Montera, 6, primero.

Polluelos POLLITAS uno, dos meses, Lghorn castellana Rhode. Entrega inmediata. GRANJA YEGROS. San Mateo, 23.

Radio Televisión QUIERE CAMBIAR SU RADIO, televisor, tocadiscos, etc., por otro modernísimo? Acuda F. M. San Blas, 6. 30-51-58.

Relojes RELOJES Cauny, Dogma, preciosos. Ancora 15 rubies. Desde 200 pesetas. Puerta del Sol, 13. Teléfono 31-59-42. PLAZOS 21-63-82. DOGMA, Roxy Prima, Cauny, etc. Más baratos que en Marruecos. Espoz y Mina, 1, segundo (Puerta Sol). Enviamos a provincias.

Restaurantes RESTAURANTE "Pegasari" Selecto, económico, buen servicio, ambiente familiar. RESTAURANTE "Pegasari". Barco, 7. Teléfono 31-50-40.

EN ESTA SECCION cada palabra 2 PESETAS

- COMO "El gazapo" no hay cuatro. Andrés Melado, 21. MAS comida por menos dinero. Restaurante "El Cinco" Andrés Melado, 5. COMA como en su casa. Restaurante "La Unión". Pelayo, 26. RESTAURANTE BROOKLYN. Ambiente distinguido. Leganitos, 33. Televisión Tel. 477819. COMA más y mejor en restaurante "LOS HERMANOS". Rodríguez San Pedro, 56. RESTAURANTE PRADA. ¡Calidad! ¡Economic! Leganitos, 10.

Sastrerías SASTRERIA REGENTE. (Artisanos Reunidos). Apertura próximo septiembre Fuencarral, 6.

Trabajo DEMANDAS NECESITA realizar alguna obra de albañilería, pintura, etc.? Llame al teléfono 27-02-86. RAFAEL. Garantía profesional

- OFERTAS PRECISO sirvienta para todo, incluido cocina. Ahora, mes y medio veraneo fuera de Madrid. 1.000 pesetas mensuales sueldo Menorca, 30, 5.º B. NECESITAMOS costureras y operarias 16-18 años. Trabajo todo el año, con buena remuneración. Presentarse Quirós, Huasca, 39 ("Metro" Estrecho), (5.619). NECESITO buena cocinera informada, veraneo Santander. Llamamen 48-40-03. De 8 a 3.

- Varios PINTAMOS Faserit, 15 pesetas. 28-53-63. COMPRO, veno, cambio fotográficos, prismáticos, ampliadoras Lu-chana, 16.
- Zapaterías ¡PIES SENSIBLES! Zapatos suaves, amplios, ligeros. SAL. Colón 2. ¡VISITENOS!
- "PUEBLO" SE LEE EN TODA ESPAÑA

Peñalara: nadadores montañeros y montañeros nadadores...

El domingo se celebrará la XXIX travesía

Primer domingo de agosto, próximo a la festividad de Nuestra Señora de las Nieves, patrona de los montañeros. Esta es la, por muchos madrileños, ansiada fecha para desplazarse a los agrestes picos de la sierra de Guadarrama. Es el día en que unidos serranos y nadadores de las dos Castillas, la Vieja y la Nueva, suben alegremente las laderas pedregosas de la laguna de Peñalara para, una vez avistadas sus aguas, tras escuchar la Santa Misa en escenario tan impresionante, lanzarse a las ya no tan gélidas aguas para, en deportiva lucha, esclarecer qué montañeros son los más rápidos en las aguas, ya que los nadadores especializados tendrán que demostrar primeramente cuál de ellos es el más montañero en esa subida desde el puerto de Cotos, llena de folgorio y resoplidos de cansancio, que, una vez arriba, bien valen la pena tan sólo por admirar ese espectáculo maravilloso que se admira desde las proximidades del refugio Zabala.

Cuando en aquellos primeros años de la Sociedad Deportiva Excursionista, incansable organizadora de la montaña y de estas travesías, ya en su vigésimo novena edición, un grupo de montañeros, conocidos bajo el nombre de "Los Lobos", discutieron alegremente sobre quién sería más rápido y atrevido cruzando las frías aguas de la laguna, los serranos los miraron con recelo ante tanta locura. Los espíritus

VEA LOS 5 NUEVOS TELEVISORES SYLVANIA ¡Sensacionales!



Pacífico, 82 - Zurbano, 65

ANUNCIO

La Sociedad EXPLOTACION AGRICOLA GOZQUEZ DE ABAJO, S. L., en cumplimiento de lo prevenido en el artículo 19 de la ley de 17 de julio de 1953, hace saber que con fecha 13 de julio de 1959 acordó la reducción de su capital de 2.400.000 pesetas a 1.440.000 pesetas. — El gerente (ilegible).

Cuando el Sahara era verde...

La Atlántida no existió en el gran desierto centroafricano

PARIS.—Henry Lhote, incansable explorador e investigador, con treinta y un años de trabajos en el Sahara en su haber, 80.000 kilómetros de itinerarios a lomos de camellos y muchos millares de horas dedicadas al estudio del desierto, ha declarado a los periodistas: "La Atlántida jamás existió en Sahara. La primera civilización allí se remonta a ocho mil años antes de nuestra era. Era una raza negra la que poblaba el Sahara y la vegetación era exuberante. Se criaban entonces jirafas, elefantes y rinocerontes... Segundo período: una raza roja, casi cobriza, llegada de Abisinia que aniquila a los negros y se instala en aquella región tres mil quinientos cincuenta años antes de Jesucristo. Son pastores que crían bueyes y corderos. El Sahara continúa verde. Tercer período: mil doscientos años antes de Jesucristo, el ensanchamiento del Sáhara comienza con la sequedad y la muerte de la vegetación. Blancos ancestrales de los Tuareg llegan en sus carros de guerra tirados por caballos. El Sáhara se convierte en la tierra de los hombres azules..." Este es el resultado del estudio de 4.000 grabados rupestres y 400 metros cuadrados de pintura de una antigüedad de ocho mil años, con la ayuda de un nuevo procedimiento a base de una fórmula especial de caucho. (Fotofoto.)

Actos en honor de la Patrona de Hostelería

Hoy, día 29, la Cofradía de Santa Marta y el Sindicato Provincial de Hostelería celebrarán diversos actos en honor de su Patrona, Santa Marta. A las doce de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Cruz, solemne función religiosa; de seis a nueve de la tarde, tómbola benéfica y verbena en el restaurante El Bosque, y a las diez de la noche, comida de hermandad en el mismo local.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## BOLSA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

### HIPOTECAS

HIPOTECAS 24 noras Exclusivas Arellano, Soriano, 58. Teléfono 25-33-54.  
 HIPOTECAS rápidamente 26-00-32.  
 HIPOTECAS urgentes P. Amat, Bravo Murillo, 346 33-80-02.  
 HIPOTECAS tulmnanas BERMILL Petigros, 12.  
 DISPONEMOS varias cantidades para hipotecas. 24-46-27.  
 HIPOTECAS 24 noras. Merino Fuencarral 24.  
 NECESITAMOS 5.000.000, garantizados con extraordinaria línea rústica. 36-79-84.  
 SOBRES urbanas, necesario 200.000, 300.000, 500.000, buena garantía. 26-00-32.

### URBANAS

#### VENTAS

DIOS-AYUDA. Buen pl. so Sancho Dávila, facilidades, seis habitaciones y servicios.  
 DIOS-AYUDA. Sáinz Baranda, cinco habitaciones y servicios, exterior, muchas facilidades.  
 DIOS-AYUDA. Bonito local-apartamento, barrio Concepción. ¡¡BARRO!!  
 DIOS-AYUDA. Sáinz Baranda, interior, tres habitaciones, servicios. ¡¡MUY POCO PRECIO!!  
 DIOS-AYUDA. Ibiza bonito interior con cuatro habitaciones y servicios. ¡¡GANGA!!  
 DIOS-AYUDA. Bonito apartamento Víctor Pradera, elegante.  
 DIOS-AYUDA. Lujoso piso 400 m<sup>2</sup>, en O'Donnell.  
 DIOS-AYUDA. Elegante piso, con suntuosidad, General Sanjurjo, 250 m<sup>2</sup>.  
 DIOS-AYUDA. Sáinz Baranda, 26, 36-46-18.  
 GONI. Compra venta fincas.  
 GONI. Venderá rápidamente sus locales.  
 GONI. Especialidad venta de casas ocupadas.  
 GONI. Invertirá su capital.  
 GONI. 55-84-99.  
 GONI. Le dará beneficios.  
 GONI. Le ofrece pisos desde tres a seis habitaciones.  
 GONI. Comprará o venderá sus hoteles.  
 GONI. Venderá sus rústicas.  
 GONI. Antonio Arias, 6.  
 GONI. Le asesorará.

## VIVIENDAS

para su entrega inmediata, ofrezco de 3 habitaciones, comedor-estar, servicios y terrazas. MUY BIEN SITUADAS Y BIEN COMUNICADAS. Precio, 80 y 100.000 pesetas. Entrega inicial desde 15.000. Resto, facilidades. Informes, en las mismas obras: JOSE ARCONES GIL, penúltima parada autobús y tranvía del barrio de San Blas. Incluso festivos.  
**OBRAS EDIFICACIONES EGUARAS**

**EN ESTA SECCION: CADA PALABRA, DOS PESETAS**

## ¿FIN DE SEMANA Y VERANEO?

Parcela de 90.000 pies, a 0,65 ptas. pie. Solo 28 Km. de la Puerta del Sol. Por carretera estupenda, maravillosas vistas, autobús diario a la puerta. El pueblo, con autobuses cada hora, dista solamente UN Km.

**¿ES UNA VERDADERA OCASION!!**

Vende particular directamente. Valenzuela, 10, 3.ª izquierda. Tl. 212783

GONI. Dispone de magnificas ofertas.  
 GONI. Le ofrece solares.  
 GONI. Permutas.  
 GONI. 55-84-99.  
 GONI. Administraciones.  
 GONI. Traspasos industriales.  
 GONI. Atenderá sus ofertas.  
 GONI. Satisfará sus demandas.  
 VENIA casas antiguas ocupadas. Especialidad GONI. Antonio Arias 6.  
 GONI. Agente colegiado. Antonio Arias, 6 558499. Tardes.

CA MIBLO camion por piso. 39-40-36.

VENDU pisos todos precios. Facilidades AN-GARFE 30-42-50.

VENDEMOS pisos San Marcelo, 4 y 6, y Ricardo Ortiz, 32. Cuatro habitaciones, cocina, baño, water servicio, calefacción central. Exentos. 89.000 entrada, resto cinco y treinta años. HERSAU Monterá, 34.

ECONOMICOS PISOS; cuatro habitaciones, pie "Metro" Bravo Murillo, 20.000 y 40.000 entrada, resto cinco y treinta años. Verlos en Veza, 21. Informes: MOLINA SOTO. Espartinas, 2. 35-24-62.

HERMOSO local 180 m<sup>2</sup>, cualquier negocio. 21-74-92.

PISO ocho habitaciones calle Toledo. 21-74-92.

PISO cuatro habitaciones, gas, exterior, muchas facilidades. 217492.

REINA VICTORIA, piso grandes facilidades, cinco habitaciones. 21-74-92.

VENTAS, hermoso piso cinco habitaciones, confort. 21-74-92.

PISO barrio Salamanca, total 130.000. 21-74-92.

MARIA TERESA. Todos pisos, todos precios José Antonio, 33, 6.º 21-74-92.

LOCALES comerciales y espléndidos pisos vendidos. Segovia, 2 y 4.

### TRASPASOS

TRASPASO tienda muebles. Carnero, 6 277008.  
 BONITA mercería traspaso por ausencia. 22-74-64.  
 TABERNA típica, renta 600. 22-74-64.

TABERNA, 135.000. Renta 220. 22-74-64.  
 BONITA cafetería. 22-74-64.  
 COLMAO. Renta 700. 22-74-64.  
 BAR-TABERNA, 250.000. 22-74-64.  
 TABERNA. Renta 500. Traspaso 100.000. 22-74-64.  
 EN PINTO, traspaso bar-vivienda. 22-74-64.  
 MARIA TERESA. Todos negocios, todos precios. José Antonio, 33, 6.º 22-74-64.

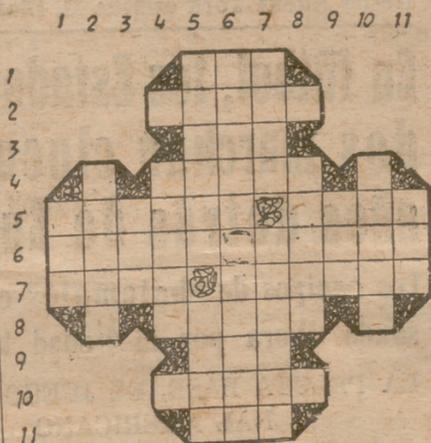
### ALQUILERES

CASARRUBIOS, Centro. Técnico de Contratación Operaciones por cuenta propia. Siempre dispone de fincas rústicas urbanas, hoteles, pisos vacíos en venta y amueblados en alquiler. Plaza Oriente, 2. 471145 y 488361.

**Para anuncios en esta sección 22 04 94**

## CRUCIGRAMA

Por K. B. ZAS



**HORIZONTALES**.—1: Villa de la provincia de Alicante.—2: Agravada.—3: Arbusto.—4: Símbolo químico. Miden. Punto cardinal.—5: Que tiene casa y hogar en un pueblo. Caudaloso río de Rusia.—6: Monopolizabalo.—7: Sordeo. Desmontóse.—8: Punto cardinal. Conoces. Número romano.—9: Río afluente del Suances. 10: Catálogo.—11: Letras de careta.  
**VERTICALES**.—1: Río de Francia.—2: Fuerte.—3: Montaña fabulosa que los mahometanos suponen rodea al mundo.—4: Número romano. Pepita, plural. Número romano.—5: Moneda de Aragón, antigua. Célebre familia romana.—6: Dabase consejo.—7: Punto de las fuentes. Comunica la peste.—8: Ninfo cardinal. Masa de vapor acuoso suspendida en la atmósfera. Vocal.—9: Desmenuzo con los dientes.—10: Al revés, accidente geográfico.—11: Alabe.

#### SOLUCION

Rao.—10: salsi.—11: Loc.  
 Rabase.—7: Xana. Apesta.—8: S. Nubes. A.—9: 4: L. Pipas. L.—6: Sesena. Apha.—6: Aseo.  
**VERTICALES**.—1: Var.—2: Recló.—3: Cat. Acaparabalo.—7: Rifa. Apose.—8: O. Sabes. L. Sen.—4: R. Pesan. S.—5: Vecino. Ural.—6: 9: Pas.—10: Lista.—11: Aea.  
**HORIZONTALES**.—1: Sax.—2: Lesas.—3: Sen.—4: R. Pesan. S.—5: Vecino. Ural.—6: 9: Pas.—10: Lista.—11: Aea.

## Chiquita de Anoeta (la mejor raquetista de todos los tiempos) lleva dieciocho años en la cancha

**“Para mí las cuatro mejores raquetistas son Irura, Agustina, Julita y Barrutia”**

**“Creo que hubiera ganado a Orúe, una pelotari muy espectacular”**

**M**ANTENERSE durante diecisiete años como primera figura, en cualquier deporte, es una hazaña que habla clara y terminantemente. Y este es el caso de la deportista que hoy presentamos: María Antonia Uzcudun o «Chiquita de Anoeta». Aquí, su verdadero nombre. Este, por el que todo el mundo la conoce como profesional de la raqueta. Poco tiempo, muy poco, después de su debut, la zaguera vasca se consagró como una figura excepcional. Desde entonces hasta los momentos presentes, la raqueta privilegiada de esta mujer se ha paseado por las mejores canchas de España y el extranjero, dejando una estela brillante de su inmejorable clase.



La opinión general, que al fin y al cabo es el verdadero juez de estas estrellas deportivas, han catalogado—y lo siguen haciendo—a Chiquita de Anoeta como la mejor pelotari de todos los tiempos. Compartimos plenamente esta opinión justa y acertada. Y, desde luego, Chiquita de Anoeta es una de las deportistas más grandes que España haya tenido.

María Antonia juega con esa facilidad y sencillez con que hacen las cosas grandes nacieron con dotes de artista. Ella hace lo difícil fácil, y siempre con una modestia digna del mayor elogio. La habilidad, por encima de la fuerza. Una prueba más de que en el deporte, como en las demás cosas de la vida, el cerebro es superior a la fuerza.

Hemos acudido hasta la misma casa de la jugadora para hablar con ella. Varios trofeos conquistados por la campeona reposan sobre los muebles. La raquetista es casada y con una hija—Marí Carmen—de diez años, presente en nuestra charla.

—Mi afición a la pelota viene de muy pequeña. Cuando estudiaba, todos mis ratos libres los dedicaba a jugar. Lo mismo a mano que a pala, y con los chicos y las chicas de la escuela. Casi siempre les ganaba.

Como profesional debuté en el año 1941, en Salamanca, y tenía entonces catorce años. De aquí pasé al frontón Iberia, de Madrid, en donde estuve hasta que se cerró. Luego, al Barberi, hasta que también se cerró. Parece que les daba mala suerte, porque a donde iba, se cerraban. De este frontón vine al Madrid y, más tarde estuve en Méjico y La Habana. En el primero, año y medio, y en este último, el tiempo que duró.

—¿Qué partidos jugabas cuando debutaste?  
 —Yo debuté de una forma muy distinta a como ahora debutan las chicas que empiezan. Jugaba los terceros partidos del programa, y estuve haciéndolo durante un año. Cuando vine al frontón Madrid ya me pusieron partido de fondo, y desde entonces, hasta ahora, siempre he jugado el partido estelar.

Con una cuenta rápida llegamos a la conclusión de que la pelotari lleva diecisiete años como primerísima figura.

—¿Quiénes eran las mejores raquetistas que había entonces?

—Pues cuando yo vine aquí estaban como figuras las dos Marichu, Angeles, Julita, Agustina...  
 —¿Tu época más brillante?

—Yo creo que cuando más he jugado a la pelota ha sido durante los años 46 al 52.

—Tenemos entendido que te prohibían emplear todos tus recursos.

—Pues sí. En muchas ocasiones no me permitían utilizar la mano izquierda y otras cosas que no recuerdo.

—¿Y esto ¿por qué lo hacían?

—Para nivelar los partidos. Y lo hacían siempre que jugaba. Por aquel entonces se habían marchado a Méjico todas las mejores pelotaris. Cuando volví de Méjico ya no hubo necesidad, porque también volvieron todas las que antes se habían marchado.

—¿Quién ha sido tu más difícil rival?

—Barrutia ha sido siempre la pelotari que más trabajo me ha costado ganar. Es magnífica.

—La opinión general dice que Chiquita es la mejor pelotari de todos los tiempos. ¿Tú qué opinas?

—Pues no sé. Yo no he visto a las otras y no puedo opinar.

—¿Cómo se ve Chiquita de Anoeta como jugadora?  
 —Yo creo que juego bien. Pero de eso a decir que soy la mejor

hay una gran diferencia. Por lo menos yo no creo que sea la mejor. Y, desde luego, ahora, ni hablar.

—¿Quién es para ti la mejor?  
 —La mejor pelotari, para mí, es Irura, en cuanto a las zagueras.

—¿Y delanteras?  
 —Agustina, Barrutia y Julita. Son las tres muy similares en su juego y excelentes jugadoras.

—¿Y Orúe?  
 —Orúe me parece una pelotari espectacular; sobre todo con mucho nervio, mucha juventud y que tiene ahora un gran momento de juego.

—¿Inferior a las tres citadas?  
 —No. Yo creo que inferior, precisamente, no. Es otro estilo de juego. Pero, desde luego, una magnífica pelotari.

—Se dice que juegas tanto que puedes ganar cuando quieras.

—Nada. Eso es un mito, como otros muchos que hay en los frontones. Yo gano cuando puedo, y gracias.

—¿Y eso de dar «coba» en los partidos?  
 —Sí. Eso es lo que dicen. Yo, por lo menos, no estoy enterada de nada. Ellos sabrán lo que quieren decir. En donde se juega dinero se habla mucho.

—Entonces, esas vueltas que se producen, ¿son normales? ¿Producto del juego en sí?

—Eso puedes tener la completa seguridad de que es como tú lo dices. Yo salgo a la cancha siempre a ganar. Todas las veces que puedo. Lo que no puedo es ganar siempre. Lo gordo del caso es que piensan cosas que una no hace. Si se pudiera ver el interior de las personas...

Fuimos nosotros, desde las columnas de PUEBLO, quienes lanzamos la idea del fracasado mano a mano entre Chiquita y Orúe. No tratábamos de enfrentarnos a ambas pelotaris en plan de rivalidad para ver quién era superior. Por la sencilla razón de

que para esto no hacía falta jugar el partido. Y si presenciar un choque que se hubiera presentado en una expectación e interés fuera de serie. Sobre el partido en cuestión se ha hablado, comentado y escrito. Pero por tener enfrente a una de las jugadoras que hubiera sido protagonista la pregunta era obligada. La jugadora de Anoeta se expresó en estos términos:

—No quise jugar el partido porque creo que se salía de lo normal. Yo no juego mano a mano ni contra Orúe ni contra la peor pelotari del cuadro. Ni ahora que estoy mal de juego ni en mi mejor momento.

—De haberse jugado, ¿quién hubiera ganado?

—Pues, francamente, creo que, desde luego, la hubiera ganado.

—¿En qué te basas?

—En mi juego. Yo creo que la hubiera ganado con el juego de atrás. En esta clase de partidos la ventaja es considerable a favor de la zaguera.

Nuestra última pregunta a Chiquita de Anoeta fué su posible retirada de la pelota, a lo que la gran raquetista contestó:

—Creo que puedo seguir jugando todavía durante muchos años. Me encuentro con fuerzas y con muchas ganas y afición. No he pensado en retirarme.

Rafael C. MARICHALAR

(Fotos Ruiz.)

**RADIOS**  
 18 MESES, SIN RECARGO  
 NI ENTRADA



Pacífico, 82 - Urbano, 65

### Mañana, en las Vistillas

**“BAILE DE LOS NOVIOS”**  
**PATROCINADO POR LA ASOCIACION DE LA PRENSA**

**M**AÑANA, a las once de la noche, se celebrará en el Parque de las Vistillas el ya tradicional «Baile de los novios», la gran fiesta veraniega que patrocina la Asociación de la Prensa de Madrid.

Este año va a resultar un espectáculo sensacional por las variadas atracciones de calidad que se ofrecerán esa noche—artistas del teatro, cine, baile, canción y deportes—, por las orquestas famosísimas, a cuyo ritmo podrá bailarse hasta la madrugada; por el sorteo de diez grandes premios, entre los cuales figura una nevera eléctrica, y por los obsequios que las grandes marcas de la perfumería española harán a cuantas señoras y señoritas asistan a la fiesta.

Intervendrán figuras tan destacadas como Lolita Sevilla, el boxeador Fred Galiana—el cual cantará, por primera vez en España, ante el público—, Jorge Sepúlveda, que interpretará el ya célebre bolero, premiado en el concurso de Benidorm, «Un telegrama»; la pareja folklórica Fernanda Romero y Porrinas de Badajoz, Lilián de Celis, la estrella que resucitó el cuplé antiguo; la bellísima supervedette Dorita Imperio, la deliciosa pareja Ethel Rojo y Carlitos Pous, los grandes de la radio-difusión madrileña, Raúl Matas, Angel de Echenique, Federico Bravo Morata y Raúl Santidrián, que presentarán y explicarán el espectáculo, y las célebres orquestas de Oscar Alemán y Paloma, del maestro Salvador.

A todo ello, a la magnífica pista de baile de las Vistillas, y a la temperatura deliciosa que reina allí durante las horas nocturnas hay que agregar la elección de una estrella para la película «La noche no termina», concurso que será fallado a la vista del público.



**LLEVABA PESCADO** Este camión, cargado de cajas de pescado, volcó en la carretera de Barcelona a Valencia, cerca de Cantallop, Villafranca. No hubo víctimas. (Foto Cifra.)

## LA GUAPA DE HOY



Ludmila Tcherna es así de guapa y ya por ese motivo merece que se la mostremos a usted, lector. Pero es que Ludmila, además, viene a España a participar en los "Festivales" con su ballet, ese famoso ballet que ha cosechado triunfos, silbidos y bravos de todos los aficionados exigentes del mundo entero. Ludmila viene a España. Además de guapa, Ludmila es noticia. (Foto Lara.)

## CRONICAS ESPECIALES

Por JULIO CAMARERO

### ESTA MAÑANA, EN LA GLORIETA DE CUATRO CAMINOS

## Cuatro heridos al incendiarse un tranvía

### SE LANZARON AL SUELO EN MEDIO DE LA CONSIGUIENTE ALARMA

**P**OCO antes de las nueve de la mañana de hoy, un tranvía que circulaba por la glorieta de Cuatro Caminos se incendió de manera alarmante y, a causa de un cortocircuito, aparecieron unas intensas llamaradas que sembraron el pánico por unos instantes entre los viajeros del vehículo. El conductor logró desconectar el sistema eléctrico y el fuego se extinguió en pocos momentos. No obstante, fueron suficientes para que muchos de los viajeros trataran de alcanzar el suelo de la manera más expeditiva, por lo que cuatro de ellos resultaron lesionados, por fortuna, de carácter leve.

Los heridos son: Carmen Aranz Díaz, de treinta y ocho años, domiciliada en San Aquilino, 16, que padecía herida contusa en región palmar de la mano izquierda y fuerte contusión en hemitórax; Eduardo Segovia Escudero, de cincuenta y dos, que vive en San Aquilino, 1, y padecía erosión en pierna izquierda y codo del mismo lado; Teresa Sánchez Calderón, de diecinueve, domiciliada en Gregoria Benito, 7, que sufría erosiones y contusiones en pierna derecha, y María Jarvez Jiménez de la Fuente, de dieciocho

años, domiciliada en Cañaveral, número 92, que padecía algunas contusiones y fuerte excitación nerviosa.

Intervino la Comisaría del distrito, que realizó el informe correspondiente para la autoridad competente. Los heridos pasaron a sus respectivos domicilios.

### Atropellado por un coche

Ramón Cerezo Sánchez, con domicilio en la calle Francisco Ortego, resultó con lesiones de pronóstico reservado, producidas al ser atropellado, a la altura de la Cruz de los Caídos, en la carretera de Aragón por el coche matrícula SA. 4336, conducido por José Escobar Sedano, domiciliado en Humilladero, 5.

### Robo en unas obras

Lucas Elías Pinto, con domicilio en la calle Industrias, 24, denuncia robo de plomo en unas obras sitas frente al número 53 del Camino Viejo de Leganés. El material sustraído y los daños causados los valora en 5.000 pesetas.

### Herido al caerle un cascote

Regino Moro Jiménez, con domicilio en la calle Rafael Juan Sebos, 5, resultó con lesiones de pronóstico reservado al caerle un cascote de una obra sita en el paseo del Prado, 2.

## vivir para ver

Mil quinientos cheques por minuto



Mil quinientos cheques por minuto. No es la velocidad a que un riquísimo americano dirige sus negocios, no, es el funcionamiento de una clasificadora electrónica. Va a permitir hacer desaparecer uno de los últimos galletes de estrangulamiento de la actividad bancaria. Así como la resistencia de una cadena es la de su eslabón más débil, una serie de operaciones no puede sobrepasar la cadencia de la menos rápida. Desde que la electrónica se emplea en los bancos, una operación hacia aún necesaria la intervención humana: la comprobación de los cheques y documentos contables. La clasificadora opera diez veces más de prisa que el empleado más entrenado. Leerá e interpretará los caracteres numéricos impresos sobre los cheques por medio de una cinta magnética.

Régimen seco o prisión



Un hombre de ley viene compareció ante un tribunal correccional por embriaguez notoria. Hasta ahora ha resistido victoriosamente todas las curas de desintoxicación que se le han hecho sufrir. Ha confesado, sin embargo, que había soportado bastante bien sin beber las varias semanas de prisión preventiva. El presidente del Tribunal le hizo entonces esta proposición: «Podés escoger entre dos meses de prisión o tres años de régimen seco, íntegramente seco». El borracho ha aceptado esta segunda solución. Esto es tanto más meritorio cuanto que sabe que a la menor recaída deberá pagar su pena de prisión.

Peligros del chicle



Nada de papel de envolturas de chicle en las calles de Nueva York. Esa es la campaña de limpieza lanzada por el Ayuntamiento de la ciudad. Desde hace cuarenta y ocho horas, equipos especializados de «agentes sanitarios», 250 jóvenes guilardos, vestidos con un magnífico uniforme azul horizontal, patrullan por todos los distritos de la villa, distribuyendo folletos educativos a los transeúntes y, de paso, imponiendo multas a los contraventores. Tarifa única: 1.500 francos.

## ...para ver bien gafas Cottet

PRINCIPE, 15  
AV. JOSE ANTONIO, 55  
SERRANO, 31-MADRID

## PIDEN QUE ESTADOS UNIDOS ESTEN REPRESENTADOS EN EL VATICANO

**CIUDAD DEL VATICANO.**—Un grupo de diplomáticos norteamericanos ha insistido ante la Comisión Senatorial de Asuntos Exteriores de Washington sobre el nombramiento de un encargado de negocios de los Estados Unidos ante la Santa Sede. Los diplomáticos basan su reivindicación sobre la necesidad de una representación oficial norteamericana ante un ente tan importante como la Santa Sede, sobre todo en la actual coyuntura. Por su parte, la Santa Sede mantiene la reserva más absoluta en una materia tan delicada.

Han transcurrido ahora nueve años desde que la representación diplomática especial de los Estados Unidos ante la Santa Sede quedó suspendida con la dimisión del titular, Myron Taylor, muerto estos días, que esperaba favorecer con su gesto el establecimiento de relaciones normales, que después no vinieron. No obstante esto, en el anuario pontificio, en el capítulo dedicado al Cuerpo Diplomático acreditado en la Santa Sede, los Estados Unidos figuran aún, aunque sin ningún relieve, como figuras checoslovaquia, Yugoslavia, Polonia (un encargado de negocios), Rumania y Hungría, países que en tiempos tuvieron relaciones diplomáticas con el Vaticano. (Fiel.)

## Cae un coche por un terrapén y muere uno de sus ocupantes

**CORDOBA, 29.**—En el kilómetro número 41 de la carretera general de Cuesta del Espino a Málaga, término municipal de Monturque, el automóvil matrícula de Madrid 157.405, conducido por don Vicente Torres Ezcurrea, se ha precipitado por un terrapén, resultando muerta Natividad Abengoa.

Parece ser que el accidente fue debido a que el conductor quedó dormido sobre el volante y el turismo quedó sin control. Vicente Torres Ezcurrea y los demás viajeros, María Asunción Torres Ezcurrea y Alejandro Salaberri Azcona, todos ellos naturales y vecinos de Bilbao, sufren diversas heridas. Fueron trasladados a Aguilar de la Frontera, donde fueron curados. El coche quedó totalmente destruido. (Cifra.)

## El rescate de los naufragos del "Avior" se realizó en condiciones muy difíciles

### HEROICO COMPORTAMIENTO DE LA TRIPULACION DE LA TURBONAVE ESPAÑOLA MONTSERRAT

Como aclaración a la noticia difundida por la Agencia Efe acerca del rescate de naufragos italianos del buque «Avior», de 3.500 toneladas, y de la matrícula de Palermo, practicado por la turbonave española «Montserrat», de 10.000 toneladas, y de la Compañía Trasatlántica, se informa que el hecho tuvo lugar en la madrugada del pasado día 24, en que dicho buque navegaba con rumbo al Canal de Suez, procedente de Australia, donde había ido con un núcleo importante de emigrantes españoles. El buque «Montserrat» modificó su rumbo, dirigiéndose hacia las costas de la Somalia italiana para prestar asistencia al buque italiano citado, requerido por su llamada de socorro. A las cuatro de la tarde del día 23, con mar muy gruesa del Sudoeste, el «Montserrat» arrió dos botes y, llegando al costado del «Avior», rescató a tres de sus tripulantes. Esta operación se llevó a cabo con imprevistos esfuerzos, teniendo que arrojar gran cantidad de combustible al agua para calmar la mar gruesa y aminorar el peligro que ofrecía el temporal, que hizo que ambos botes se perdieron, sin tenerse que lamentar pérdidas humanas. También se perdieron otros tres botes correspondientes a otros tres barcos que acudieron más tarde, en intentos fallidos de salvamento.

El «Montserrat», por su parte, lanzó balsas posteriormente, sin éxito, por falta de decisión de los tripulantes que quedaban en el buque siniestrado. El «Avior» fue convoyado en principio por el «Montserrat», navegando al socorro hacia la isla Socotra, adonde se procedía, con objeto de intentar el rescate del resto de los tripulantes y de remolcar el buque si fuese posible.

A las tres de la tarde del día 24, en las proximidades de dicha isla, el «Montserrat» lanzó de nuevo al agua sus medios de salvamento, consiguiendo rescatar al capitán y cinco hombres más.

El buque alemán «Dusseldorf», colaborando con el español, consiguió rescatar al resto de la dotación italiana.

En vista de que el tiempo empeoraba, haciendo imposible la maniobra de remolque, hubo de desistirse del salvamento del «Avior», que se perdió definitivamente.

En el puerto de Aden ha embarcado a bordo del «Montserrat» la totalidad de los naufragos ita-

lianos, que viajarán hasta Port Said a bordo del buque español. El comportamiento de la tripulación del buque español ha sido heroica, debido a la enorme dureza del temporal, que destruyó cuantas embarcaciones de salvamento se lanzaron al agua.

## Dirección General de la Deuda y Clases Pasivas

RELACION DE PERCEPTORES DE LIBRAMIENTOS SEÑALADO: SU PAGO PARA EL DÍA 30 DE JULIO DE 1959

Juan Zugasti, Julia J. Gómez, Jesús Leal, Mariano Marín, pagador Primera Jefatura de Ferrocarriles, pagador de la Jefatura de Sondeos, pagador de la Jefatura de Servicios Eléctricos, pagador de la Junta de Estudios Ferroviarios, Parque Móvil, Pedro Cuevas, Rafael Urquiza, Sebastián Molins, Wenceslao Minguez, pagador de Clases Pasivas (retirados), Francisco Píñeros, Francisco Cuartero, Francisco Taracido, Gabriel Wolgastchaff, Jenaro Barrio, José Agreda, Joaquín Tena, José A. Cobán, José Ballén, José Parada, José Ribaray, Jorge Pozuelo, Juan F. Irigarray, Iberia, Limpieza Uslé, Lucina Matas, Margarita Agullar, Montepío Marítimo, Maximiliano Torres, Molina, Oxfar, Phillips Ibérica, Plásticos Medusa, R. E. N. F. E., Textil Palentina, Vías y Construcciones, Alfonso Novoa, Admor, Cochinos-salones, Arturo Peralta, Antonio Castro, Alejandro Almazán, Cristóbal Robles, Desiderio Alonso, Enrique Albert, Enrique del Río, Antonio Balgorri, Antonio del Río, Alberto Eger, Antonio Morelra, Ambrosio Medina, Campsa, Compañía Telefónica, Compañía Transmediterránea, Comercial Mecanográfica, Enrique Alvarez, Fernando R. Avial, Francisco Martínez, Fermín García Martín, Instituto Nacional de Colonización, Instituto Social de la Marina, Instituto Español de Moneda Extranjera y jefe Sección Catastro Urbana.

### La Operación M-3

Mañana, jueves, día 30, a las ocho y treinta de la noche, en los salones de la Cámara Oficial de la Industria, Huertas, 13, se celebrará una importante reunión a la que solamente tendrán acceso los adheridos en la Operación M-3 de Manufacturas Metálicas de Madrid. Se ruega la puntual asistencia por tratarse de asuntos de gran interés.

Desde Nueva York escribe M. Blanco Tobío

## En fútbol, los Estados Unidos marchan cincuenta años detrás de Europa

### Los equipos de "balompié" están pasando ahora por la "edad heroica" LA PELOTA BASE, EL JUEGO NACIONAL AMERICANO

**N**UEVA YORK, (Crónica de nuestro corresponsal, M. Blanco Tobío.) Cuando estuvo aquí el Real Madrid, metiendo goles de bandera a todo lo que se le ponía por delante, fui a verle jugar al Ebbet Field, contra el Graz, de Austria. Arrastré a la aventura de ir a Brooklyn a mi mujer y a un matrimonio amigo; ella fue secretaria de Eisenhower cuando éste había sido presidente de la Universidad de Columbia; su marido es un abogado español que se está abriendo aquí un gran camino.

Cuando íbamos hacia el campo descubrimos que Lois jamás había asistido a un partido de fútbol ni tenía la más remota idea de lo que se trataba, de forma que sobre la marcha le explicamos los rudimentos del juego. Yo como no estaba muy seguro de que hubiese comprendido bien nuestras atropelladas explicaciones, le dije:

—Mira, Lois: ocurra lo que ocurra en el campo, lo entiendas o no, todo lo que tienes que hacer es gritar: «¡Hala, Madrid!»

—¿Qué quiere decir «¡Hala, Madrid!»?

—Es algo así como un grito de guerra, para animar a los jugadores.

Bueno. Es el caso que Lois se sentó a mi lado, para que yo le fuese explicando lo que pasaba en el terreno de juego. Llevar tres años sin ver un partido de fútbol, seguir las filigranas del Madrid con una emoción que ustedes comprenderán perfectamente y, al mismo tiempo, explicar en inglés el reglamento de fútbol, es una cosa diabólica.

En cuanto nos sentamos, en el "stadium", Lois dió su primer grito de guerra, en voz baja, como corresponde a una persona de excelente educación.

—No, Lois. El Madrid todavía no ha salido al campo. Este que estamos viendo es otro partido preliminar entre dos equipos locales.

Transcurrió bien el primer tiempo. Pero al comenzar el segundo tiempo observé que Lois estaba muy callada y sumida en profundas perplejidades.

—¿Qué es lo que pasa, Lois?

—Es que no entiendo por qué ahora el Madrid está jugando contra su propia portería. Es muy raro esto.

—¡Ah! Perdona, Lois. Es que me olvidé de decirte que en el segundo tiempo los equipos cambian de terreno.

Cuando terminó el encuentro, le pregunté: —Bueno, ¿qué te pareció el Real Madrid?

—Muy excitante, muy rápido... Es una pena que los americanos no seamos aficionados a este deporte. Me gustó.

—Si; es una pena que los americanos compartan todo con los ingleses, menos el idioma y el fútbol—dije yo, bromeando.

Sin embargo, Nueva York es una excepción en América. Aquí hay docenas de equipos de fútbol formados por emigrantes e hijos de emigrantes españoles, húngaros, italianos, irlandeses, etc. Sólo que esos equipos están viniendo lo que los cronistas deportivos llaman "la edad heroica" del balompié, de la que tanto hablan nuestros padres y abuelos; la época de cargar con los palos de las porterías, del patadón adelantado y del campo de alquiler. Aquí, en una palabra, puede verse el fútbol puro, primitivo, anterior al profesionalismo y a mil leguas del fútbol-espectáculo. Los Estados Unidos, en esto, marchan cincuenta años detrás de Europa. Yo quisiera que viesen todo esto los nostálgicos de la "edad heroica" a medio siglo de la WM y de las tácticas modernas. Es la misma diferencia que hay entre una mala película cómica, muda, y una superproducción en cine-mascopie, con sonido estéreo-fónico.

Yo no sé si algún día el público americano entrará por el fútbol. Existe, desde luego, la competencia tremenda de la pelota base, que es el juego nacional americano. Pero si en España el fútbol pudo con los toros, ¿por qué no ha de poder aquí con la pelota base, que es mucho menos interesante que los toros?